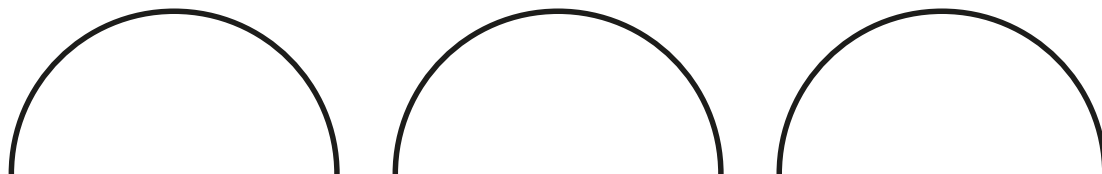


ČESKO-NĚMECKÝ
FOND BUDOUCNOSTI
PŘÍLOHA VÝROČNÍ
ZPRÁVY 2018

***Deutsch-Tschechischer
Zukunftsfonds
Anlage zum
Jahresbericht 2018***



*Přehled projektů podpořených v roce 2018
Überblick der im Jahr 2018 geförderten Projekte*

ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI
PŘÍLOHA VÝROČNÍ ZPRÁVY 2018

***Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds
Anlage zum Jahresbericht 2018***

*Přehled projektů podpořených v roce 2018
Überblick der im Jahr 2018 geförderten Projekte*

MLÁDEŽ A ŠKOLY

Jugend und Schule

POZNÁMKA
Tabulka obsahuje seznam projektů podpořených na základě rozhodnutí správní rady Česko-německého fondu budoucnosti. Nezhledňuje dodatečné změny, jež mohly v některých případech nastat po rozhodnutí rady, například snížení skutečně čerpané částky nebo odstoupení žadatele od uskutečnění záměru. Posloupnost oblastí podpory se řídí Statutem fondu a dále počtem schválených žádostí v dané oblasti. Jednotlivé projekty jsou v rámci oblastí řazeny podle registračních čísel žádostí.

Žadatelem je organizace nebo osoba zodpovědná za realizaci projektu. Jde zároveň o příjemce prostředků z Fondu budoucnosti. Pojem partner označuje organizaci nebo osobu podílející se na uskutečnění projektového záměru. Je-li žadatelem česká právnická nebo fyzická osoba, musí být projektovým partnerem německý subjekt a naopak. Výjimkou je pouze oblast publikačních projektů, kde není účast partnera ze sousední země vyžadována. Příspěvky jsou vypláceny buď v korunách, nebo v eurech, v závislosti na potřebách žadatele.

Níže uvedené symboly označují projekty podpořené v rámci mimořádných výzev a speciálních programů.

- 1 → Téma roku 2018
- 2 → Začínáme!
- 3 → Knihy těch druhých
- 4 → Podpora rozvoje organizací
- 5 → Téma roku 2017

ANMERKUNG
Die Tabelle enthält eine Auflistung der Projekte, die aufgrund der Entscheidung des Verwaltungsrates des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds gefördert wurden. Sie berücksichtigt keine nachträglichen Veränderungen, die in Einzelfällen nach der Entscheidung des Verwaltungsrates eingetreten sein können, wie z. B. die Kürzung der bereitgestellten Summe oder den Rücktritt des Antragstellers von der Verwirklichung seines Vorhabens. Die Reihenfolge der Förderbereiche richtet sich nach der Satzung des Fonds sowie nach der Anzahl bewilligter Anträge im jeweiligen Bereich. Die einzelnen Projekte sind im Rahmen der Förderbereiche nach den Registrierungsnummern geordnet.

Der Antragsteller ist die für die Umsetzung des Projekts verantwortliche Organisation oder Person und somit gleichzeitig der Empfänger der Fördermittel des Zukunftsfonds. Der Begriff Partner bezeichnet die Organisation oder Person, die sich an der Verwirklichung des Projektvorhabens beteiligt. Ist der Antragsteller eine tschechische Organisation oder Einzelfirma, muss der Projektpartner eine deutsche Organisation oder Person sein und umgekehrt. Eine Ausnahme bilden lediglich Publikationsvorhaben, bei denen die Teilnahme eines Partners aus dem Nachbarland nicht gefordert ist. Die Fördermittel werden je nach Bedarf des Antragstellers entweder in Tschechischen Kronen oder Euro ausgezahlt.

Die unten aufgeführten Symbole kennzeichnen Projekte, die im Rahmen von Sonderausschreibungen und Spezialprogrammen gefördert wurden.

- 1 → Thema des Jahres 2018
- 2 → Auf geht's!
- 3 → Die Bücher der Anderen
- 4 → Entwicklungsförderung von Organisationen
- 5 → Thema des Jahres 2017

Výměnný žakovský pobyt OBS „Am Lindhoop“ Kirchlinteln – Základní škola Letovice (20.–28. 9. 2018) Schüleraustausch OBS „Am Lindhoop“ Kirchlinteln – Grundschule Letovice (20.–28. 9. 2018)	2700 EUR
Devítidenní výměnný pobyt žáků partnerských škol v Kirchlinteln. Neuntägiger Austauschaufenthalt von Schülern aus Partnerschulen in Kirchlinteln.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Oberschule „Am Lindhoop“ Kirchlinteln	PARTNER Základní škola Letovice

Dětské umělecké léto (2018) Kinderkunstsommer (2018)	30 000 CZK
Týdenní mezinárodní setkání 15 českých a 25 německých dětí ve Flecken-Zechlin. Einwöchiges internationales Treffen von 15 tschechischen und 25 deutschen Kindern in Flecken-Zechlin.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek rodičů a přátel školy při ZŠ v Březnici	PARTNER Partnerschaftsverein Internationale Beziehungen der Stadt Lindow e.V.

47. malé dny harmoniky 47. Kleine Tage der Harmonika	1000 EUR
Účast mladých českých hudebníků na akordeonové soutěži v Klingenthalu. Teilnahme junger tschechischer Musiker an einem Akkordeonwettbewerb in Klingenthal.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderverein für Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e.V.	PARTNER Základní umělecká škola Terezie Brzkové, Plzeň

Výukové a výcvikové soustředění pro mladé hasiče z Nýřan (ČR) a Zeulenroda-Triebes (SRN) Ausbildungs- und Übungstreffen für die Jugendfeuerwehren der Städte Nýřany (CZ) und Zeulenroda-Triebes (BRD)	20000 CZK
Čtyřdenní setkání mladých hasičů z partnerských měst v Nýřanech. Viertätiges, in Nýřany stattfindendes Treffen von Jugendfeuerwehren aus Partnerstädten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sbor dobrovolných hasičů Nýřany	PARTNER Stadtverwaltung Zeulenroda-Triebes

Setkání v Liberci (2018) Begegnung in Liberec (2018)	22950 CZK
Pětidenní setkání 37 žáků z Liberce a 20 žáků z Augsburgu. Fünftägiges Treffen von 37 Schülern aus Liberec und 20 Schülern aus Augsburg.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola a mateřská škola, Liberec	PARTNER Kapellen-Mittelschule Augsburg-Oberhausen

1 →	Debaty mládeže neznají hranic – společně vyhlídíme a vytvoříme budoucnost Jugend debattiert grenzenlos – Zukunft gemeinsam gestalten	5000 EUR
	10 německých a 10 českých žáků bude diskutovat 6 dnů ohledně budoucnosti česko-německých vztahů. 10 deutsche und 10 tschechische Schüler diskutieren 6 Tage lang über die Zukunft der deutsch-tschechischen Beziehungen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnasium Lappersdorf	PARTNER Německá škola v Praze, s. r. o. – zahraniční škola a gymnázium
4 →	Česko-německé Krušnohoří – základ společného soužití Tschechisch-deutsches Erzgebirge – Grundlage des gemeinsamen Zusammenlebens	14200 CZK
	Jednodenní výlet českých dětí ze sociálně slabých rodin do německé části Krušnohoří, setkání s německými dětmi, vystoupení, poznávání příhraničního regionu. Tagesausflug tschechischer Kinder aus sozial benachteiligten Familien in den deutschen Teil des Erzgebirges, Treffen mit deutschen Kindern, Auftritt und Kennenlernen der Grenzregion.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Oblastní charita Most	PARTNER Heimatverein Gahlenz e.V.
5 →	Naučte se historie – mediální projekt o zaniklých místech v bavorsko-českém pohraničí Geschichte erfahrbar machen – ein Medienprojekt zu verschwundenen Orten im bayerisch-tschechischen Grenzgebiet	8500 EUR
	Dvoudílný mediální projekt k regionálním dějinám v česko-bavorském příhraničí s účastí 18 německých a 16 českých účastníků. Zweiteiliges Medienprojekt zu Lokalgeschichte im bayerisch-böhmischen Grenzland mit 18 deutschen und 16 tschechischen Teilnehmern.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnasium Lappersdorf	PARTNER Německá škola v Praze, s. r. o. – zahraniční škola a gymnázium
6 →	Sklo a umění jako prostředník německo-českých vztahů Glas und Kunst als Medium deutsch-tschechischer Beziehungen	3750 EUR
	Účast sedmi českých a šesti německých studentů sklářství na několikátýdenní letní akademii ve Frauenau včetně česko-německého workshopu. Teilnahme von 7 tschechischen und 6 deutschen Glasfachschulstudenten an einer mehrwöchigen Sommerakademie in Frauenau inklusive eines deutsch-tschechischen Workshops.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bild-Werk Frauenau e.V.	PARTNER Vyšší odborná škola sklářská a střední škola, Nový Bor
7 →	Utuzování partnerství – boříme jazykové bariéry Festigung der Partnerschaft – Abbau von Sprachbarrieren	37000 CZK
	Čtyřdenní setkání a odborná výměna německých a českých zástupců školní zdravotní služby v Lánech. Viertägiges Treffen und fachlicher Austausch von deutschen und tschechischen Sanitätern in Lány.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Charlotty Garrigue Masarykové, Lány	PARTNER DRK Kreisverband Aue-Schwarzenberg e.V.
8 →	Multifunkční hrací stůl Multifunktionaler Spieltisch	52360 CZK
	Dvě setkání šesti českých a osmi německých žáků odborných škol v Hombergu a Pelhřimově se společným vyráběním dřevěných hraček. Zwei Treffen von 6 tschechischen und 8 deutschen Berufsschülern in Homberg und Pelhřimov mit gemeinsamer Herstellung von Holzspielzeug.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER SPŠ a SOU, Pelhřimov	PARTNER Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule Fritzlar und Homberg
9 →	Co se děje u sousedů? Was ist bei den Nachbarn los?	13370 CZK
	Několik setkání dětí z mateřských škol v Kraslicích a Klingenthalu 2018. Mehrere Treffen von Kindern aus Kindergärten in Kraslice und Klingenthal 2018.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Mateřská škola Kraslice	PARTNER Deutsch-Tschechische Kindertagesstätte Kinderhaus Sonnenschein, Klingenthal
10 →	Poznejme se! Lernen wir einander kennen!	15000 CZK
	První setkání žáků z partnerských měst Mnichovo Hradiště a Erzhausen. 1. Treffen von Schülern aus den Partnerstädten Mnichovo Hradiště und Erzhausen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Mnichovo Hradiště, Studentská 895	PARTNER Hessenwaldschule Weiterstadt
11 →	Bilaterální setkání žáků za účelem podpory znalostí o kultuře a historii sousední země Bilaterales Schülertreffen zur Förderung der Kenntnisse von Kultur und Geschichte des Nachbarlandes	2600 EUR
	Společný osmidenní program pro žáky partnerských gymnázií v bavorském Buxheimu. Gemeinsames achttägiges Programm für Schüler aus Partnergymnasien im bayerischen Buxheim.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnasium Marianum Buxheim	PARTNER Gymnázium Pardubice, Dašická 1083

6

12 →	Příspěvek 2. základní školy Hořovice a Christian-Erbach Realschule Gau-Algesheim k evropskému integračnímu procesu Beitrag der 2. Grundschule Hořovice und der Christian-Erbach-Realschule Gau-Algesheim zum europäischen Integrationsprozess	60000 CZK
	Výměnný pobyt žáků z Hořovic v partnerském městě Gau-Algesheim. Austauschaufenthalt von Schülern aus Hořovice in der Partnerstadt Gau-Algesheim.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER 2. základní škola, Hořovice	PARTNER Verbandsgemeinde Gau-Algesheim

4 →	„Jedeme dál – Weiter geht’s“ (2019–2022). Projekt udržitelného rozvoje česko-německé spolupráce v předškolní oblasti „Jedeme dál – Weiter geht’s“ (2019-2022). Weiterführung und Weiterentwicklung der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit im Vorschulbereich	300000 CZK
	Účast Tandemu Plzeň na zvláštní výzvě na podporu rozvoje organizací. Teilnahme von Tandem Pilsen an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem, Plzeň	PARTNER Bayerischer Jugendring, Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch – Tandem

1 →	Praha 2018, místo k společnému setkání Prag 2018, Ort für eine gemeinsame Zusammenkunft	96228 CZK
	Osmidenní politicko-historický vzdělávací projekt pro 20 německých a českých mladých účastníků z městských sídlišť. Achttägiges, politisch-historisches Bildungsprojekt für 20 deutsche und tschechische Jugendliche aus städtischen Großsiedlungen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Proxima Sociale, o. p. s.	PARTNER VKJH e.V. – Jugendclub Burgwedel

2 →	Využití médií při výuce dějin v obou zemích Mediennutzung im Geschichtsunterricht in beiden Ländern	2400 EUR
	Šestidenní setkání 13 německých a 13 českých žáků na téma komunistické diktatury. Sechstägiges Treffen von 13 deutschen und 13 tschechischen Schülern zum Thema „Kommunistische Diktatur“.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Oberschule Pausa	PARTNER Základní škola a gymnázium, Vodňany

3 →	6. mezinárodní setkání mladých hasičů 6. Internationales Jugendfeuerwehr-Zeltlager	115000 CZK
	Pětidenní mezinárodní setkání hasičské mládeže v Tehovci s volnočasovým a soutěžním programem. Fünftägiges internationales Jugendfeuerwehr-Treffen in Tehovec mit Freizeit- und Wettkampfprogramm.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sbor dobrovolných hasičů Tehovec	PARTNER Feuerwehrverein Bad Tennstedt e.V.

4 →	Pojď se učit, pojď si hrát Komm mit lernen, komm mit spielen	95500 CZK
	Pravidelná společná výuka a plavecký kurs, projektové dny a výlety pro téměř 250 žáků základních škol z Rumburka a Ebersbachu ve školním roce 2018/2019. Regelmäßiger gemeinsamer Fach- und Schwimmunterricht, Projekttage und Ausflüge für knapp 250 Grundschüler aus Rumburk und Ebersbach im Schuljahr 2018/2019.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Pastelka, o. p. s., Rumburk	PARTNER Schkola Oberland – freie Schule an der Haine

1 →	HOLO_GEN: konference mládeže o současném významu holocaustu a o poučení z dějin HOLO_GEN: Eine Jugendkonferenz über die Gegenwartsbedeutung des Holocaust und über das Lernen aus der Geschichte	370000 CZK
	Pětidenní politicko-historická konference pro 137 mladých účastníků ze čtyř českých a pěti německých gymnázií k tématu roku 2018. Fünftägige politisch-historische Jugendkonferenz mit 137 Teilnehmern aus 4 tschechischen und 5 deutschen Gymnasien im Rahmen des Jahresthemas 2018.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Židovský památník Černovice, z. s.	PARTNER Gymnasium Pegnitz

2 →	Výzvy současné generace – život mladých lidí v ČR a SRN Herausforderungen der heutigen Generation – das Leben junger Leute in Tschechien und Deutschland	92000 CZK
	Dvě osmidenní setkání s účastí 30 žáků ze Straubingu a Prahy. Zwei achttägige Treffen von insgesamt 30 Schülern aus Straubing und Prag.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Na Pražačce, Praha	PARTNER Anton-Bruckner-Gymnasium, Straubing

3 →	Převratné události/produkty/vynálezy (a jejich objevitelé) Bahnbrechende Ereignisse/Produkte/Erfindungen (und ihre Erfinder)	105000 CZK
	Dvě osmidenní sekání 15 německých a 15 českých žáků v Bremerhaven a Praze s tematickou projektovou prací. Zwei jeweils achttägige Treffen von 15 deutschen und 15 tschechischen Schülern in Bremerhaven und Prag mit inhaltlicher Projektarbeit.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Na Pražačce, Praha	PARTNER Schulzentrum Geschwister Scholl – Gymnasiale Oberstufe Bremerhaven

7

Aktivní odpočinek v přírodě a společné zážitky v příhraničí pro děti ze sociálně slabšího prostředí z Česka a Německa na letním táboře v roce 2018 Aktive Erholung in der Natur und gemeinsame Erlebnisse im grenznahen Gebiet für Kinder aus sozial schwachem Umfeld aus Tschechien und Deutschland im Sommercamp 2018	4 000 EUR
Dvanáctidenní letní tábor pro 24 německých a českých dětí ve věku 6–12 let s programem orientovaným na přírodu na farmě Birkenhof v Hartau. Zwölf­tägiges Sommercamp für 24 deutsche und tschechische Kinder im Alter von 6–12 Jahren mit naturnahem Programm auf dem Birkenhof in Hartau.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kinderfarm und Aktivspielplatz „Birkenhof“ e.V. Hartau	PARTNER Život – spolek pro ochranu dětí, mládeže a seniorů
Partnerství škol Schulpartnerschaft	80000 CZK
Výměna studentů a učitelů odborných škol z Prahy a Schwalmstadtu a oslava 20. výročí partnerství. Austausch von Schülern und Lehrern aus Berufsschulen in Prag und Schwalmstadt und Feier des 20-jährigen Partnerschaftsjubiläums.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Střední průmyslová škola na Proseku, Praha	PARTNER Berufsschulcampus Schwalmstadt
Brno a Stuttgart – města v zeleni Brünn und Stuttgart – Städte im Grünen	60000 CZK
Dvě šestidenní setkání 15 českých a 15 německých žáků z Brna a Stuttgartu. Zwei sechstägige Treffen von 15 tschechischen und 15 deutschen Schülern aus Brünn und Stuttgart.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Brno, Elgartova	PARTNER BIL-Schulen Stuttgart
Letní prázdniny s inkluzí – Indické léto 2018. Zažít dobrodružství spolu s dětmi z německého, českého a romského kulturního okruhu Inklusiver Feriensommer – Indianersommer 2018. Gemeinsam Abenteuer erleben mit Kindern aus dem deutschen und tschechischen Kulturkreis und dem Kulturkreis der Roma	4 000 EUR
20 českých a 10 německých dětí a mladých účastníků společně stráví 6 dnů v Čechách na téma indiánů. 20 tschechische und 10 deutsche Kinder und Jugendliche verbringen gemeinsam 6 Tage in Tschechien zum Thema Indianer.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Naturfreunde LV Sachsen e.V. / Naturfreundejugend Sachsen	PARTNER Indigo Děčín, z. s.

5 →

Česko-německé setkání mládeže v Terezíně, žurnalistický workshop na téma národního socialismu a rozvoje mediálních kompetencí Deutsch-tschechisches Jugendtreffen in Terezín/Tschechien, journalistischer Workshop zum Thema des Nationalsozialismus, Medienkompetenz fördern	3 594 EUR
Sedmídenní vzdělávací projekt pro celkem 20 žáků z Birkenfeldu a Ostravy na téma ghetta Terezín a mediální propagandě v tehdejší době a dnes. Siebentätiges Bildungsprojekt für insgesamt 20 Schüler aus Birkenfeld und Ostrava zum Thema Ghetto Theresienstadt und Medienpropaganda damals und heute.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Realschule Plus Birkenfeld	PARTNER 1st International School of Ostrava

Žakovský výměnný pobyt Schüleraustausch	40000 CZK
Devítidenní setkání žáků partnerských škol v Letovicích. Neuntägiges Treffen von Schülern aus Partnerschulen in Letovice.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Letovice	PARTNER Schule am Lindhoop Kirchlinteln

Společná péče o zdraví je naše motivace (XII) Gemeinsame Gesundheitspflege ist unsere Motivation (XII)	140040 CZK
Společné pobyty studentek a studentů obou odborných škol včetně praxe. Gemeinsame Aufenthalte von Schülern beider Fachschulen, inklusive Praktika.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER OA, SZŠ a SOŠS Jihlava	PARTNER Fachschule für Gesundheit und Krankenpflege, Kliniken Ostalb, Schwäbisch Gmünd

Porozumět pracovním postupům a podnikání v České republice a Německu a reflektovat je Arbeitsweisen und gewerbliche Zusammenhänge in Deutschland und Tschechien verstehen und reflektieren	2840 EUR
Výměnné pobyty 59 žáků a jejich učitelů ze dvou středních odborných škol, spojené s praktickou výukou a kulturním programem. Austauschaufenthalte für 59 Schüler und deren Lehrer aus zwei Berufsschulen in Verbindung mit praktischem Unterricht und einem Kulturprogramm.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gewerbliche Schule Geislingen	PARTNER Střední odborná škola a střední odborné učiliště, Písek

Česko-německý sportovní turnaj v Rakovníku Deutsch-tschechisches Sportturnier in Rakovník	14000 CZK
Výměnný pobyt žáků partnerských škol v Rakovníku. Austauschaufenthalt von Schülern aus Partnerschulen in Rakovník.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Masarykova obchodní akademie, Rakovník	PARTNER Staatliche Realschule Hilpoltstein

Česko-německo-rakouský mládežnický tábor národních parků Tschechisch-deutsch-österreichisches Nationalpark-Jugendcamp	5 000 EUR
Desetidenní letní tábor šesti přeshraničních národních parků pro mládež ve věku 12–17 let v Národním parku Bavorský les. Zehntätiges Sommercamp von sechs grenzübergreifenden Nationalparks für Jugendliche im Alter von 12 bis 17 Jahren im Nationalpark Bayerischer Wald.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald	PARTNER Národní park Šumava

Organizace společného Modelu OSN (GIMUN) Veranstaltung einer gemeinsamen Model-United-Nations-Simulation (GIMUN)	2 775 EUR
Třídenní studentská simulace práce OSN pro 40 německých a 22 českých žáků v Lappersdorfu. Dreitägige Model-United-Nations-Simulation für 40 deutsche und 22 tschechische Schüler in Lappersdorf.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnasium Lappersdorf	PARTNER Německá škola v Praze, s. r. o. – zahraniční škola a gymnázium

Hledání stop v židovské Praze – multiplikace výukových a projektových metod v kontextu německo-české vzpomínkové kultury Auf Spurensuche zum jüdischen Erbe in Prag – Multiplikation von Unterrichts- und Projektmethoden im Kontext der deutsch-tschechischen Erinnerungskultur	4 500 EUR
Pětidenní hledání stop v Praze s účastí 13 německých a 13 českých žáků s integrovaným metodickým seminářem pro pět německých a pět českých učitelů. Fünftägige Spurensuche in Prag für 13 deutsche und 13 tschechische Schüler mit integriertem Methodenseminar für 5 deutsche und 5 tschechische Lehrkräfte.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnasium Lappersdorf	PARTNER Německá škola v Praze, s. r. o. – zahraniční škola a gymnázium

Německo-česká muzejní slavnost Naše voda Deutsch-böhmisches Museumsfest „Unser Wasser“	1 100 EUR
Otevření výstavy na téma „Voda“ v Pommelsbrunnu spojené se setkáním českých a německých žáků. Eröffnung einer Ausstellung zum Thema „Wasser“ in Pommelsbrunn in Verbindung mit einem deutsch-tschechischen Schülertreffen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Heimat- und Museumsverein Pommelsbrunn e.V.	PARTNER CZ-D Förderverein Lehrer an der Goldenen Straße

Česko-německý dětský letní tábor v Eibau Deutsch-tschechische Kinderfreizeit in Eibau	1 300 EUR
Týdenní dětský letní tábor pro 15 německých a 15 českých dětí ve věku 8–12 let v Eibau. Einwöchiges Kinderferienlager für 15 deutsche und 15 tschechische Kinder im Alter von 8 bis 12 Jahren in Eibau.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evangelische Jugend Löbau-Zittau	PARTNER Farní sbor Českobratsrké církve evangelické, Rumburk

Česko-německá setkání v rámci rozvojového kvalifikačního programu GLEN – Global Education Network of Young Europeans (2018) Deutsch-tschechische Begegnungen im Rahmen des entwicklungspolitischen Qualifizierungsprogramms GLEN – Global Education Network of Young Europeans (2018)	3 500 EUR
Přípravné semináře pro projekty rozvojové pomoci pro dvojice mladých lidí z Německa a ČR. Vorbereitungsseminare für Entwicklungshilfeprojekte für Tandems junger Leute aus Deutschland und Tschechien.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Engagement Global gGmbH / ASA-Programm	PARTNER INEX-Sdružení dobrovolných aktivit, z. s.

Česko-německý víkend pro mládež Deutsch-tschechisches Jugendwochenende	660 EUR
Třídenní setkání 10 německých a 10 českých mladých účastníků na téma „Co a kde jsou moje kořeny?“ Dreitägiges Treffen von 10 deutschen und 10 tschechischen Jugendlichen zum Thema „Was und wo sind meine Wurzeln?“.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evangelische Jugend Löbau-Zittau	PARTNER Farní sbor Českobratsrké církve evangelické, Rumburk

Prohloubení vzájemného poznávání českých a německých žáků Vertiefung des gegenseitigen Kennenlernens deutscher und tschechischer Schüler	24000 CZK
Výměnné pobyty žáků partnerských škol v Dreieichu a Loděnici. Austauschaufenthalte für Schüler aus Partnerschulen in Dreieich und Loděnice.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Loděnice	PARTNER Heinrich-Heine-Schule Dreieich

Staň se vizionářem – inovativní česko-německé vize budoucnosti Visionär werden – innovative deutsch-tschechische Zukunftsvisionen	8 000 EUR
Osmidenní setkání 22 německých a 22 českých žáků k plánování česko-německého tábora budoucnosti. Achttägiges Treffen von 22 deutschen und 22 tschechischen Schülern zur Planung eines deutsch-tschechischen Zukunftscamps.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ZŠ a MŠ Duhová cesta, Chomutov	PARTNER Städtisches Johannes-Sturmius-Gymnasium Schleiden

V mé rodině – v tvé rodině. Poznáváme tradice, zvyky a obyčeje našich hostitelských rodin In meiner Familie – in deiner Familie. Wir lernen die Traditionen, Sitten und Gebräuche unserer Gastfamilien kennen	70000 CZK
Výměnný pobyt 29 českých a 29 německých žáků v Brně a Stuttgartu. Austauschaufenthalt von 29 tschechischen und 29 deutschen Schülern in Brünn und Stuttgart.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Brno, Antonínská	PARTNER Anne-Frank-Gemeinschaftsschule und Realschule Stuttgart

8

9

Budoucnost patří dětem <div>Die Zukunft gehört den Kindern</div>	32000 CZK
Čtyřdenní setkání 70 žáků z Frýdlantu nad Ostravicí a Radeburgu. <p>Viertägiges Treffen von insgesamt 70 Schülern aus Frýdlant nad Ostravicí und Radeburg.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola T. G. Masaryka, Frýdlant nad Ostravicí	PARTNER Mittelschule „Heinrich Zille“ Radeburg

Setkání v Kařezu (2018) <div>Treffen in Kařez (2018)</div>	7775 CZK
Setkání českých a německých dětí v Kařezu, navčičování cirkusových dovedností a společné vystoupení. <p>Treffen deutscher und tschechischer Kinder in Kařez, Einüben von Zirkusfertigkeiten und gemeinsamer Auftritt.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola a mateřská škola, Kařez	PARTNER Coburger Kinder- und Jugendtheater

Poznáváme se čím dál víc <div>Wir lernen uns immer mehr kennen</div>	120000 CZK
Pokračování výměnných pobytů žáků, učitelů a hostitelských rodin z Aschheimu a Jedovnic, jazykový kurs, společné kulturní a sportovní aktivity. <p>Fortführung der Austauschaufenthalte von Schülern, Lehrern und Gastfamilien in Aschheim und Jedovnice, Sprachkurs, gemeinsame kulturelle und sportliche Aktivitäten.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Jedovnice	PARTNER Kelten-Grundschule Aschheim

Významná středověká města na Zlaté cestě: Norimberk – Lauf – Praha <div>Bedeutende Städte des Mittelalters an der Goldenen Straße: Nürnberg – Lauf – Prag</div>	925 EUR
Třídenní setkání 21 německých a 21 českých žáků v Lauf an der Pegnitz. <p>Dreitägiges Treffen von 21 deutschen und 21 tschechischen Schülern in Lauf an der Pegnitz.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kunigundenmittelschule Lauf a. d. Pegnitz	PARTNER Základní škola s rozšířenou výukou jazyků, Kladská 1, Praha 2

Pobyt na Mezinárodní letní univerzitě ve Fuldě pro dva vítěze literární soutěže Gymnázia Josefa Jungmanna v Litoměřicích <div>Aufenthalt an der Internationalen Sommeruniversität Fulda für zwei Gewinner eines Literaturwettbewerbs am J.-Jungmann-Gymnasium Litoměřice</div>	2350 EUR
Stipendijní pobyt na Mezinárodní letní univerzitě ve Fuldě pro dva výherce literární soutěže na litoměřickém Gymnáziu Josefa Jungmanna. <p>Stipendienaufenthalt an der Internationalen Sommerunversität Fulda für 2 Preisträger eines Literaturwettbewerbs am Jungmann-Gymnasium Litoměřice.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Freundeskreis Fulda-Leitmeritz/Litoměřice e.V.	PARTNER Gymnázium Josefa Jungmanna, Litoměřice

Poznej zemi svých předků <div>Lerne das Land deiner Vorfahren kennen</div>	18885 CZK
Setkání žáků partnerských škol v Jablonci nad Nisou. <p>Treffen von Schülern aus Partnerschulen in Jablonec nad Nisou.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Jablonec nad Nisou	PARTNER Gustav-Leutelt-Schule, Grund- und Mittelschule Kaufbeuren

Hledáme poklady v Erbachu a Jičíně <div>Schatzsuche in Erbach und Jičín</div>	1890 EUR
Výměnný pobyt žáků partnerských škol v Jičíně. <p>Austauschaufenthalt von Schülern aus Partnerschulen in Jičín.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Schule am Sportpark Erbach	PARTNER Základní škola Jičín, 17. listopadu 109

Osobnosti Mühlhausenu a okolí <div>Persönlichkeiten aus Mühlhausen und Umgebung</div>	30000 CZK
Pětidenní pobyt 14 českých a 12 německých žáků se společnou projektovou prací, tentokrát v Mühlhausenu. <p>Fünftägiger gemeinsamer Aufenthalt von 12 deutschen und 14 tschechischen Schülern mit gemeinsamer Projektarbeit, diesmal in Mühlhausen.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Josefa Jungmanna, Litoměřice	PARTNER Evangelisches Schulzentrum Mühlhausen, Regelschule und Gymnasium

Výměnný pobyt žáků Pardubice – Selb <div>Schüleraustausch Pardubice – Selb</div>	25 000 CZK
Šestidenní pobyt studentů partnerského gymnázia ze Selbu v Pardubicích. Společný program s výlety a návštěvou školy. <p>Sechstägiger Aufenthalt von Gymnasialschülern aus Selb in Pardubice. Gemeinsames Programm mit Ausflügen und Schulbesuch.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Pardubice, Mozartova 449	PARTNER Walter-Gropius-Gymnasium Selb

Tři programové týdny – občanská práva a antirasismus <div>3 Programmwochen – Bürgerrechte und Antirassimus</div>	10 500 EUR
Tři pětidenní česko-německé týdny setkání pro 50 mladých účastníků k životu a působení bojovníků za občanská práva <p>Martina Luthera Kinga, Nelsona Mandely, Václava Havla a Christopa Wonnebergera. Drei fünftägige deutsch-tschechische Begegnungswochen für je 50 Jugendliche zu Leben und Wirken von Bürgerrechtlern wie Martin Luther King, Nelson Mandela, Václav Havel und Christoph Wonneberger.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V.	PARTNER Fakultní základní škola České mládeže, Ústí nad Labem

22 let výměnných zájezdů Praha – Burgkunstadt <div>22 Jahre Schüleraustausch Prag – Burgkunstadt</div>	27000 CZK
Dva reciproční výměnné pobyty 40 českých a německých žáků z Prahy a Burgkunstadt. <p>Zwei wechselseitige Austauschtreffen von 40 deutschen und tschechischen Schülern aus Prag und Burgkunstadt.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Křimická, Praha	PARTNER Gymnasium Burgkunstadt

Odborné praxe v sousední zemi <div>Freiwillige berufliche Praktika im Nachbarland</div>	110000 EUR
Odborné praxe v Čechách a Německu pro žáky, učně a absolventy středních odborných škol a učilišť ve věku od 16 let. <p>Fachpraktika in Deutschland und Tschechien für Schüler, Azubis und Absolventen von Berufs- und Fachoberschulen ab 16 Jahre.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Tandem – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch	PARTNER Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem, Plzeň

Společné kulturní a jazykové kořeny <div>Gemeinsame Kultur- und Sprachwurzeln</div>	110000 CZK
Dvě pětidenní setkání s ubytováním v hostitelských rodinách v Dobříši a Quedlinburgu s účastí 20 českých a 20 německých žáků. <p>Zwei fünftägige Treffen mit Gastfamilienunterbringung in Dobříš und Quedlinburg für je 20 tschechische und 20 deutsche Schüler.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Karla Čapka, Dobříš	PARTNER BbS „J. P. C. Heinrich Mette“ Quedlinburg

Školení multiplikátorů se zkušeností i bez zkušenosti s útekem jako vedoucích skupin v práci s mladými uprchlíky <div>Multiplikator_innenschulung für Gruppenleiter_innen mit und ohne Fluchterfahrung zur Arbeit mit jungen Geflüchteten</div>	2000 EUR
Třídenní školení vedoucích mládeže pro devět německých a devět českých účastníků ve vzdělávacím centru mládeže Bahratal. <p>Dreitägige Jugendleiterausbildung für 9 deutsche und 9 tschechische Teilnehmer in der Jugendbildungsstätte Bahratal.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V.	PARTNER Centrum volného času Arabela, Liberec

2 → Výměnný pobyt žáků – Střední odborné učiliště elektrotechnické v Plzni a Staatliche Realschule ve Furth im Wald <div>Schüleraustausch – Fachoberschule für Elektrotechnik Pilsen und Staatliche Realschule Furth im Wald</div>	14138 CZK
Setkání žáků partnerských škol. <p>Treffen von Schülern aus Partnerschulen.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Střední odborné učiliště elektrotechnické, Plzeň	PARTNER Staatliche Realschule Furth im Wald

Česko-německá kulturní výměna – podpora stipendijních pobytů v Německu <div>Deutsch-tschechischer Kulturaustausch – Förderung von Stipendienaufenthalten in Deutschland</div>	200000 CZK
Roční a půlroční studijní pobyty pro české středoškoláky ve školním roce 2018/2019. <p>Einjährige und sechsmonatige Gastschulaufenthalte für tschechische Oberschüler im Schuljahr 2018/2019.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER YFU CZ, z. s.	PARTNER YFU Deutschland

Bilaterální setkání žáků za účelem podpory znalostí o kultuře a historii sousední země. Desetileté jubileum výměnného projektu <div>Bilaterales Schülertreffen zur Förderung der Kenntnisse von Kultur und Geschichte des Nachbarlandes; 10-jähriges Jubiläum des Austauschprojekts</div>	60000 CZK
Výměnný pobyt žáků partnerských gymnázií v Pardubicích. <p>Austauschaufenthalt von Schülern aus Partnergymnasien in Pardubice.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Pardubice, Dašická 1083	PARTNER Gymnasium Marianum Buxheim

Hudební setkání dětí a mládeže v německém městě Lindow <div>Musiktreffen von Kindern und Jugendlichen in der deutschen Stadt Lindow</div>	30000 CZK
Koncerty, poznávací a volnočasové aktivity dětí a mládeže z partnerských měst. <p>Konzerte sowie Bildungs- und Freizeitaktivitäten für Kinder und Jugendliche aus Partnerstädten.</p> ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sbor sv. Ignáce Březnice, z. s.	PARTNER Mobile Kinder- und Jugendarbeit Lindow

Čeština a němčina v praxi <p>Tschechisch und Deutsch in der Praxis</p>	70000 CZK
Dva sedmidenní výměnné pobyty se zaměřením na jazyk pro 34 žáků z Darmstadtu a Brna. <p>Zwei jeweils siebentägige Austauschaufenthalte mit sprachlichem Schwerpunkt für insgesamt 34 Schüler aus Darmstadt und Brünn.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Brno, třída Kapitána Jaroše	PARTNER Edith-Stein-Schule Darmstadt
2 Nations Youth Academy <p>2 Nations Youth Academy</p>	3 500 EUR
Třídenní seminář pro českou a německou mládež ve vzdělávacím středisku Waldmünchen na téma demokracie. <p>Dreitägiges Seminar für deutsche und tschechische Jugendliche in der Jugendbildungsstätte Waldmünchen zum Thema Demokratie.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER kifas gemeinnützige GmbH	PARTNER Knoflík, z. s.
Migrace – exilové generace Československa <p>Migration – Exilgenerationen der Tschechoslowakei</p>	100000 CZK
Dvě osmidenní setkání pro 24 žáků z Alsfeldu a Prahy s tématem českých migračních vln v letech 1948 a 1968. <p>Zwei achttägige Treffen für 24 Schüler aus Alsfeld und Prag zum Thema tschechische Migrationswellen 1948 und 1968.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Na Vítězné pláni, Praha	PARTNER Albert-Schweitzer-Schule Alsfeld
Marketing turistických atrakcí v cílových destinacích <p>Marketing von Touristen-Attraktionen an Zielorten</p>	40000 CZK
Týdenní praxe osmi studentů pardubické odborné školy cestovního ruchu v partnerské škole v Kolíně nad Rýnem. <p>Einwöchiges Praktikum für acht Schüler der Pardubicer Fachschule für Reiseverkehr an der Partnerschule in Köln.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Střední škola cestovního ruchu a grafického designu, Pardubice	PARTNER Alfred-Müller-Armack-Berufskolleg Köln
Jiní a jinači. Historická a současná jinakost v Rychlebských horách <p>Unterschiedlich verschieden. Historisches und gegenwärtiges Anderssein im Reichensteiner Gebirge</p>	70000 CZK
Další ročník česko-německého cyklistického putování po oblastech osídlených v minulosti německým obyvatelstvem. <p>Weiterer Jahrgang einer deutsch-tschechischen Radtour durch ehemals von deutscher Bevölkerung besiedelte Gebiete.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Antikomplex, z. s.	PARTNER Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde
PANTA RHEI – vše plyne (2018) <p>PANTA RHEI – alles fließt (2018)</p>	7300 EUR
Česko-německá letní hudební akademie na saském zámku Colditz a podzemní soustředění mladých hudebníků v Chomutově. <p>Deutsch-tschechische Sommer-Musikakademie auf dem sächsischen Schloss Colditz und Herbsttreffen junger Musiker in Chomutov.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sächsische Mozart-Gesellschaft e.V.	PARTNER Základní umělecká škola T. G. Masaryka, Chomutov
Česko-německé fórum mládeže: Do Německa na zkušenu (2018) <p>Deutsch-Tschechisches Jugendforum: Versuch’s mal in Deutschland 2018</p>	140000 CZK
140 informačních akcí na českých školách a univerzitách k možnostem zahraničního pobytu v Německu pro cca 4000 žáků. <p>140 Informationsveranstaltungen an tschechischen Schulen und Universitäten zu den Möglichkeiten eines Auslandsaufenthaltes in Deutschland für ca. 4000 Schüler.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Přátelé Česko-německého fóra mládeže, z. s.	PARTNER Freunde des Deutsch-Tschechischen Jugendforums e.V.
Křížem krážem Českem <p>Kreuz und quer durch Tschechien</p>	48000 CZK
Devítidenní setkání s programem zážitkové pedagogiky s účastí celkem 20 žáků z Německa a Česka. <p>Neuntägiges Treffen mit erlebnispädagogischem Programm für insgesamt 20 Schüler aus Deutschland und Tschechien.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Žďar nad Sázavou	PARTNER Landkreis Vechta
Česko a Německo: život na venkově a ve městě <p>Tschechien und Deutschland: Leben auf dem Land und Leben in der Stadt</p>	102500 CZK
Vzájemná týdenní výměna 22 žáků gymnázií ve Valašských Kloboukách a v Isny. <p>Gegenseitiger einwöchiger Besuch von jeweils 22 Schülern der Gymnasien Valašské Klobouky und Isny.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Valašské Klobouky	PARTNER Gymnasium Isny
Zažij Plzeň! (2018) <p>Pilsen erleben! (2018)</p>	25000 CZK
Interaktivní nabídka projektů pro česko-německá setkání se zaměřením na historii města a česko-německý umělecký workshop v Plzni. <p>Interaktives Programmangebot für deutsch-tschechische Jugendtreffen mit Fokus auf Stadtgeschichte sowie ein deutsch-tschechischer Kunstworkshop in Pilsen.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Koordináční centrum česko-německých výměn mládeže Tandem, Plzeň	PARTNER Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch – Tandem

12

1 →	Čtvrtstoletí výměnných pobytů žáků Gymnázia Jihlava a Gymnasium Antonianum v Geseke – reflexe dosaženého a výhled do budoucna	113597 CZK
	Ein Vierteljahrhundert Schüleraustausch zwischen dem Gymnasium Jihlava und dem Gymnasium Antonianum in Geseke – Rückblick auf das Erreichte und Ausblick auf das zu Erreichende	
	Dvě šestidenní setkání 60 německých a českých žáků z Geseke a Jihlavy k tématu roku 2018. <p>Zwei sechstägige Treffen für insgesamt 60 deutsche und tschechische Schüler aus Geseke und Jihlava zum Thema des Jahres 2018.</p>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Jihlava	PARTNER Gymnasium Antonianum Geseke
Rosteme společně <p>Gemeinsam wachsen</p>	3 190 EUR	
Tábor a jazyková soutěž žáků partnerských škol. <p>Camp und Sprachwettbewerb für Schüler aus Partnerschulen.</p>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Trägerverein Europäisches Gymnasium Waldenburg e.V.	PARTNER Základní škola Postoloprty	
Hudba, divadlo, výtvarné umění a tanec – tvůrčí setkání žáků dvou sousedních zemí (2. část) <p>Musik, Theater, Kunst und Tanz – kreative Begegnung von Schülern zweier Nachbarländer (Teil 2)</p>	24 500 CZK	
Týdenní pobyt 20 žáků ze Zábřeha na partnerské škole v Marktbreitu se společnou projektovou prací a ubytováním v hostitelských rodinách. <p>Einwöchiger Aufenthalt von 20 Schülern aus Zábřeh an der Partnerschule in Marktbreit mit gemeinsamer Projektarbeit und Unterbringung in Gastfamilien.</p>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení Gyza, z. s.	PARTNER Gymnasium Marktbreit	

Kulturní setkání dětí a mládeže z Německa a České republiky (2018) <p>Kulturelle Begegnung für Kinder und Jugendliche aus Deutschland und der Tschechischen Republik 2018</p>	14000 EUR
Šestnáctidenní setkání 70 německých a 35 českých dětí ve vzdělávacím středisku Heiligenhof s bohatým programem. <p>Sechzehntägiges Treffen von 70 deutschen und 35 tschechischen Kindern in der Bildungsstätte Heiligenhof mit vielfältigem Programm.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stiftung Sudetendeutsches Sozial- und Bildungswerk	PARTNER Landesversammlung der deutschen Vereine in der Tschechischen Republik e.V.

Hry dříve a dnes <p>Spiele früher und heute</p>	29000 CZK
Setkání žáků partnerských škol v Náchodě. <p>Treffen von Schülern aus Partnerschulen in Náchod.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Náchod, Komenského 425	PARTNER Sekundarschule „Am Gröpertor“ Halberstadt

Za drakem a za velbloudem aneb studentský výměnný pobyt Bensheim – Plzeň <p>Zum Drachen und zum Kamel – Schüleraustausch Bensheim – Pilsen</p>	90000 CZK
Výměnné pobyty žáků partnerských gymnázií v Plzni a Bensheimu. <p>Austauschaufenthalte von Schülern aus Partnergymnasien in Pilsen und Bensheim.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Církevní gymnázium, Plzeň	PARTNER Liebfrauenschule Bensheim

Prázdniny + jazyk + adrenalin <p>Ferien + Sprache + Adrenalin</p>	60000 CZK
Sedmidenní jazykový a sportovní pobyt 15 německých a 15 českých žáků v Jiřetíně pod Jedlovou. <p>Siebtägiger Sprach- und Bewegungsaufenthalt für 15 deutsche und 15 tschechische Schüler in Jiřetín pod Jedlovou.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Rumburk, U Nemocnice 1132/5	PARTNER Schkola Oberland / Freie Schule an der Haine (Grundschule, Mittelschule, Gymnasium)

Objevovat nové – nacházet společně <p>Neues entdecken – Gemeinsamkeiten finden</p>	2 635 EUR
Osmidenní setkání 21 českých a 21 německých žáků v Horní Čermné s ubytováním v hostitelských rodinách. <p>Achttägiges Treffen von 21 tschechischen und 21 deutschen Schülern in Horní Čermná mit Gastfamilienunterbringung.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Integrierte Gesamtschule Edertal	PARTNER Základní škola Horní Čermná

Železný student aneb opět do „zapomenutých Sudet“ <p>Der Eiserne Schüler oder wieder ins „vergessene Sudetenland“</p>	50000 CZK
Pětidenní setkání se zaměřením na sport a historii, historii, probíhající mezi Drážďany a Ústím nad Labem, s účastí 45 českých a německých žáků. <p>Fünftägiges sportlich-historisches Treffen zwischen Dresden und Ústí nad Labem für 45 deutsche und tschechische Schüler.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Jana Valeriána Jirsíka, České Budějovice	PARTNER Fachoberschule der Privaten Schulen Breitschaft gemeinnützige GmbH

13

Životní prostředí a ekologie v Čechách a Německu <p>Umwelt und ökologisches Bewusstsein in Tschechien und Deutschland</p>	3700 EUR
Reciproční výměna žáků v Praze a Sundern na téma ochrany životního prostředí. Wechselseitiger Schüleraustausch in Prag und Sundern zum Thema Umweltschutz.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Städtisches Gymnasium Sundern	PARTNER Gymnázium Postupická, Praha

Setkání v globální vesnici (2018) <p>Treffen im globalen Dorf 2018</p>	70000 CZK
Pětidenní česko-německé setkání 40 žáků středních škol ve vzdělávacím středisku ve Waldmünchen. Fünftägiges deutsch-tschechisches Treffen von 40 Oberschülern in der Bildungsstätte Waldmünchen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER 1. ETALON, z. s.	PARTNER Staatliches Berufliches Schulzentrum Waldkirchen

Česko-německé setkání dětí a mládeže Plasto Fantasto na téma „Využiji svoji svobodu!“ – svobodný napříč Evropou <p>Deutsch-tschechische Kinder- und Jugendbegegnung „Plasto Fantasto“. Thema: „Die Freiheit nehm’ ich mir!“ – Frei in und durch Europa</p>	6000 EUR
Dětský letní tábor s vyváženou česko-německou účastí v Haidmühle. Kindersommerferiencamp mit ausgewogener deutsch-tschechischer Beteiligung in Haidmühle.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ackermann-Gemeinde e.V.	PARTNER Sdružení Ackermann-Gemeinde, z. s.

Výměna gymnázií v Kralupech nad Vltavou a Rottweilu <p>Austausch Dvořákovo gymnázium Kralupy nad Vltavou – Leibniz-Gymnasium Rottweil</p>	29100 CZK
Týdenní pobyt studentů gymnázia v Kralupech nad Vltavou v Rottweilu, ubytování v hostitelských rodinách a společný program se studenty partnerské školy. Einwöchiger Aufenthalt von Schülern des Gymnasiums Kralupy nad Vltavou in Rottweil. Unterbringung bei Gastfamilien und gemeinsames Programm mit Schülern der Partnerschule.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dvořákovo gymnázium, Kralupy nad Vltavou	PARTNER Leibniz-Gymnasium Rottweil

Česko-německá výměna školních orchestrů Gymnázia Příbram (Gymband) a IGS Marienhafe-Moorhusen (Patchworkfamily) <p>Deutsch-tschechischer Austausch der Schulorchester des Gymnasiums Příbram (Gymband) und der IGS Marienhafe-Moorhusen (Patchworkfamily)</p>	4600 EUR
Týdenní reciproční návštěva dvou školních orchestrů z Aurichu a Příbrami se společnými zkouškami, koncertem a doprovodným programem. Einwöchiger Besuch und Gegenbesuch zweier Schulorchester aus Aurich und Příbram mit gemeinsamen Proben, Konzert und Begleitprogramm.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER IGS Marienhafe-Moorhusen	PARTNER Gymnázium Příbram, Legionářů 402

Školní výměna <p>Schüleraustausch</p>	104000 CZK
Pětidenní výměnné pobyty žáků odborných škol v Litomyšli a bavorském Weidenbachu. Fünftägige Austauschaufenthalte für Fachoberschüler aus Litomyšl und Weidenbach.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Střední škola zahradnická a technická, Litomyšl	PARTNER Staatliche Fachoberschule und Berufsoberschule Triesdorf

Bez ohlednutí neprožijeme budoucnost! <p>Kein Blick nach vorn ohne Blick zurück!</p>	100000 CZK
Dvě šestidenní setkání 10 německých a 10 českých žáků z Oranienburgu a Kolína. Zwei sechstägige Treffen von je 10 deutschen und 10 tschechischen Schülern aus Oranienburg und Kolín.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Střední odborná škola stavební a střední odborné učiliště stavební, Kolín	PARTNER GMOSZ Oranienburg/Zehdenick

Hudba jako řeč evropské mládeže – mezinárodní kytarový orchestr v Mettlachu <p>Musik als Sprache der europäischen Jugend – Internationales Gitarrenorchester in Mettlach</p>	4000 EUR
Setkání a společný koncert mladých hudebníků z Čech, Německa, Ruska a Lucemburska v Mettlachu. Treffen und gemeinsames Konzert junger Musiker aus Tschechien, Deutschland, Russland und Luxemburg in Mettlach.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Musikschule im Landkreis Merzig-Wadern e.V.	PARTNER Základní umělecká škola Petra Ebena, Žamberk

Setkání dětí a mládeže (2018) <p>Schüler- und Jugendtreffen (2018)</p>	8500 EUR
Šestidenní trojnárodní setkání mládeže k tématu roku 2018 v rámci partnerství měst Weinbach a Blatno s 65 českými a německými účastníky. Sechstätiges trinationales Jugendtreffen zum Thema des Jahres 2018 im Rahmen der Städtepartnerschaft Weinbach – Blatno mit insgesamt 65 deutschen und tschechischen Teilnehmern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gemeinde Weinbach	PARTNER obec Blatno

Jakou společnou budoucnost chceme? – úloha médií ve stále se měnícím světě <p>Welche gemeinsame Zukunft wollen wir? – Rolle der Medien in einer sich verändernden Welt</p>	2000 EUR
Šestnáctidenní pobyt pěti českých žáků na Egbertově gymnáziu v Münsterschwarzachu. Sechzehntägiger Gastschulaufenthalt von 5 tschechischen Schülern am Egbert-Gymnasium in Münsterschwarzach.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Egbert-Gymnasium Münsterschwarzach	PARTNER Arcibiskupské gymnázium, Kroměříž

Dětské léto 2018 – Jugendaustausch 2018 <p>Dětské léto 2018 – Jugendaustausch 2018</p>	43000 CZK
Šestidenní setkání 20 českých a 18 německých mladých účastníků v rámci partnerství měst Březnice a Lindow. Sechstägiges Treffen von 20 tschechischen und 18 deutschen Jugendlichen im Rahmen der Städtepartnerschaft Březnice – Lindow.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek rodičů a přátel školy při ZŠ v Březnici	PARTNER Partnerschaftsverein „Internationale Beziehungen“ Stadt Lindow (Mark) e.V.

2 →	550 EUR
Pirna a Mělník – v budoucnu společně! <p>Pirna und Mělník – ab in die Zukunft!</p> První setkání žáků 8. a 9. tříd z Pirny a Mělníka. <p>1. Treffen von Schülern 8. und 9. Klassen aus Pirna und Mělník.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderverein des Friedrich-Schiller-Gymnasiums Pirna e.V.	PARTNER Gymnázium Jana Palacha, Mělník

Učíme se v dialogu – dvanáctý ročník česko-německého jazykového tandemového kursu <p>Lernen im Dialog – zwölfter deutsch-tschechischer Tandemsprachkurs</p>	85000 CZK
Dvanáctidenní setkání s jazykovým tandemovým kursem pro 10 českých a 10 německých účastníků. Zwölfträgliches Treffen mit Tandem-Sprachkurs für 10 deutsche und 10 tschechische Teilnehmer.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER GFPS-CZ	PARTNER GFPS e.V.

Výměnný pobyt se studenty z Lauterbachu (2018) <p>Schüleraustausch mit Schülern aus Lauterbach 2018</p>	62000 CZK
Výměnné pobyty žáků partnerských škol v Plzni a Lauterbachu. Austauschaufenthalte von Schülern aus Partnerschulen in Pilsen und Lauterbach.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Středoškolský klub ASK ČR při Gymnáziu v Plzni	PARTNER Alexander-von-Humboldt-Schule, Gymnasium Lauterbach

1 : 0 pro němčinu (2018) <p>1 : 0 für Deutsch (2018)</p>	8000 EUR
Fotbalové soutěže a setkání s jazykovou přípravou pro žáky ve věku do 13 let. Fußballspiele und Treffen mit Sprachtraining für Schüler im Alter bis 13 Jahre.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Deutsch-tschechische Fußballschule e.V.	PARTNER Fotbal bez hranic – česko-německá fotbalová škola, z. s.

Česko-německé fotbalové jaro (2018) <p>Deutsch-Tschechischer Fußballfrühling (2018)</p>	20000 EUR
Mezinárodní česko-německé turnaje ve fotbale pro děti a mládež ve věku 9–18 let. Deutsch-tschechische internationale Fußballturniere für Kinder und Jugendliche von 9 bis 18 Jahren.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Deutsch-tschechische Fußballschule e.V.	PARTNER Fotbal bez hranic – česko-německá fotbalová škola, z. s.

Jak probíhají/se slaví advent/Vánoce, Silvestr/Nový rok, masopust a Velikonoce v Blansku a Darmstadtu? <p>Wie begehen/feiern wir Adventszeit/Weihnachten, Silvester/Neujahr, Faschingszeit und Ostern in Blansko und in Darmstadt?</p>	19908 CZK
Šestidenní setkání celkem 20 žáků z Darmstadtu a Blanska s tématem německých a českých svátků. Sechstägiges Treffen von insgesamt 20 Schülern aus Darmstadt und Blansko zum Thema deutsche und tschechische Feiertage.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Tomáše Garrigua Masaryka, Blansko	PARTNER Stadtteilschule Arheilgen Darmstadt

Gemein(sam)e Wege – česko-německé týdny setkání pro školní třídy <p>Gemein(sam)e Wege – deutsch-tschechische Begegnungswochen für Schulklassen</p>	15000 EUR
Pět pětidenních setkání pro celkem 250 česko-německých účastníků v dětském a zotavovacím centru Sebnitz s hlavním tématem „Společné jednání“. Fünf fünftägige Begegnungswochen für insgesamt 250 direkte deutsch-tschechische Teilnehmer im Kinder- und Erholungszentrum Sebnitz mit dem Schwerpunkt „Gemeinsames Handeln“.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kinder- und Erholungszentrum Sebnitz e.V.	PARTNER Spektrum Děčín, z. s.

Česko-německá výměna žáků mezi školami Montessori v Kladně a Eberhartingu <p>Tschechisch-deutscher Schüleraustausch zwischen den Montessori-Schulen Kladno und Eberharting</p>	4800 EUR
Setkání žáků 7. a 8. tříd v Eberhartingu. Treffen von Schülern aus 7. und 8. Klassen in Eberharting.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Montessori-Schule Eberharting im Erdkinder-Projekt e.V.	PARTNER Základní škola a mateřská škola, Kladno, Norská 2633

Výměnný pobyt žáků z partnerských měst Bílovec a Bad Neustadt Austausch von Schülern aus den Partnerstädten Bílovec und Bad Neustadt	30000 CZK
Desetidenní setkání žáků v Bad Neustadt a Bílovcí. Zehntägiges Schülertreffen in Bad Neustadt und Bílovec.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola a mateřská škola, Bílovec, Komenského 701/3	PARTNER Mittelschule Bad Neustadt

Bavíme se spolu Wir unterhalten uns gemeinsam	68000 CZK
Týdenní česko-německý tábor pro mládež se sportovním programem a společnými výlety. Einwöchiges deutsch-tschechisches Jugendcamp mit Sportprogramm und gemeinsamen Ausflügen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER město Blatná	PARTNER Jugend Aktiv e.V.

Setkání mládeže Jugendtreffen	45000 CZK
Týdenní výměnné pobyty žáků partnerských gymnázií v Písku a Vreden. Einwöchige Austauschaufenthalte von Schülern aus Partnergymnasien in Písek und Vreden.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Písek, Komenského 89	PARTNER Gymnasium Georgianum Vreden

Annabergský trpaslík – německo-české dětské herní městečko AnnaZwerg – die deutsch-tschechische Kinderspielstadt	11000 EUR
Čtrnáctidenní německo-české dětské herní městečko v Annaberg-Buchholz s účastí 40 českých a 80 německých dětí. Zweiwöchige deutsch-tschechische Kinderspielstadt in Annaberg-Buchholz mit 40 tschechischen und 80 deutschen Kindern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kreisjugendring Erzgebirge e.V.	PARTNER město Podbořany

Partnerství škol Schulpartnerschaft	29000 CZK
Dvě setkání 35 českých a 27 německých dětí v Pirně a Praze. Zwei Treffen von 35 tschechischen und 27 deutschen Kindern in Pirna und Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, Praha	PARTNER Friedrich-Schiller-Gymnasium Pirna

Les reálně a ne virtuálně – vstříc dobrodružství Wald „reell statt virtuell“ – raus in’s Abenteuer	7000 EUR
Dvě pětidenní setkání na téma lesa pro 44 českých a 44 německých dětí z Berlína, Merklinu a Lovosic. Zwei fünftägige Begegnungswochen zum Thema Wald für 44 tschechische und 44 deutsche Kinder aus Berlin, Merklin und Lovosice.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg e.V.	PARTNER DDM Sova, Cheb

Vánoční ozdoby pro Německé velvyslanectví v Praze Weihnachtsbaumschmuck für die Deutsche Botschaft in Prag	2900 EUR
Společná tvorba vánočních ozdob českých a německých žáků, výlet do Prahy k zavěšení vzniklých ozdob. Gemeinsames Basteln von Weihnachtsbaumschmuck mit deutschen und tschechischen Schülern, Fahrt nach Prag zum Aufhängen der entstandenen Dekorationen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg e.V.	PARTNER Základní škola a mateřská škola, Hazlov

Česko-německý projekt výměny pro studenty a hostitelské rodiny: školní rok / tříměsíční program Deutsch-tschechisches Austauschprojekt für Schüler und Gastfamilien: Schuljahresprogramm / Trimesterprogramm	13600 EUR
Roční a tříměsíční studijní pobyty pro osm českých středoškoláků na německých gymnáziích ve školním roce 2019/2020. Gastschulaufenthalt – einjährige und dreimonatige Aufenthalte für acht tschechische Oberschüler an deutschen Gymnasien im Schuljahr 2019/20.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER AFS Mezikulturní programy, o. p. s.	PARTNER AFS Interkulturelle Begegnungen e.V.

Pivo – národní nápoj Němců i Čechů Bier – das Nationalgetränk von Deutschen und Tschechen	22618 CZK
Výměnný pobyt žáků partnerských škol v Praze. Austauschaufenthalt von Schülern aus Partnerschulen in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obchodní akademie Bubeneč, Praha	PARTNER Berufskolleg Brede

Začínáme! Plzeň – Coburg Auf geht’s!: Pilsen – Coburg	15000 CZK
Výměnný pobyt žáků partnerských škol v Plzni a Coburgu. Austauschaufenthalt von Schülern aus Partnerschulen in Pilsen und Coburg.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Waldorfská základní škola Dobromysl, o. p. s., Plzeň	PARTNER Rudolf-Steiner-Schule Coburg, Waldorfschulverein Coburg e.V.

16

Německo-české setkání mládeže v kulturním trojúhelníku Erfurt, Výmar, Eisenach Deutsch-tschechisches Jugendtreffen im kulturellen Dreieck Erfurt, Weimar, Eisenach	4000 EUR
Setkání žáků z Hradce Králové a Grebenhain. Treffen von Schülern aus Hradec Králové und Grebenhain.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Oberwaldschule Grebenhain	PARTNER ZŠ a MŠ Josefa Gočára, Hradec Králové

Zapomenutá místa – Schönbrunn Vergessene Orte – Schönbrunn	2700 EUR
Čtyřdenní workshop pro osm německých a osm českých účastníků k vypracování mediální naučné stezky o zapomenutých místech v okolí Schönbrunnu. Viertägiger Workshop mit 8 deutschen und 8 tschechischen Teilnehmern zur Erarbeitung eines medialen Erinnerungslehrpfads zu vergessenen Orten um Schönbrunn.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hillersche Villa gGmbH, Zittau	PARTNER Lužický horský spolek

Chráněné krajinné oblasti – výměnný pobyt žáků mezi školským centrem v Oyten a gymnáziem v Blansku Schüleraustausch IGS Oyten – Gymnasium Blansko – Naturschutzgebiete	3800 EUR
Osmidenní setkání 17 německých a 17 českých žáků na téma flóra a fauna wattového moře. Achttägliches Treffen von 17 deutschen und 17 tschechischen Kindern mit Schwerpunkt auf der Pflanzen- und Tierwelt im Wattenmeer.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Integrierte Gesamtschule Oyten	PARTNER Gymnázium Blansko

Po stopách naší společné minulosti Auf den Spuren der gemeinsamen Vergangenheit	15000 CZK
Výměnný pobyt žáků partnerských škol ve Dvoře Králové nad Labem. Austauschaufenthalt von Schülern aus Partnergymnasien in Dvůr Králové nad Labem.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Dvůr Králové nad Labem	PARTNER Liebfrauenschule Cloppenburg

Porovnání zemědělského vzdělávání a firemních souvislostí – výhody a nevýhody. Fritzlar (Hesensko) a Kamenice nad Lipou (Vysočina) Vergleich der landwirtschaftlichen Ausbildung und der betrieblichen Hintergründe in Fritzlar (Hessen) und Kamenice nad Lipou (Vysočina)	2750 EUR
Dvě sedmidenní setkání německých a českých učňů z oblasti zemědělství. Zwei siebentägige Treffen von deutschen und tschechischen Auszubildenden aus dem landwirtschaftlichen Bereich.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule Fritzlar	PARTNER SPŠ a SOU, Pelhřimov

Ich jsem já! Ich jsem já!	3000 EUR
Osmidenní tanečně-divadelní projekt o životě mladých lidí v pohraničí. Achttägliches Tanztheaterprojekt über das Leben junger Menschen in der Grenzregion.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cojc gGmbH	PARTNER A BASTAI!, z. s.

2 —> Jakou budoucnost chceme? Was für Zukunft wollen wir?	550 EUR
Setkání žáků z Grafenau a Českých Budějovic na téma česko-německé spolupráce na komunální úrovni a v oblasti ochrany přírody. Treffen von Schülern aus Grafenau und České Budějovice zum Thema deutsch-tschechische Zusammenarbeit auf der kommunalen Ebene und im Bereich Naturschutz.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Staatliche Realschule Grafenau	PARTNER Biskupské gymnázium J. N. Neumanna a církevní základní škola, České Budějovice

Výměnný pobyt jako tmel mezi Českou republikou a Německem Schüleraustausch als Kitt zwischen Tschechien und Deutschland	167000 CZK
Dvě devítidenní setkání 46 německých a českých gymnazistů z Třebíče a Krumbachu. Zwei neuntägige Treffen von insgesamt 46 deutschen und tschechischen Gymnasiasten aus Třebíč und Krumbach.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Katolické gymnázium Třebíč	PARTNER Simpert-Kraemer-Gymnasium Krumbach

Jakou budoucnost chceme? Česko-německé reflexe Welche Zukunft wollen wir? Deutsch-tschechische Reflexionen	3900 EUR
Dvě šestidenní setkání pro 17 mladých účastníků z Ulmu a Jihlavy s kreativními aktivitami. Zwei sechstägige Treffen von insgesamt 17 Jugendlichen aus Ulm und Jihlava mit kreativen Aktivitäten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Zentrum für Gestaltung Ulm	PARTNER Střední uměleckoprůmyslová škola Jihlava-Helenín

Výměna mládeže (2018) Jugendaustausch (2018)	1600 EUR
Česko-německo-francouzské setkání dětí a mládeže z partnerských měst v Diedorfu. Deutsch-tschechisch-französisches Treffen von Kindern und Jugendlichen aus Partnerstädten in Diedorf.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Partnerschaft Diedorf-Bernartice	PARTNER obec Bernartice

17

1 →	Nitky minulosti tvoří budoucnost Die Fäden der Vergangenheit bilden die Zukunft	140000 CZK
	Zhodnocení společné dvacetileté projektové práce a diskuse o budoucím tematickém zaměření partnerství, s účastí 25 německých a 25 českých dětí z Liberce a Žitavy. Rückblick auf 25 Jahre gemeinsame Projektarbeit und Diskussion über die künftige thematische Ausrichtung der Partnerschaft unter Beteiligung von 25 deutschen und 25 tschechischen Kindern aus Zittau und Liberec.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Liberec, Aloisina výšina	PARTNER Richard-von-Schlieben-Oberschule Zittau

2 →	Příroda nezná hranice Natur kennt keine Grenzen	550 EUR
	Setkání žáků z Waldkirchen a Vimperka v Bavorském lese na téma poznávání přírody. Treffen von Schülern aus Waldkirchen und Vimperk im Bayerischen Wald zum Thema Naturerkundung.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Johannes-Gutenberg-Gymnasium Waldkirchen	PARTNER Gymnázium a střední odborná škola ekonomická, Vimperk

2 →	Living a Healthy Life Ein gesundes Leben	13000 CZK
	Výměnný pobyt žáků partnerských škol v Jablonci nad Nisou. Austauschaufenthalt von Schülern aus Partnerschulen in Jablonec nad Nisou.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Jablonec nad Nisou, Pasířská 72	PARTNER Eigenherd-Schule Kleinmachnow

	Sklo a porcelán – společně dědictví Čechů a Němců v severních Čechách Glas und Porzellan – gemeinsames Erbe von Tschechen und Deutschen in Nordböhmen	35780 CZK
	Pětidenní setkání 16 německých a 16 českých žáků k tématu skla a porcelánu. Fünftägiges Treffen von 16 deutschen und 16 tschechischen Schülern mit thematischem Schwerpunkt auf Glas und Porzellan.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER SRPŠ při Gymnáziu Josefa Jungmanna, Litoměřice	PARTNER Evangelisches Schulzentrum Mühlhausen, Regelschule und Gymnasium

	Kultura mladých – včera a dnes Jugendkultur – gestern und heute	50000 CZK
	Výměnné pobyty žáků partnerských škol v Liberci a Wiesentheidu. Austauschaufenthalte von Schülern aus Partnerschulen in Liberec und Wiesentheid.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium F. X. Šaldy, Liberec	PARTNER Gymnasium Steigerwald-Landschulheim Wiesentheid

	Digitálně internacionálně Digital international	20000 EUR
	Semináře a tábory pro děti a mládež z Čech a Bavorska na téma podpory technického vzdělávání a rozvoje kompetencí v zacházení s digitálními technologiemi. Seminare und Camps für Kinder und Jugendliche aus Tschechien und Bayern zum Thema Förderung der technischen Bildung und Entwicklung von Kompetenzen im Umgang mit digitalen Technologien.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Knoflík, z. s.	PARTNER Jugendbildungsstätte Waldmünchen der KAB & CAJ gGmbH

	Mluvíme, tvoříme a učíme se Wir sprechen, bilden und lernen	160000 CZK
	Pokračování celoroční spolupráce ve školním roce 2018/2019 formou různě koncipovaných setkání pro 220 českých a německých žáků a učitelů. Fortsetzung der ganzjährigen Zusammenarbeit im Schuljahr 2018/2019 in Form verschiedener Begegnungsformate für insgesamt 220 deutsche und tschechische Schüler und Lehrer.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Rumburk, U Nemocnice 1132/5	PARTNER Schkola Oberland /Freie Schule an der Haine (Grundschule, Mittelschule, Gymnasium)

	Životní cesty migrace dříve a dnes Lebenswege der Migration gestern und heute	30000 CZK
	Osmidenní setkání žáků partnerských škol v Cloppenburgu. Achttagiges Treffen von Schülern aus Partnerschulen in Cloppenburg.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Dvůr Králové nad Labem	PARTNER Liebfrauenschule Cloppenburg

	Bavorská maturita pro české žáky – speciálně vytvořená 10. česká třída (hostitelský pobyt) Bayerisches Abitur für tschechische Schülerinnen und Schüler – Einführungsklasse (Gastschuljahr 10. Klasse)	18000 EUR
	Školní rok pro 15 českých žáků na gymnáziu ve Zwieselu. Gastschuljahr am Gymnasium Zwiesel für 15 tschechische Schüler.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnasium Zwiesel	PARTNER Základní škola a gymnázium, Vodňany

					
---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------

	Překonávání hranic a bariér – v novém světě Grenzen überwinden – in einer neuen Welt	10000 EUR
	Dvě pětidenní až šestidenní setkání 50 žáků z Třebíče a Frankfurtu nad Mohanem k odbourávání předsudků. Zwei fünf- bis sechstägige Treffen von 50 Schülern aus Třebíč und Frankfurt/Main zum Abbau von Vorurteilen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Fürstenbergerschule – Realschule der Stadt Frankfurt am Main	PARTNER Gymnázium Třebíč

	Bonds Big Band & STony Band – corporation Bonds Big Band & STony Band – corporation	35000 CZK
	Čtyřdenní setkání německých a českých mladých hudebníků ve Weil am Rhein. Viertägiges Treffen von deutschen und tschechischen Musikschülern in Weil am Rhein.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní umělecká škola Vadima Petrova, Praha	PARTNER Städtische Sing- und Musikschule Weil am Rhein

	Výměnný pobyt mladých Čechů a Němců (VII) Austauschafenthalt für junge Tschechen und Deutsche (VII)	40000 CZK
	Osmidenní pobyt 21 mladých českých házenkářů u 15 německých přátel v Griedel u. Achttägiger Aufenthalt von 21 jungen tschechischen Handballern bei 15 deutschen Sportsfreunden in Griedel.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sportovní klub policie Frýdek-Místek, z. s.	PARTNER Turn- und Sportverein TSV Griedel

1 →	Vize hýbou světem. Pohneme jím také? Visionen bewegen die Welt. Setzen auch wir sie in Bewegung?	111300 CZK
	Dvě týdenní setkání 12 německých a 12 českých žáků k tématu roku 2018. Zwei einwöchige Treffen von 12 deutschen und 12 tschechischen Schülern zum Thema des Jahres 2018.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Františka Martina Pelcla, Rychnov nad Kněžnou	PARTNER Albert-Einstein-Gymnasium Magdeburg

1 →	Dresjovice – let’s look into our future Dresjovice – let’s look into our future	4314 EUR
	Pětidenní setkání 22 českých a 27 německých účastníků včetně dílny budoucnosti na téma roku 2018. Fünftägiges Treffen von 22 tschechischen und 27 deutschen Teilnehmern inklusive einer Zukunftswerkstatt zum Thema des Jahres 2018.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnasium Bürgerwiese Dresden	PARTNER Gymnázium Jana Valeriána Jirsíka, České Budějovice

	Souboj zemí: Severní Čechy – Sasko – Dolní Slezsko Länderkampf Nordböhmen – Sachsen – Niederschlesien	30000 CZK
	Jednodenní trojnárodní závody v lehké atletice včetně jazykové soutěže pro 120 německých, českých a polských účastníků. Eintägiger trinationaler Leichtathletik-Wettkampf inklusive eines Sprachwettbewerbs für 120 deutsche, tschechische und polnische Teilnehmer.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Liberecký krajský atletický svaz	PARTNER HSG Turbine Zittau e.V.

1 →	Buď malým vizionářem Sei ein kleiner Visionär	25000 CZK
	Dvoudenní úvodní setkání 21 českých a 20 německých žáků základních škol na téma roku 2018. Zweittägiges Auftakttreffen von 21 tschechischen und 20 deutschen Grundschulern zum Thema des Jahres 2018.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola K Milíčovu, Praha	PARTNER Grundschule Zschocken

2 →	Výměna žáků mezi partnerskými městy Günzburg a Šternberk Schüleraustausch zwischen den Partnerstädten Günzburg und Šternberk	550 EUR
	První setkání žáků z partnerských měst ve Šternberku. Erstes Treffen von Schülern aus Partnerstädten in Šternberk.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Partnerschaftskomitee Günzburg-Šternberk	PARTNER Základní škola Svatoplukova, Šternberk

	Společným sportem k vzájemnému poznání – reciproční návštěva v Praze Kennenlernen durch gemeinsamen Sport – Gegenbesuch in Prag	3200 EUR
	Setkání žáků středních škol. Treffen von Schülern aus Oberschulen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stadtteilschule Wilhelmsburg	PARTNER Střední odborná škola Jarov, Praha

	Bavorsko-český výměnný školní rok v Euregio Egrensis 2018/2019 Bayerisch-Tschechisches Gastschuljahr in der Euregio Egrensis 2018/19	27500 EUR
	Roční pobyt 25 českých středoškoláků z Karlovarského a Plzeňského kraje na bavorských gymnáziích v Euregio Egrensis ve školním roce 2018/2019. Gastschuljahr für 25 tschechische Oberschüler aus den Regionen Karlovy Vary und Pilsen an bayerischen Gymnasien in der Euregio Egrensis im Schuljahr 2018/2019.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Bayern e.V.	PARTNER Euregio Egrensis, pracovní sdružení Čechy

18

19

Stipendia na podporu českých a německých praktikantů GFPS v akademickém roce 2018/2019 (zimní semestr 2018/2019, letní semestr 2019) GFPS-Praktikumsstipendien für tschechische und deutsche Studierende, akademisches Jahr 2018/2019 (Wintersemester 2018/2019, Sommersemester 2019)	6500 EUR
Semestrální stipendium pro praxi českých a německých studentů/doktorandů v Německu a Čechách v akademickém roce 2018/2019. Semesterstipendium für Praktika deutscher und tschechischer Studierender/Doktoranden in Deutschland und Tschechien im akademischen Jahr 2018/2019.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER GFPS e.V.	PARTNER GFPS-CZ

Stipendia pro české a německé studující v akademickém roce 2018/2019 Stipendienvergabe an tschechische und deutsche Studierende, akademisches Jahr 2018/2019	8200 EUR
Semestrální stipendium pro české a německé studenty/doktorandy v Německu a Čechách v akademickém roce 2018/2019. Semesterstipendium für tschechische und deutsche Studierende/Doktoranden in Deutschland und Tschechien im akademischen Jahr 2018/2019.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER GFPS e.V.	PARTNER GFPS-CZ

Čeští žáci v Osnabrücku Tschechische Schüler in Osnabrück	84240 CZK
Roční studijní pobyt žáků Církevního gymnázia Plzeň v Osnabrücku ve školním roce 2018/2019. Gastschuljahr für Schüler des Kirchlichen Gymnasiums Pilsen in Osnabrück im Schuljahr 2018/19.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Církevní gymnázium, Plzeň	PARTNER Angelaschule, Gymnasium in freier Trägerschaft der Schulstiftung im Bistum Osnabrück

Bavorsko-český hostovací školní rok Euroregionu 2018/2019 Bayerisch-Tschechisches Euregio-Gastschuljahr 2018/2019	26400 EUR
Roční pobyt středoškoláků z jižních a západních Čech na gymnáziích v Dolním Bavorsku ve školním roce 2018/2019. Einjähriger Gastschulaufenthalt von Oberschülern aus Süd- und Westböhmen an niederbayerischen Gymnasien im Schuljahr 2018/19.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Euregio Bayerischer Wald/Böhmerwald/Unterer Inn e.V.	PARTNER Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy

Mezinárodní umělecké léto mládeže 2018 Internationaler Jugendkunstsommer 2018	30025 CZK
Týdenní mezinárodní setkání 10 českých a 20 německých mladých účastníků ve Flecken-Zechlin. Einwöchiges internationales Treffen von 10 tschechischen und 20 deutschen Jugendlichen in Flecken-Zechlin.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek SRPŠ, z. s.	PARTNER Partnerschaftsverein „Internationale Beziehungen“ der Stadt Lindow (Mark) e.V.

I Like to Move It 2.0 I Like to Move It 2.0	74440 CZK
Šestidenní setkání dětí a mládeže v Praze se zaměřením na tanec. Sechstägiges, auf Tanz ausgerichtetes Treffen von Kindern und Jugendlichen in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dům dětí a mládeže hl. m. Prahy	PARTNER Kindervereinigung Leipzig e.V.

Roční pobyt českých studentů na Gymnáziu Oesede v Georgsmarienhütte Tschechische Jahreshgastschüler am Gymnasium Oesede in Georgsmarienhütte	2200 EUR
Roční pobyt dvou studentů Jiráskova gymnázia v Náchodě na Gymnáziu Oesede v Georgsmarienhütte v Dolním Sasku ve školním roce 2018/2019. Einjähriger Aufenthalt zweier Schüler des Jirásek-Gymnasiums Náchod am Gymnasium Oesede in Georgsmarienhütte (Niedersachsen) im Schuljahr 2018/2019.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnasium Oesede Georgsmarienhütte	PARTNER Jiráskovo gymnázium, Náchod

2 → K nástrojům – pokračujeme Zu den Instrumenten – Fortsetzung	10000 CZK
Setkání a společné vystoupení mladých hudebníků a mažoretek ze Základní umělecké školy Mariánské Lázně a Großkonreuthu. Treffen und gemeinsamer Auftritt von jungen Musikern und Majoretten aus der Kunstschule Mariánské Lázně und aus Großkonreuth.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER DOM a mažoretky při ZUŠ F. Chopina, Mariánské Lázně	PARTNER Großkonreuther Jugendblasmusik e.V.

Čojčlandská Konferenz (2018) Čojčlandská Konferenz (2018)	3500 EUR
Čojčlandská konference 2018 na téma vyhodnocení činnosti v letošním roce a plánování projektů na další období. Čojčlandská Konferenz 2018 zum Thema Auswertung der diesjährigen Tätigkeit und Planung der Projekte für die nächste Periode.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cojc gGmbH	PARTNER A BASTAI, z. s.

2 → 4. mezinárodní mezikulturní fotbalový turnaj 4. Internationales interkulturelles Fußballbegegnungsfest	550 EUR
Česko-německo-izraelské setkání mládeže v Lipsku s fotbalovým turnajem a workshopy na téma nucená práce a židovský sport v Německu v období 1918–1938. Deutsch-tschechisch-israelisches Jugendtreffen in Leipzig mit Fußballturnier und Workshops zum Thema Zwangsarbeit und jüdischer Sport in Deutschland von 1918 bis 1938.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Tüpfelhausen – Das Familienportal e.V., Leipzig	PARTNER Sportovní klub Hakoach, Praha

20

Život v našich školách – žijeme školním partnerstvím… (II) Das Leben an unseren Schulen – Schulpartnerschaften leben … (II)	48732 CZK
Šest výměnných dnů v rámci školního roku pro téměř 300 německých a českých žáků 7.–9. tříd. Sechs Austauschstage innerhalb eines Schuljahres für knapp 300 deutsche und tschechische Schüler aus 7.-9. Klassen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Stříbro	PARTNER Staatliche Realschule Vohenstrauss

PraHamburg PraHamburg	34800 CZK
Třídenní setkání v Hamburku s účastí 15 českých a 26 německých žáků. Dreitägiges Schülertreffen in Hamburg unter Beteiligung von 15 tschechischen und 26 deutschen Jugendlichen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER SPŠ Na Třebešíně, Praha	PARTNER Gymnasium Blankenese Hamburg

1 → Česko-německé vztahy v minulosti, současnosti a výhled do budoucna Deutsch-tschechische Beziehungen in Vergangenheit und Gegenwart sowie Zukunftsperspektiven	80000 CZK
Sedmidenní setkání devíti německých a devíti českých mladých účastníků k tématu roku 2018 v Praze a Prostějově. Siebentägiges Treffen von 9 deutschen und 9 tschechischen Jugendlichen zum Thema des Jahres 2018 in Prag und Prostějov.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cyrilometodějské gymnázium, základní škola a mateřská škola, Prostějov	PARTNER Europaschule Schulzentrum SII Utbremen Bremen

1 → Vize dobrého sousedství. Aneb: dobré vztahy nejsou samozřejmostí, je třeba do nich investovat, podporovat je a kultivovat Vision einer guten Nachbarschaft. Oder: Gute Beziehungen sind keine Selbstverständlichkeit – man muss in sie investieren, sie fördern und pflegen	210000 CZK
Dvě osmidenní setkání 46 německých a českých žáků k vývoji česko-německých vztahů v uplynulých 30 letech. Zwei achttägige Treffen von insgesamt 46 deutschen und tschechischen Schülern zur Entwicklung der deutsch-tschechischen Beziehungen in den vergangenen 30 Jahren.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Ostrožská Nová Ves	PARTNER Romain-Rolland-Gymnasium Dresden

Znáte Modrozem? Kennt ihr Blauland?	3875 EUR
Dva pětidenní divadelní týdny s účastí 46 německých a českých žáků v Backnangu a Praze. Zwei fünftägige Theaterwochen von insgesamt 46 deutschen und tschechischen Schülern in Backnang und Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Mörikeschule Backnang	PARTNER Základní škola s rozšířenou výukou jazyků, Kladská 1, Praha 2

Kamarádi přes hranice Freunde über die Grenze hinweg	11500 CZK
Dvě jednodenní vánoční návštěvy německých žáků na základní škole v Boru, dvě jednodenní kreativní a sportovní odpoledne s českými žáky na Volksschule Pleystein (celkem 160 německých a českých žáků). Zwei eintägige Weihnachtsbesuche deutscher Schüler an der Grundschule in in Bor, zwei eintägige Kreativ- und Sportvormittage mit tschechischen Schülern an der Volksschule Pleystein (insgesamt 160 deutsche und tschechische Schüler).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Bor	PARTNER Volksschule Zottbachtal Pleystein

2 → Jazz Jam 2018 – Open Air Concert Jazz Jam 2018 – Open Air Concert	15000 CZK
Setkání a společný koncert žáků uměleckých škol v Říčanech. Treffen und gemeinsames Konzert von Schülern aus Kunstschulen in Říčany.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní umělecká škola Říčany	PARTNER Musikschule Borken

Program podpory česko-německé spolupráce „Odmalička – Von klein auf“ (2019–2020) Förderprogramm für deutsch-tschechische Zusammenarbeit im Vorschulbereich „Von klein auf – Odmalička“ (2019–2020)	440000 CZK
Podpora setkávání českých a německých dětí od tří do šesti let, výměnná setkání pedagogů, poznávání sousední země a jejího jazyka a dva kontaktní semináře. Förderung von Begegnungen deutscher und tschechischer Kinder zwischen drei und sechs Jahren, Austauschtreffen von Pädagogen, Kennenlernen des Nachbarlandes und seiner Sprache sowie zwei Kontaktseminare.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem, Plzeň	PARTNER Bayerischer Jugendring, Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch Tandem

21. evropský projekt na téma: Životní prostředí a zdroje 21. Europaprojekt zum Thema „Umwelt und Ressourcen“	50000 CZK
Výměnné pobyty žáků v Liberci a Cáchách ve školním roce 2018/2019. Austauschaufenthalte für Schüler in Liberec und Aachen im Schuljahr 2018/2019.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium F. X. Šaldy, Liberec	PARTNER Bischöfliches Pius-Gymnasium (Europaschule) Aachen

1 →

Divadelní práce jako most pro české a německé děti a mládež Theaterarbeit als Brücke für deutsche und tschechische Kinder und Jugendliche	66500 CZK
Pětidenní divadelní workshop k tématu roku 2018 ve Stollbergu pro 26 mladých účastníků z Prahy a Saska. Fünftägiger Theaterworkshop zum Thema des Jahres 2018 in Stollberg mit insgesamt 26 Jugendlichen aus Prag und Sachsen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní umělecká škola Na Popelce, Praha	PARTNER Theaterverein Spielfreunde Erzgebirge e.V.

Kontaktní a plánovací seminář v oblasti odborného školství (5.–7. 10. 2018 v Chamu) Kontakt- und Planungsseminar in der beruflichen Bildung (5.–7. 10. 2018 in Cham)	3872 EUR
Seminář pro české a německé zástupce odborných škol a dalších zařízení. Seminar für deutsche und tschechische Vertreter von Fachschulen und weiteren Einrichtungen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Tandem – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch	
PARTNER Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem, Plzeň	

Cyklus seminářů: A náhle jsme byli rozděleni Seminarreihe „Und plötzlich waren wir getrennt“	5200 EUR
Dvě pětidenní setkání mládeže ve Waldmünchen na téma společná historie v průběhu 2. světové války a po jejím skončení. Zwei fünftägige Treffen für Jugendliche in Waldmünchen zum Thema gemeinsame Geschichte während und nach Ende des II. Weltkriegs.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jugendbildungsstätte Waldmünchen	PARTNER Knoflík, z. s.

Česko-německý kontaktní a vzdělávací seminář pro učitele všech typů škol z Německa a Česka se zaměřením na historicko-občanské vzdělávání Kontakt- und Fortbildungseminar für Lehrkräfte aller Schularten aus Deutschland und Tschechien mit historisch-politischem Schwerpunkt	99125 CZK
Čtyřdenní kontaktní seminář pro 10 německých a 10 českých učitelů k realizaci česko-německých projektů. Viertägiges Kontakt- und Vernetzungseminar für 10 deutsche und 10 tschechische Lehrkräfte zur Umsetzung deutsch-tschechischer Schulprojekte.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem, Plzeň	
PARTNER Tandem – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch	

Mezikulturní kompetence a profesní orientace v zahraničí Interkulturelle Kompetenz und berufliche Orientierung im Ausland	7881 EUR
Dvoutýdenní praxe a setkání 19 hamburských středoškoláků s žáky partnerských škol v Praze. Zweiwöchige Praktika und Treffen von 19 Hamburger Oberschülern mit Schülern aus Partnerschulen in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Arbeit und Leben Hamburg e.V.	PARTNER SPŠ Na Třebešíně, Praha

Jak voní ráno? Multilingvní vyprávění Wie riecht der Morgen? Multilinguale Erzählungen	50000 CZK
Tři divadelní workshopy pro děti z česko-německých rodin v Praze. Drei Theater-Workshops für Kinder aus Prager deutsch-tschechischen Familien.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bilingualis, z. s.	PARTNER Theresa Schrezenmeir

Evropa v proměnách Europa im Wandel	63000 CZK
Několikadenní návštěva a reciproční návštěva 24 žáků Fachhochschule Münster a ŠKODA AUTO Vysoká škola z Mladé Boleslavi. Mehrtägiger Besuch und Gegenbesuch von insgesamt 24 Schülern der Fachhochschule Münster und der Škoda-Hochschule Mladá Boleslav.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ŠKODA AUTO Vysoká škola, o. p. s.	PARTNER Fachhochschule Münster, Fachbereich Wirtschaft

Spolupráce bez hranic Zusammenarbeit ohne Grenzen	25000 CZK
14 plánovaných setkání v rámci jednoho školního roku s účastí zhruba 450 německých a českých žáků v obou zemích ze tří škol z Německa a jedné z Česka. 14 in beiden Ländern geplante Treffen innerhalb eines Schuljahres unter Beteiligung von ca. 450 Schülern aus drei deutschen und einer tschechischen Schule.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Jih, Mariánské Lázně	PARTNER J.-A.-Schmeller-Schule, Mittelschule Tirschenreuth

Česko-německé hudební setkání. Uspořádání soutěže „Jugend musiziert“ 2019 v Praze Deutsch-tschechisches Musiktreffen. Durchführung des Landeswettbewerbs „Jugend musiziert“ 2019 in Prag	500000 CZK
Pětidenní soutěž Jugend musiziert s 260 českými a 160 německými účastníky. Fünftägiger Wettbewerb „Jugend musiziert“ unter Beteiligung von 260 tschechischen und 160 deutschen Teilnehmern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Německá škola v Praze	PARTNER Vyšší odborná škola grafická a střední průmyslová škola grafická, Praha

Česko-německá spolupráce házenkářských klubů DHC Plzeň a HC Leipzig (2018/2019) Deutsch-tschechische Zusammenarbeit der Handball-Vereine DHC Pilsen und HC Leipzig 2018/2019	90000 CZK
Sportovní výměna – dva společné víkendy pro 20 německých a 20 českých mladých házenkářek. Sportlicher Austausch – zwei gemeinsame Wochenenden für 20 deutsche und 20 tschechische Jugend-Handballerinnen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER DHC Plzeň	PARTNER HC Leipzig e.V.

Plzeň a Řezno na jedné lodi Pilsen und Regensburg in einem Boot	57000 CZK
Pětidenní výměnný pobyt 30 učňů z Řezna a Plzně. Fünftägiger Austauschaufenthalt von 30 Auszubildenden aus Regensburg und Pilsen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obchodní akademie Plzeň	PARTNER Berufliches Schulzentrum Matthäus Runtinger Regensburg

Advent v Čechách Advent in Tschechien	19069 CZK
Čtyřdenní pobyt žáků 6. tříd z partnerské školy ze Selbu v Plzni. Viertägiger Aufenthalt von Schülern 6. Klassen aus einer Selber Partnerschule in Pilsen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Martina Luthera, Plzeň	PARTNER Realschule Selb

Předvánoční setkání v Plzni Vorweihnachtstreffen in Pilsen	13488 CZK
Třídenní pobyt žáků 7. tříd z partnerské školy z Řezna v Plzni. Dreitägiger Aufenthalt von Schülern aus 7. Klassen einer Regensburger Partnerschule in Pilsen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Martina Luthera, Plzeň	PARTNER Realschule Pindl

Výměnný pobyt Eschenburg (2018) Schüleraustausch Eschenburg (2018)	90000 CZK
Šestidenní pobyt 23 žáků z Bečova nad Teplou a 23 žáků z Eschenburgu v Německu se společnými hudebními vystoupeními včetně rozsáhlého doprovodného programu. Sechstägiger Aufenthalt von 23 Schülern aus Bečov nad Teplou und 23 Schülern aus Eschenburg in Deutschland zum gemeinsamen Musizieren inkl. umfangreichem Begleitprogramm.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní umělecká škola Josefa Labitzkého, Bečov nad Teplou	PARTNER Holderbergschule Eibelshausen

Vyjdi do přírody – objev mnohotvárnost! Ab in die Natur – Vielfalt entdecken!	10500 EUR
Tři pětidenní ekologicko-pedagogické akce pro 132 německých a českých žáků. Drei fünftägige umweltpädagogische Veranstaltungen für insgesamt 132 deutsche und tschechische Schüler.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg e.V.	PARTNER DDM Sova, Cheb

1 →	Studentská výměna Lachendorf – Příbram: Vzpomínky a vize budoucnosti (část 1) Schüleraustausch Lachendorf – Příbram: Erinnerungen und Zukunftsvisionen (Teil 1)	4000 EUR
	Šestidenní setkání 20 německých a 20 českých žáků v dolnosaském Lachendorfu k tématu roku 2018. Sechstägiges Treffen von 20 deutschen und 20 tschechischen Schülern im niedersächsischen Lachendorf zum Thema des Jahres 2018.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Immanuel-Kant-Gymnasium Lachendorf	PARTNER Gymnázium Příbram

Česko-německá kulturní výměna – podpora stipendijních pobytů v Německu Deutsch-tschechischer Kulturaustausch – Förderung der Stipendienaufenthalte in Deutschland	200000 CZK
Roční a půlroční studijní pobyty pro české středoškoláky ve školním roce 2019/2020. Ganz- und halbjährige Gastschulaufenthalte für tschechische Oberschüler im Schuljahr 2019/2020.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER YFU Česká republika	PARTNER YFU Deutschland

Obohacení a poučení minulostí Durch die Vergangenheit bereichert und belehrt	42000 CZK
Setkání studentů partnerských gymnázií v Praze a Ebermannstadtu ve školním roce 2018/2019. Treffen von Schülern aus Partnergymnasien in Prag und Ebermannstadt im Schuljahr 2018/2019.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Arcibiskupské gymnázium, Praha	PARTNER Gymnasium Fränkische Schweiz Ebermannstadt

Roční pobyt dvou studentů Arcibiskupského gymnázia na gymnáziu Collegium Johanneum Loburg Studienaufenthalt zweier Schüler des Erzbischöflichen Gymnasiums am Collegium Johanneum Loburg	59400 CZK
Roční pobyt dvou studentů na partnerském gymnáziu ve školním roce 2018/2019. Gastschuljahr zweier Schüler an einem Partnergymnasium im Schuljahr 2018/2019.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Arcibiskupské gymnázium, Praha	PARTNER Collegium Johanneum Loburg

22

23

Německo-český programový týden číslo 4: 100 let boje za demokracii a lidská práva Deutsch-tschechische Programmwoche Nummer 4: 100 Jahre Kampf für Demokratie und Menschenrechte	3 500 EUR
Pětidenní tematický týden k demokracii a lidským právům pro 63 německých a českých mladých účastníků. Fünftägige Themenwoche zu Demokratie und Menschenrechten für 63 deutsche und tschechische Jugendliche.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER djo – Deutsche Jugend in Europa	PARTNER Fakultní základní škola České mládeže, Ústí nad Labem

Trilaterální Juleica	3 700 EUR
Trilaterale Juleica	
Sedmidenní školení vedoucích mládeže pro 26 mladých lidí z Německa, Česka a Rumunska ve středisku vzdělávání mládeže Bahratal. Siebentägige Jugendleiterausbildung für insgesamt 26 junge Menschen aus Deutschland, Tschechien und Rumänien in der Jugendbildungsstätte Bahratal.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER djo – Deutsche Jugend in Europa	PARTNER Centrum volného času Arabela, Liberec

Postoloprtsko-hartmannsdorfské partnerství škol (2018/2019) Schulpartnerschaft Hartmannsdorf – Postelberg 2018/2019	4 427 EUR
Společný pobyt a soutěže pro žáky 6. a 7. tříd a výměnný program pro učitele. Gemeinsamer Aufenthalt und Wettbewerbe für Schüler aus 6. und 7. Klassen sowie Austauschprogramm für Lehrkräfte.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Trägerverein Europäisches Gymnasium Waldenburg e.V.	PARTNER Základní škola Postoloprty

Nové formy hospodaření s odpady a obnova krajiny – výměna v rámci projektového vyučování Neue Formen der Abfallwirtschaft und Landschaftsrevitalisierung – Austausch im Rahmen von Projektunterricht	62 400 CZK
Dvě týdenní setkání žáků na téma hospodaření s odpady a revitalizace industriálních oblastí v Bad Schlema a v Praze. Zwei einwöchige Schülertreffen zum Thema Abfallwirtschaft und Revitalisierung von Industrieregionen in Bad Schlema und Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola a mateřská škola, Praha, Sdružení 1080	PARTNER Oberschule West erzgebirge Bad Schlema

2 →	První setkání 5. tříd Waldorfské ZŠ Semily a Freie Waldorfschule Dresden	15 000 CZK
	Erstes Treffen von 5. Klassen der Waldorf- Grund- und Mittelschule Semily und der Freien Waldorfschule Dresden	
	První setkání žáků partnerských škol. Erstes Treffen von Schülern aus Partnerschulen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Waldorfská základní a střední škola, Semily	PARTNER Freie Waldorfschule Dresden

Tisá – česko-německý muzikál Deutsch-tschechische Musicalproduktion TISA	20 000 EUR
Společné zkoušky, setkání a pět uvedení česko-německého muzikálu žáky gymnázií v Pfaffenhofen a Děčíně. Gemeinsame Proben, Begegnungsaktivitäten und 5 Aufführungen eines deutsch-tschechischen Musicals von Schülern aus Gymnasien in Pfaffenhofen und Děčín.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Schyren-Gymnasium Pfaffenhofen an der Ilm	PARTNER Gymnázium Děčín

Chráněné krajinné oblasti – výměnný pobyt žáků Schulzentrum Oyten a Gymnázia v Blansku Schüleraustausch Schulzentrum Oyten – Gymnasium Blansko: Naturschutzgebiete	49 950 CZK
Osmidenní setkání v Blansku na téma chráněných krajinných oblastí s účastí 16 německých a 16 českých žáků. Achttagiges Treffen in Blansko zum Thema Naturschutzgebiete für 16 deutsche und 16 tschechische Schüler.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Blansko	PARTNER Integrierte Gesamtschule Oyten

Výměna žáků mezi partnerskými městy Günzburg a Šternberk Schüleraustausch zwischen den Partnerstädten Günzburg und Šternberk	61 400 CZK
Týdenní setkání žáků v Günzburgu. Einwöchiges Schülertreffen in Günzburg.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Svatoplukova, Šternberk	PARTNER Partnerschaftskomitee Günzburg-Šternberk

1 →	S úsměvem k přátelství	125 500 CZK
	Mit einem Lächeln zur Freundschaft	
	Sedmidenní setkání v Bystřici nad Pernštejnem s účastí 10 německých, 10 českých a 10 polských mladých lidí s workshopem k tanci a parkouru a s kreativními dílnami k tématu roku 2018. Siebentägiges Treffen in Bystřice nad Pernštejnem für 10 deutsche, 10 tschechische und 10 polnische Jugendliche mit Workshops zu Tanz, Parkour und kreativem Werken im Rahmen des Jahresthemas 2018.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER For Family.cz, z. s.	PARTNER Jugendwerk e.V., Wittmund

2 →	Školní výměna mezi Berufliches Schulzentrum Kelheim a Obchodní akademií Heroldovy sady v Praze	550 EUR
	Schüleraustausch zwischen der Staatlichen Wirtschaftsschule Abensberg und der Handelsakademie Heroldovy sady Prag	
	První setkání žáků v Praze. Erstes Schülertreffen in Prag.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Staatliches Berufliches Schulzentrum Kelheim, Staatliche Wirtschaftsschule Abensberg	PARTNER Obchodní akademie Heroldovy sady, Praha

2 →	Začínáme! První setkání v Coburgu	15 000 CZK
	„Auf geht’s!“ – Erstes Treffen in Coburg	
	První setkání studentů waldorfských škol v Jevíčku a Coburgu. Erstes Treffen von Schülern der Waldorfschulen in Jevíčko und Coburg.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Jevíčko	PARTNER Rudolf-Steiner-Schule Coburg, Waldorfschulverein Coburg e.V.

4 →	Tým Evropa 2.0	25 000 EUR
	Team Europa 2.0	
	Účast Česko-německé fotbalové školy na mimořádné výzvě k podpoře organizačního rozvoje. Teilnahme des Vereins Deutsch-Tschechische Fußballschule an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Deutsch-Tschechische Fußballschule e.V.	PARTNER Fotbal bez hranic – česko-německá fotbalová škola, z. s.

5 →	Skupinová výměna žáků gymnázií v Českém Brodě a Lichtenfels	30 000 CZK
	Gruppenaustausch von Schülern der Gymnasien Český Brod und Lichtenfels	
	Týdenní pobyt německých žáků na partnerském gymnáziu v Českém Brodě. Einwöchiger Aufenthalt deutscher Schüler am Partnergymnasium in Český Brod.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Společnost přátel gymnázia Český Brod	PARTNER Meranier-Gymnasium Lichtenfels

6 →	čojč to go (2019)	6 000 EUR
	čojč to go (2019)	
	Divadelně pedagogické workshopy a jazykový workshop pro mládež a pedagogy. Theaterpädagogische Workshops und Sprachworkshop für Jugendliche und Fachkräfte im Jahr 2019.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER A BASTAI, z. s.	PARTNER Cojč gGmbH

7 →	Výměna studentských dechových orchestrů Beroun – Goslar	60 000 CZK
	Austausch der Studenten-Blasorchester Beroun – Goslar	
	Setkání a společný koncert žáků základní umělecké školy v Berouě a gymnázia v Goslaru. Treffen und gemeinsames Konzert von Schülern der Kunstgrundschule Beroun und des Gymnasiums Goslar.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní umělecká škola Václava Talicha, Beroun	PARTNER Ratsgymnasium Goslar

8 →	Exkurse do Prahy, koncert ve Varnsdorfu, divadlo v Budyšíně	2 850 EUR
	Exkursion nach Prag, Konzert in Varnsdorf, Theater in Bautzen	
	Několikadenní setkání žáků v Praze na téma „Stopy německé, lužickosrbské a české historie“, koncert německých žáků ve Varnsdorfu a divadelní představení českých žáků v Budyšíně. Mehrtägiges Schülertreffen in Prag zum Thema „Spuren der deutschen, sorbischen und tschechischen Geschichte“,	
	Konzert der deutschen Schüler in Varnsdorf und Theatervorstellung der tschechischen Schüler in Bautzen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sorbisches Gymnasium Bautzen	PARTNER Biskupské gymnázium, Varnsdorf

9 →	Výkonnostní a vrcholový sport v Česku a Německu – v minulosti, dnes a v budoucnosti	4 500 EUR
	(Hoch-)Leistungssport in Tschechien und Deutschland – gestern, heute und in Zukunft	
	Dvě sedmidenní setkání 48 žáků z Jihlavy a Weißhornu s česko-německou skupinovou prací na téma výkonnostního sportu. Zwei siebentägige Treffen von insgesamt 48 Schülern aus Jihlava und Weißhorn mit deutsch-tschechischer Gruppenarbeit zum Thema Leistungssport.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nikolaus-Kopernikus-Gymnasium Weißhorn	PARTNER Gymnázium Jihlava

24

25

2 →	1 ←	3 →	4 →	5 →	6 →	7 →	8 →	9 →	10 →	11 →	12 →	13 →	14 →	15 →	16 →	17 →	18 →	19 →	20 →	21 →	22 →	23 →	24 →	25 →	26 →	27 →	28 →	29 →	30 →	31 →	1 ←	2 ←	3 ←	4 ←	5 ←	6 ←	7 ←	8 ←	9 ←	10 ←	11 ←	12 ←	13 ←	14 ←	15 ←	16 ←	17 ←	18 ←	19 ←	20 ←	21 ←	22 ←	23 ←	24 ←	25 ←	26 ←	27 ←	28 ←	29 ←	30 ←	31 ←
------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------

Výměnný pobyt (2018) <p>Schüleraustausch (2018)</p>	550 EUR
První vícedenní setkání žáků z Plzně a Pegnitz. <p>Erstes mehrtägiges Treffen von Schülern aus Pilsen und Pegnitz.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Staatliche Realschule Pegnitz	PARTNER 2. základní škola, Plzeň

Setkávat se – navzájem se od sebe učít – poznat umění našich zemí: přátelské německo-české setkání v mezikulturním kontextu <p>Einander begegnen – voneinander lernen – die Kunst unserer Länder kennenlernen: Deutsch-tschechische Begegnung im interkulturellen Kontext</p>	5 200 EUR
Dvě šestidenní setkání ve Zlíně a Köthen s 29 německými a 20 českými žáky. <p>Zwei sechstägige Treffen in Zlín und Köthen mit 20 deutschen und 20 tschechischen Schülern.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Ladislava Jaroše, Holešov	PARTNER Gemeinschaftsschule Anhalt e.V.

Překonáním hranic k vzájemnému poznání <p>Überwindung der Grenzen zum gegenseitigen Kennenlernen</p>	135 000 CZK
První česko-německo-francouzské setkání v Kolíně nad Rýnem zaměřené na poznávání historie a umění. <p>Erstes deutsch-tschechisch-französisches Treffen in Köln mit Fokus auf dem Kennenlernen von Geschichte und Kunst.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Zikmunda Wintra, Rakovník	PARTNER Sankt-Franziskus-Gymnasium und Realschule Kaiserslautern

OLA (2019) <p>OLA (2019)</p>	120 000 CZK
Osmidenní česko-německý velikonoční tábor OLA na téma Harry Potter pro 35 německých a českých účastníků ve věku 10–16 let. <p>Achttägiges deutsch-tschechisches Osterlager „OLA“ zum Thema „Harry Potter“ für 35 deutsche und tschechische Teilnehmer im Alter von 10 bis 16 Jahren.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sojka – spolek mladých, Čelákovice	PARTNER djo – deutsche Jugend in Europa Niederbayern-Oberpfalz

Divadelní tábor Dva roky prázdnin – po stopách Julese Verna, Karla Zemana a průmyslové revoluce v našem regionu <p>Theatercamp „Zwei Jahre Ferien“ auf den Spuren von J. Verne, K. Zeman und der Industrialisierung in unserer Region</p>	3 500 EUR
Devítidenní divadelní setkání 10 českých a 10 německých dětí a mladých účastníků z Karlových Varů a Chemnitz na téma industrializace česko-saského příhraničí. <p>Neuntägiges Theaterreffen von 10 deutschen und 10 tschechischen Kindern und Jugendlichen aus Karlovy Vary und Chemnitz zum Thema Industrialisierung der sächsisch-böhmischen Grenzregion.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Küchwaldbühne e.V.	PARTNER Letohrádek Ostrov, pobočka Galerie umění Karlovy Vary

Historie partnerských měst – vytvoření dvou historických sloupů <p>Die Stadtgeschichte der beiden Partnerstädte – Kreation zweier Historiensäulen</p>	4 500 EUR
Osmidenní výměnné pobyty žáků v Mayen a Uherském Hradišti. <p>Achttägige Austauschaufenthalte von Schülern in Mayen und Uherské Hradiště.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Verein der Freunde und Förderer des Megina-Gymnasiums Mayen e.V.	PARTNER Gymnázium Uherské Hradiště

Studijní pobyty na německých školách <p>Gastschulaufenthalte in Deutschland</p>	96 000 CZK
Dvou- až čtyřtýdenní pobyty pro 24 českých žáků na německých hostitelských školách. <p>Zwei- bis vierwöchige Gastschulaufenthalte von 24 tschechischen Schülern an deutschen Gastschulen.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium F. X. Šaldy, Liberec	PARTNER Bischöfliches Pius Gymnasium (Europaschule) Aachen

Česko-německé fórum (2019) <p>Deutsch-tschechisches Fachforum (2019)</p>	246 050 CZK
Třídenní formát dalšího vzdělávání a networkingu s politicko-historickým zaměřením pro 55 německých a českých účastníků v rámci školní a mimoškolní vzdělávací činnosti. <p>Dreitägiges Weiterbildungs- und Vernetzungsformat mit politisch-historischem Fokus für 55 deutsche und tschechische Akteure der schulischen und außerschulischen Bildungsarbeit.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Koordináční centrum česko-německých výměn mládeže Tandem, Plzeň	PARTNER Tandem – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch

Německo-český turnaj ve vybíjené <p>Deutsch-tschechisches Völkerballturnier</p>	5 000 EUR
Šestý ročník česko-německého turnaje ve vybíjené a různé společné aktivity pro šest německých a šest českých družstev v Netzschkau. <p>Sechstes deutsch-tschechisches Völkerballturnier und verschiedene gemeinsame Aktivitäten für 6 deutsche und 6 tschechische Mannschaften in Netzschkau.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER AWO Vogtland Bereich Reichenbach e.V.	PARTNER Asociace malých debutářů České republiky, z. s.

1 →	2 →	3 →	4 →	5 →	6 →	7 →	8 →	9 →	10 →	11 →	12 →	13 →	14 →	15 →	16 →	17 →	18 →	19 →	20 →	21 →	22 →	23 →	24 →	25 →	26 →	27 →	28 →	29 →	30 →	31 →	1 ←	2 ←	3 ←	4 ←	5 ←	6 ←	7 ←	8 ←	9 ←	10 ←	11 ←	12 ←	13 ←	14 ←	15 ←	16 ←	17 ←	18 ←	19 ←	20 ←	21 ←	22 ←	23 ←	24 ←	25 ←	26 ←	27 ←	28 ←	29 ←	30 ←	31 ←
------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------

26

Společně žít a pracovat v Evropě <p>Gemeinsam in Europa leben und arbeiten</p>	1 500 EUR
Osmidenní setkání 30 učňů gastronomických škol z Erfurtu a Ostravy k rozšíření jejich kulturních kompetencí. <p>Achttägiges Treffen von insgesamt 30 Gastgewerbe-Auszubildenden aus Erfurt und Ostrava zur Erweiterung interkultureller Kompetenzen.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Arbeit und Leben Thüringen e.V.	PARTNER Střední škola společného stravování, Ostrava-Hrabůvka

Alternativní zdroje energie a doprava <p>Alternative Energiequellen und Veränderungen in der Mobilität</p>	2 700 EUR
Výměnné pobyty pro 16 německých a 16 českých žáků v Novém Jičíně a Ludwigsburgu se zaměřením na poznání technologií. <p>Austauschaufenthalte für 16 deutsche und 16 tschechische Schüler in Nový Jičín und Ludwigsburg mit Schwerpunkt auf dem Kennenlernen von Technologien.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Friedrich-Schiller-Gymnasium Ludwigsburg	PARTNER Gymnázium Nový Jičín

Mezinárodní setkání mládeže Léto 2019 <p>Internationales Jugendtreffen Sommer 2019</p>	80 000 CZK
Desetidenní česko-německý prázdninový tábor v Bedřichově a Klietz. <p>Zehntägiges deutsch-tschechisches Feriencamp in Bedřichov und Klietz.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Free Time Activities	PARTNER Kreis- Kinder- und Jugending Stendal e.V.

1 →	Dresjovice – let’s look into our future <p>Dresjovice – let’s look into our future</p>	4 000 EUR
Pětidenní dílna budoucnosti k energetiko politickým tématům pro 22 českých a 23 německých účastníků v Českých Budějovicích. <p>Fünftägige Zukunftswerkstatt zu energiepolitischen Themen mit 22 tschechischen und 23 deutschen Teilnehmern in České Budějovice.</p>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium J. V. Jirsíka, České Budějovice	PARTNER Gymnasium Bürgerwiese Dresden	

1 →	Studentská výměna Lachendorf – Příbram: Vzpomínky a vize budoucnosti (část 2) <p>Schüleraustausch Lachendorf – Příbram: Erinnerungen und Zukunftsvisionen (Teil II)</p>	90 000 CZK
Setkání 15 německých a 15 českých gymnazistů z Příbrami a Lachendorfu s reflexí partnerství svých škol a rozvíjením nápadů k jeho budoucímu zaměření. <p>Treffen von 15 deutschen und 15 tschechischen Gymnasiasten aus Příbram und Lachendorf mit Reflexion der Schulpartnerschaft und Entwicklung von Ideen für deren zukünftige Ausrichtung.</p>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Příbram, Legionářů 402	PARTNER Immanuel-Kant-Gymnasium Lachendorf	

1 →	Společná budoucnost <p>Gemeinsame Zukunft</p>	140 000 CZK
Pětidenní divadelně pedagogický seminář pro 25 německých a 25 českých žáků ze Žitavy a Liberce k tématu roku 2018. <p>Fünftägiges theaterpädagogisches Seminar für 25 deutsche und 25 tschechische Schüler aus Zittau und Liberec zum Thema des Jahres 2018.</p>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dramacentrum Bezejména, z. s., Liberec	PARTNER Richard-von-Schlieben-Oberschule Zittau	

Společně žít – vzájemně se učít <p>Miteinander leben – voneinander lernen</p>	200 000 CZK
Vždy jeden čtrnáctidenní pobyt s praxemi pro 18 německých gymnazistů v Praze a 18 českých gymnazistů v Hamburku s ubytováním v hostitelských rodinách. <p>Je zweiwöchiger Praktikumsaufenthalt von 18 deutschen Gymnasiasten in Prag und 18 tschechischen Gymnasiasten in Hamburg mit Gastfamilienunterbringung.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, Praha	PARTNER Immanuel-Kant-Gymnasium (Europaschule) Hamburg

1 →	Česko-němečtí sousedé <p>Deutsch-tschechische Nachbarn</p>	115 000 CZK
Dvě šestidenní setkání 32 českých a německých žáků v Drážďanech a Praze k tématu roku 2018. <p>Zwei sechstägige Treffen von insgesamt 32 deutschen und tschechischen Schülern in Dresden und Prag zum Thema des Jahres 2018.</p>		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, Praha	PARTNER Bertolt-Brecht-Gymnasium Dresden	

Společně a ekologicky <p>Gemeinsam und ökologisch</p>	140 000 CZK
Dvě šestidenní setkání 12 žáků z Prahy a 12 žáků z Freiburgu k ekologickým tématům. <p>Zwei sechstägige Treffen von 12 Prager und 12 Freiburger Schülern zu ökologischen Themen.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, Praha	PARTNER Paula-Fürst-Schule Freiburg

27

První kroky k česko-německým partnerstvím <div>Erste Schritte zu deutsch-tschechischen Partnerschaften</div>	75000 CZK
Šestidenní vzájemné návštěvy 30 žáků pražské Základní školy německo-českého porozumění a Willibald-Gluck-Gymnasium v Neumarktu. Je sechstägige gegenseitige Besuche von insgesamt 30 Schülern der Prager Grundschule für deutsch-tschechische Verständigung und des Willibald-Gluck-Gymnasiums in Neumarkt.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, Praha	PARTNER Willibald-Gluck-Gymnasium Neumarkt
Učíme se toleranci a humanismu od našich významných rodáků a ze společné historie <div>Wir lernen Toleranz und Humanismus von unseren berühmten Vorfahren und aus unserer gemeinsamen Geschichte</div>	62412 CZK
Pětidenní setkání žáků z Uherského Brodu a Kranichfeldu. Fünftägiges Treffen von Schülern aus Uherský Brod und Kranichfeld.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Uherský Brod	PARTNER Staatliche Regelschule „Anna Sophia“ Kranichfeld

Praha – Thale <div>Prag – Thale</div>	50000 CZK
Pětidenní setkání 32 českých a německých mladých lidí z Prahy a Thale. Fünftägiges Treffen von insgesamt 32 deutschen und tschechischen Jugendlichen aus Prag und Thale.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Omská, Praha	PARTNER Europagymnasium „Richard von Weizsäcker“ Thale

2 →	
Poznat mládež sousedů <div>Nachbarjugend kennenlernen</div>	550 EUR
První setkání evangelické mládeže z Řezna a Přeštic. Erstes Treffen evangelischer Jugendlicher aus Regensburg und Přeštice.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ev.-Luth. Kirchengemeinde St. Markus, Regensburg	PARTNER Farní sbor Českobratrské církve evangelické, Přeštice

Spolupráce s partnerskými školami v SRN (2019) <div>Zusammenarbeit mit den Partnerschulen in der BRD (2019)</div>	31000 CZK
Sportovní a kulturní výměnná setkání žáků ze škol v Altenstadtu/WN, Neustadtu/WN a základní školy ve Stříbře. Sportliche und kulturelle Austauschtreffen von Schülern aus den Schulen Altstadt/WN, Neustadt/WN und der Grundschule Stříbro.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Stříbro	PARTNER Mittelschule Neustadt a. d. Waldnaab

Výměnný pobyt žáků spřátelených měst <div>Austausch von Schülern aus befreundeten Städten</div>	70000 CZK
První setkání žáků v Salzkottenu a Bystřici pod Hostýnem. Erstes Schülertreffen in Salzkotten und Bystřice pod Hostýnem.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Bratrství Čechů a Slováků, Bystřice pod Hostýnem	PARTNER Gesamtschule Salzkotten

5 programových týdnů: Odboj proti diktátorským režimům na příkladech Rosy Luxemburgové a Jana Palacha <div>5 Programmwochen: Widerstand gegen diktatorische Regime am Beispiel von Rosa Luxemburg und Jan Palach</div>	17500 EUR
Pět pětidenních česko-německých programových týdnů pro 50 mladých účastníků na téma odboje Jana Palacha a Rosy Luxemburgové. Fünf fünftägige deutsch-tschechische Programmwochen mit je 50 jugendlichen Teilnehmern zum Widerstand von Jan Palach und Rosa Luxemburg.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V	PARTNER Fakultní základní škola České mládeže, Ústí nad Labem

Školení multiplikátorů se zkušeností i bez zkušenosti s útekem jako vedoucích skupin v práci s mladými uprchlíky <div>Multiplikator_innenschulung für Gruppenerleiter_innen mit und ohne Fluchterfahrung zur Arbeit mit jungen Geflüchteten</div>	2525 EUR
Třídenní školení vedoucích práce s mládeží s těžištěm mezikulturního vzdělávání pro devět českých a devět německých účastníků v mládežnickém vzdělávacím centru Bahratal. Dreitägige Jugendleiterausbildung mit Schwerpunkt „Interkulturelle Bildung“ für 9 deutsche und 9 tschechische Teilnehmer in der Jugendbildungsstätte Bahratal.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER djo – Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V.	PARTNER Člověk v tísni, o. p. s.

Coburg (2019) <div>Coburg (2019)</div>	20000 CZK
Výměnné pobyty žáků partnerských škol v Plzni a Coburgu. Austauschaufenthalte für Schüler aus Partnerschulen in Pilsen und Coburg.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Waldorfská základní škola Dobromysl, Plzeň	PARTNER Rudolf-Steiner-Schule Coburg, Waldorfschulverein Coburg e.V.

KULTURA

Kultur

Německo-český jubilejní koncert (Waldmünchen 2018) <div>Deutsch-tschechisches Jubiläumskonzert 2018 Waldmünchen</div>	2500 EUR
Jubilejní 10. jazzový koncert pro občany sousedních měst Klenčí pod Čerchovem a Waldmünchen. 10. Jazzkonzert (Jubiläumskonzert) für Bürger der Nachbarstädte Waldmünchen und Klenčí pod Čerchovem.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stadt Waldmünchen	PARTNER městys Klenčí pod Čerchovem

Uvedení performance Molyneuxova otázka v Berlíně a Praze <div>Aufführungen der Performance „Das Molyneux-Problem“ in Berlin und Prag</div>	350000 CZK
Nastudování česko-německé divadelní inscenace inspirované životní zkušeností nevidomých a sedm představení v Berlíně a Praze. Einstudierung einer deutsch-tschechischen Theaterinszenierung, die von den Lebenserfahrungen blinder Menschen inspiriert ist, sieben Aufführungen in Berlin und Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Studio Hrdinů	PARTNER EIGEN+ART Lab

XIV. slavnostní dny barokní hudby <div>XIV. Festliche Tage barocker Musik</div>	2100 EUR
Spolupráce českého a německého amatérského orchestru, vystoupení českých umělců na dvou koncertech v Hagen. Zusammenarbeit eines deutschen und tschechischen Amateuorchesters, Auftritte tschechischer Künstler auf zwei Konzerten in Hagen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hagener Kammerorchester	PARTNER Bendův komorní orchestr

3 →	
Karlovarské literární dny (2018) <div>Karlsbader Literaturtage (2018)</div>	14000 EUR
Příprava a realizace nové řady literárních akcí v Karlových Varech. Vorbereitung und Realisierung einer neuen literarischen Veranstaltungsreihe in Karlsbad.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Adalbert Stifter Verein	PARTNER Česká centra, p. o.

V centru Jeseníky/Altvater – festival pro umění, literaturu a hudbu <div>Im Zentrum Jeseníky/Altvater – Festival für Kunst, Literatur und Musik</div>	4500 EUR
Spolupráce českých a německých umělců s občany Jesenícka v rámci kulturního festivalu V centru. Zusammenarbeit deutscher und tschechischer Künstler mit Bürgern aus der Region Jesenicko im Rahmen des Kulturfestivals „Im Zentrum“.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pilotraum01 e.V.	PARTNER Sdružení obcí mikroregionu Javornicko

28

29

Gegen die Wand – německojazyčná část činoherního programu 22. mezinárodního festivalu Divadelní Flora (Olomouc 11.–20. 5. 2018)	200000 CZK
„Gegen die Wand“ – deutschsprachiger Teil des Schauspielprogramms auf dem 22. internationalen Theaterfestival Divadelní Flora (Olomouc 11.–20. 5. 2018)	
Uvedení tří prestižních německých inscenací na divadelním festivalu v Olomouci. Aufführung dreier prestigeträchtiger deutscher Inszenierungen auf einem Theaterfestival in Olomouc.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER DW7, o. p. s.	PARTNER Schauspiel Hannover
Oči (pracovní název výstavy) Augen (Arbeitstitel)	90000 CZK
„Site-specific“ výstava dvou současných německých umělců ve zlínské galerii Kabinet T s doprovodným programem pro veřejnost. „Site-spezifische“ Ausstellung zweier deutscher Gegenwartskünstler in der Zlíner Galerie Kabinet T mit öffentlichem Begleitprogramm.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Společnost KT, z. s.	PARTNER *
IX. evropské sympozium Thurnau s podtitulem Umění staví mosty IX. Europa-Symposium-Thurnau, Untertitel: Kunst baut Brücken	3 500 EUR
Devátý ročník česko-německého sympozia v Thurnau. Neunter Jahrgang eines deutsch-tschechischen Kunstsymposiums in Thurnau.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Europa-Symposium-Thurnau e.V.	PARTNER Krajská umělecká asociace, Karlovy Vary
Vytváření německo-českých „kulturních pramenů“ Ausbau deutsch-tschechischer „Kulturquellen“	2900 EUR
Nastudování a uvedení mše Johanna Michaela Haydna smíšeným česko-německým souborem. Einstudierung und Aufführung einer Messe von Johann Michael Haydn durch ein gemischtes deutsch-tschechisches Ensemble.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pfarrei Bodenmais	PARTNER Artis fontes, z. s.
Jaká podivná rodina jsme! Was für eine sonderbare Familie sind wir!	72000 CZK
Fotografická výstava mapující osudy jednotlivých členů rodiny Mannů a autorské čtení Hanse Pleschinskiho z románu Königsallee v rámci festivalu Prague Pride. Fotoausstellung über das Schicksal einzelner Mitglieder der Familie Mann und Lesung mit Hans Pleschinski aus dem Roman „Königsallee“ im Rahmen des Festivals Prague Pride.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prague Pride, z. s.	PARTNER Buddenbrookhaus – Heinrich-und-Thomas-Mann-Zentrum Lübeck
Kultura Prahy na Pražském náměstí – Berlín 2018 Prager Kultur am Prager Platz – Berlin 2018	60000 CZK
Pokračování každoročně pořádaného festivalu pražské kultury v Berlíně. Fortsetzung des alljährlichen Festivals der Prager Kultur in Berlin.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evropská nadace R. M. R. – Europäische R.-M.-Rilke-Stiftung	PARTNER Bezirksamt Charlottenburg-Wilmersdorf
MAŽIF – VIII. malý židovský festival MAŽIF – VIII. Kleines jüdisches Festival	40000 CZK
Vystoupení německé skupiny Klezmers Techter na festivalu židovské kultury v Praze. Auftritt der deutschen Band Klezmers Techter auf dem Festival der jüdischen Kultur in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Muzika Judaika, z. s.	PARTNER Klezmers Techter
Drehbühne Brno – mezinárodní festival studentského divadla v německém jazyce Drehbühne Brno – Internationales Studententheaterfestival in deutscher Sprache	50000 CZK
Mezinárodní festival studentského divadla v německém jazyce v Brně obohacený o literární procházky, přednášky a workshopy. Internationales deutschsprachiges Studententheaterfestival in Brünn, einschließlich literarischer Spaziergänge, verschiedener Vorträge und Workshops.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gruppe 07, o. s.	PARTNER Cammerspiele Leipzig e.V.
Chava Pressburgerová: Dojmy na papíře – válkou a násilím formovaný život umělkyně (výstava) Chava Pressburger: Impressionen in Papier – ein von Krieg und Gewalt geprägtes Künstlerinnenleben (Ausstellung)	4 000 EUR
Výstava děl Chavy Pressburgerové v Lipsku, Bonnu a Praze. Ausstellung der Werke von Chava Pressburger in Leipzig, Bonn und Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gedächtnisbilder e.V.	PARTNER Trigon-knihy, s. r. o.
#ECHO_Chamber #ECHO_Chamber	8000 EUR
Série setkání české a německé mládeže na téma mediálního konzumu jako východiska k výstavám současného umění. Serie von Treffen deutscher und tschechischer Jugendlicher zum Thema „Medienkonsum“ als Ausgangspunkt für Ausstellungen von Gegenwartskunst.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER OSTRALE – Zentrum für zeitgenössische Kunst	PARTNER Divus/Perla, Vrané nad Vltavou

30

3 →	Změna tapet – pilotní projekt Pilotprojekt: Tapetenwechsel	8 000 EUR
Rezidenční pobyty pro dva české a dva německé autory v Německu a Česku. Residenzaufenthalte für jeweils zwei tschechische und zwei deutsche AutorInnen in Deutschland und Tschechien.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Globale e.V.	PARTNER České literární centrum / Moravská zemská knihovna	

Pražský mezinárodní festival komedie Prager Internationales Comedy-Festival	250000 CZK
Účast německých umělců na Mezinárodním festivalu komedie v Praze. Česko-německé standupové workshopy pro děti. Beteiligung deutscher Künstler am Internationalen Comedy-Festival in Prag. Deutsch-tschechische Stand-Up-Workshops für Kinder.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Events-Agents, s. r. o.	PARTNER Quatsch Comedy Club Berlin

Sudetenbitter Sudetenbitter	15 000 EUR
Dokumentární film o osudech a názorech vybraných protagonistů, kteří žijí na Javornicku a jsou konfrontováni s česko-německou minulostí této části Sudet. Dokumentarfilm über Leben und Ansichten ausgewählter Protagonisten, die in der Gegend von Javorník leben und mit der deutsch-tschechischen Vergangenheit in diesem Teil der Sudeten konfrontiert sind.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Wolfgang Spielvogel	PARTNER Základní umělecká škola Javorník

Josef Beran (dokumentární film) Josef Beran (Dokumentarfilm)	250000 CZK
Dokumentární film o kardinálu Josefu Beranovi, který čelil perzekuci jak nacistického, tak komunistického režimu. Dokumentarfilm über den Kardinal Josef Beran, der der Verfolgung durch die Nazis wie auch durch das kommunistische Regime widerstand.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jolana Matějková Sirius-Film	PARTNER Ackermann-Gemeinde München

TIN PIT / Dobrodružné příběhy každodenního života v Damašku TIN PIT / Abenteuerliche Alltagsgeschichten aus Damaskus	9 000 EUR
Multimediální hudebně divadelní inscenace německých souborů Ensemble Megaphon a Rasif s účastí umělců ze Sýrie, Německa a České republiky. Multimediale Musiktheaterinszenierung des deutschen Ensembles Megaphon und des Refugee-Kammerorchesters Rasif unter Beteiligung von Künstlern aus Syrien, Deutschland und der Tschechischen Republik.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Blickpunkte e.V.	PARTNER Motus, z. s., produkce divadla Alfred ve dvoře

Boskovice 2018 – festival pro židovskou čtvrť Boskovice 2018 – Festival für das jüdische Viertel	120000 CZK
Představení české a německé experimentální jazzové hudby a volné improvizace na jednom pódiu v rámci vícežánrového festivalu Boskovice 2018. Präsentation von deutscher und tschechischer experimenteller Jazzmusik und freier Improvisation auf einer gemeinsamen Bühne im Rahmen des Multigenrefestivals Boskovice 2018.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Unijazz	PARTNER kult-ur-art Kunstverein zu Bärenstein e.V.

Posun v čase Zeitverschiebung	60000 CZK
Dvě společné výstavy členů českého a německého výtvarného spolku v Praze. Zwei gemeinsame Ausstellungen von Mitgliedern eines deutschen und eines tschechischen Künstlervereins in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nové sdružení pražských umělců	PARTNER Verein Berliner Künstler

řehsign V – Umění diskuse řehsign V – Diskussion der Kunst/ Kunst der Diskussion	120000 CZK
Páté společné setkání německých a českých designérů, architektů a umělců. Fünftes gemeinsames Treffen deutscher und tschechischer Designer, Architekten und Künstler.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kulturní centrum Řehlovice	PARTNER riesa efau Kultur Forum Dresden

Cena Pavla Kouteckého (2018) Pavel-Koutecký-Preis (2018)	160000 CZK
Mezinárodní festival dokumentárních filmů se samostatnou sekci pěti celovečerních a pěti krátkometrážních německých filmů, které se zabývají současnými společenskými tématy. Česko-německý vzdělávací program pro budoucí pedagogy. Internationales Dokumentarfilmfestival mit einer separaten, 5 abendfüllende und 5 Kurzfilme umfassenden deutschen Sektion zu aktuellen gesellschaftlichen Themen. Deutsch-tschechisches Bildungsprogramm für angehende Pädagogen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER nutprodukce, s. r. o.	PARTNER AG Kurzfilm – Bundesverband Deutscher Kurzfilm

31

Hudba v synagoze <div>Musik in der Synagoge</div>	130000 CZK
 <div>Pět koncertů německých umělců v rámci česko-německého ročního koncertního programu v synagoze v Hartmanicích. Fünf Konzerte deutscher Künstler im Rahmen eines deutsch-tschechischen Jahreskonzertprogramms in der Synagoge Hartmanice.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER spolek Památník Hartmanice	
PARTNER EJF gemeinnützige AG, EJF-Akademie für Bildung und internationale Zusammenarbeit, Sozialakademie Silberbach	

Mistr kinematografie Výmaru – Joe May a putující obraz <div>Meister des Weimarer Kinos. Joe May und das wandernde Bild</div>	4000 EUR
 <div>Filmový festival, filmově historický kongres a doprovodná výstava v Hamburku a Praze. Filmfest, filmhistorischer Kongress und Begleitausstellung in Hamburg und Prag.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER CineGraph – Hamburgisches Centrum für Filmforschung e.V.	PARTNER Národní filmový archiv v Praze

Mezinárodní hudební festival Lípa Musica 2018 – 17. ročník <div>IMF Lípa Musica 2018 – 17. Festivaljahrgang</div>	350000 CZK
 <div>Česko-německé koncerty v rámci festivalu Lípa Musica. Deutsch-tschechische Konzerte im Rahmen des Festivals Lípa Musica.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Arbor – občanské sdružení pro duchovní kulturu	PARTNER Gemeindevverwaltung Großschönau

Mezinárodní hudební festival Česká Kamenice, Děčín, Bad Schandau a Pirna (2018) <div>Internationales Musikfestival Česká Kamenice, Děčín, Bad Schandau und Pirna (2018)</div>	150000 CZK
 <div>Pokračování festivalu dechové hudby v česko-saském přhraničí. Fortsetzung eines Blasmusikfestivals im böhmisch-sächsischen Grenzraum.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Svaz hudebníků ČR	PARTNER Stadt Bad Schandau

17. umělecké sympozium Strömungen/Proudění: Kyselá Evropa <div>17. Kunstsymposium Strömungen/Proudění: Saures Europa</div>	7000 EUR
 <div>Příprava a realizace 17. ročníku uměleckého sympozia Proudění. Vorbereitung und Durchführung des 17. Kunstsymposiums „Strömungen“.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER riesa efau. Kultur Forum Dresden	PARTNER Kulturní centrum Řehlovice

Na cestě – ohlédnutí a vize <div>Unterwegs – Rückblick und Vision</div>	105000 CZK
 <div>Vystoupení dvou německých souborů pouličního divadla – DJuggledy a Cabinet Fatalia – na festivalech Za dveřmi a Živá ulice v Praze a Plzni. Auftritt zweier deutscher Straßentheater-Ensembles – DJuggledy und Cabinet Fatalia – auf den Festivals „Za dveřmi“ und „Živá ulice“ in Prag und Pilsen.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ArtProm, s. r. o.	PARTNER DJuggledy

Všechno klapě <div>Alles klappt</div>	9000 EUR
 <div>Nastudování autorského operního představení hudebního skladatele Ondřeje Adámka a režisérky Katariny Schmittové a jeho uvedení v Mnichově a Praze. Einstudierung einer Opernaufführung des Komponisten Ondřej Adánek und der Regisseurin Katharina Schmitt und deren Aufführung in München und Prag.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Münchener Biennale	PARTNER Národní divadlo v Praze

East West European Jazz Orchestra TWINS (2018/2019) <div>East West European Jazz Orchestra TWINS (2018/2019)</div>	6500 EUR
 <div>Workshopy a společné koncerty mladých jazzových muzikantů z Prahy a Dortmundu. Workshops und gemeinsame Konzerte junger Jazzmusiker aus Prag und Dortmund.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER East West Jazz e.V. Dortmund	PARTNER Konzervatoř Jaroslava Ježka, Praha

Mezinárodní výměna pěveckých sborů Brémy – Olomouc <div>Internationaler Choraustausch Bremen – Olomouc</div>	8000 EUR
 <div>Čtyři společné koncerty německého a českého pěveckého sboru v Olomouci a Brémách. Vier gemeinsame Konzerte eines deutschen und eines tschechischen Chores in Olomouc und Bremen.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Porta Bohemica e.V. Bremen	PARTNER Collegium vocale, Olomouc

Mýtus Evropa <div>Mythos Europa</div>	120000 CZK
 <div>Výstava děl lipské malířky Antoinette z cyklu Mýtus Evropa v pražském Museu Montanelli. Ausstellung von Werken aus dem Zyklus „Mythos Europa“ der Leipziger Künstlerin Antoinette im Prager Museum Montanelli.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nadace DrAK Dr. Altenburg Kohl	PARTNER Thomas Hampel

MeetFactory Artist-In-Residence program pro umělce působící v Německu (2018) <div>MeetFactory: Artist-in-Residence-Programm für in Deutschland tätige KünstlerInnen 2018</div>	125000 CZK
 <div>Další ročník rezidenčních pobytů pro německé umělce v pražské galerii MeetFactory. Weiterer Jahrgang der Residenzaufenthalte für deutsche KünstlerInnen in der Prager Galerie MeetFactory.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER MeetFactory, o. p. s.	PARTNER Institut für Angewandte Theaterwissenschaft Gießen

České hudební léto ve Wurzu – od magického kouzla až po romantickou vášeň <div>Tschechischer Musiksommer in Wurz – vom magischen Zauber bis zur romantischen Leidenschaft</div>	4200 EUR
 <div>Vystoupení pěti českých hudebních těles na festivalu klasické hudby ve Wurzu. Auftritt von fünf tschechischen Musikensembles auf einem Festival für klassische Musik in Wurz.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Freundeskreis Wurzer Sommerkonzerte e.V.	PARTNER ART, o. s.

Land art festival Proměny (2018) <div>Landartfestival Wandlungen (2018)</div>	160000 CZK
 <div>Česko-německý kulturní festival v bývalém vojenském prostoru Ralsko a česko-německá setkání připomínající společnou minulost tohoto místa. Deutsch-tschechisches Kulturfestival auf dem ehemaligen Militärgelände Ralsko und deutsch-tschechisches Treffen zur Erinnerung an die gemeinsame Vergangenheit dieses Ortes.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Geopark Ralsko, o. p. s.	PARTNER Hillersche Villa gGmbH

Re*creation – skupinová výstava v rámci Fotograf Festivalu (Ne-práce: Zaměstnání volnem) <div>Re*creation – Gruppenausstellung im Rahmen des Fotograf Festivals („Nicht-Arbeit: Beschäftigung durch Freizeit“)</div>	5000 EUR
 <div>Prezentace německé výstavy v rámci pražského Fotograf Festivalu. Präsentation einer deutschen Ausstellung im Rahmen des Fotograf Festivals in Prag.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Fotograf 07, z. s.	PARTNER Kein Ort, sondern ein Zustand

Pia Linzová – kresby <div>Pia Linz – Zeichnungen</div>	80000 CZK
 <div>Výstava německé malířky Pii Linzové v Českých Budějovicích. Ausstellung der deutschen Malerin Pia Linz in České Budějovice.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER statutární město České Budějovice, odbor kultury a cestovního ruchu	PARTNER Pia Linz

Vokální soubor Neue Vocalsolisten na mezinárodním hudebním festivalu Pražské jaro (2018) <div>Vokalensemble Neue Vocalsolisten im Rahmen des Internationalen Musikfestivals Prager Frühling (2018)</div>	100000 CZK
 <div>Vystoupení sedmičlenného vokálního souboru Neue Vocalsolisten v Anežském klášteře v Praze v rámci festivalu Pražské jaro. Auftritt des siebenköpfigen Vokalensembles Neue Vocalsolisten im Prager Agneskloster im Rahmen des Festivals Prager Frühling.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pražské jaro, o. p. s.	PARTNER Musik der Jahrhunderte

21. mezinárodní letní akademie výtvarného umění v Drážďanech <div>21. Internationale Dresdner Sommerakademie für Bildende Kunst</div>	2500 EUR
 <div>Účast tří českých umělců na letní akademii pro výtvarné umění v Drážďanech. Teilnahme von drei tschechischen Künstlern an der Dresdner Sommerakademie für Bildende Kunst.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER riesa efau. Kultur Forum Dresden	PARTNER Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem, Fakulta umění a designu

Mezinárodní akademie Richarda Strausse <div>Internationale Richard-Strauss-Orchesterakademie</div>	15000 EUR
 <div>Mezinárodní orchestrální akademie ve spolupráci s hudebními akademiiemi z České republiky, Polska a Německa v rámci Festivalu Richarda Strausse v Garmisch-Partenkirchen. Internationale Orchesterakademie in Zusammenarbeit mit Musikhochschulen aus Tschechien, Polen und Deutschland im Rahmen des Richard-Strauss-Festivals in Garmisch-Partenkirchen.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Richard-Strauss-Festival	PARTNER Janáčkova akademie múzických umění v Brně

Divadelní svět Brno 2018 – Linie německého divadla <div>Theatre World Brno 2018 – Linie des deutschen Theaters</div>	8000 EUR
 <div>Uvedení tří inscenací prestižních německých divadelních souborů na festivalu v Brně. Aufführung dreier Inszenierungen renommierter deutscher Theaterensembles auf einem Theaterfestival in Brünn.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Národní divadlo v Brně	PARTNER Deutsches SchauSpielHaus Hamburg

32

33

Schöberlinie – linie opevnění Labe – Lužické hory v pohraniční oblasti Sasko-Čechy <p>Die Schöberlinie – eine Bunkerlinie im Grenzraum Sachsen-Böhmen</p> Workshop a výstava čtyř českých a čtyř německých umělců mapujících pozůstatky předválečného československého opevnění v Lužických horách. Workshop und Ausstellung von vier deutschen und vier tschechischen Künstlern, die die Relikte einer aus der Vorkriegszeit stammenden tschechoslowakischen Grenzbefestigung im Lausitzer Bergland erkunden.	3000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kultur Aktiv e.V.	PARTNER DoKrajín – Best Sequence, s. r. o.

Zpěv – společný jazyk dětí <p>Gesang – die gemeinsame Sprache von Kindern</p> Vystoupení dětského pěveckého sboru Campanella z Olomouce v pěti německých městech. Společné koncerty s německými partnerskými sbory v Kolíně nad Rýnem a Brémách. Auftritt des Olomoucer Kinderchors Campanella in fünf deutschen Städten. Gemeinsame Konzerte mit deutschen Partnerchören in Köln und Bremen.	130000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek rodičů a přátel ZUŠ Campanella, Olomouc	PARTNER Gesangsstudio im Viertel, Bremen

Na Solání Čarták – festival MKSOPF jako pocta devadesátému výročí úmrtí Leoše Janáčka <p>Na Solání Čarták – Festival des MKSOPF zur Feier des 90. Todestages L. Janáčeks</p> Společné zkoušky a dva koncerty komorního sboru a orchestru Frankfurt-Praha. Gemeinsame Proben und zwei Konzerte des Kammerchores und Orchesters Frankfurt-Praha.	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Mezinárodní komorní sbor a orchestr Frankfurt-Praha	PARTNER Kammerchor und Orchester Frankfurt-Praha

AFF Architektura <p>AFF Architekten</p> Prezentace tvorby berlínského architektonického studia AFF Architekten v Domě umění v Českých Budějovicích. Präsentation der Tätigkeit des Berliner Architekturstudios AFF Architekten im Haus der Kunst České Budějovice.	60000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER statutární město České Budějovice, odbor kultury a cestovního ruchu	PARTNER AFF Architekten

Evropský festival duchovní hudby Šumava – Bayerischer Wald 2018 (22. ročník) <p>Europäisches Festival geistlicher Musik Šumava – Bayerischer Wald 2018 (22. Jahrgang)</p> Pokračování festivalu duchovní hudby v bavorsko-českém příhraničí. Fortsetzung des Festivals geistlicher Musik im bayerisch-böhmischen Grenzraum.	150000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kolegium pro duchovní hudbu, z. s.	PARTNER Katholische Pfarrei Bodenmais

Wagnerovské slavnosti 2018. Wagnerův svět: Exil (premiéra), Wagnerův salón, jazzové inspirace <p>Richard-Wagner-Spiele 2018. Wagners Welt: Exil (Uraufführung), Wagner Salon, Wagner Jazzwärts</p> Čtyři uvedení česko-německého divadelního představení na motivy života Richarda Wagnera v Graupě, Děčíně a Teplících s doprovodným programem. Vier Aufführungen einer deutsch-tschechischen Theaterinszenierung nach Motiven aus dem Leben Richard Wagners in Graupa, Děčín und Teplice, mit Begleitprogramm.	8000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Verein ProGraupa e.V.	PARTNER Zámek Děčín, p. o. statutárního města Děčína

pěkně křivý – koncept výstavy českého a slovenského designu v Českém centru Berlín (listopad 2018 – únor 2019) <p>schön schräg – Konzept für eine Ausstellung zum tschechischen und slowakischen Design im Tschechischen Zentrum Berlin (Nov. 2018 – Feb. 2019)</p> Výstava českého a československého designu v Berlíně. Eine Ausstellung zum tschechischen und tschechoslowakischen Design in Berlin.	6000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bettina Güldner / Wolfgang Binder	PARTNER Uměleckoprůmyslové museum v Praze

Mladí Ladí Jazz <p>Mladí Ladí Jazz</p> Pokračování česko-německé spolupráce na jazzovém festivalu Mladí Ladí Jazz. Fortsetzung der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit bei dem Jazzfestival „Mladí Ladí Jazz“.	50000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nerudný fest.cz	PARTNER Jazz Fest München

Pravá láska v bordelu L’Amour <p>Wahre Liebe im Bordell L’Amour</p> Nastudování česko-německého imerzního divadelního představení a jeho uvedení v Praze a Chemnitz. Einstudieren einer deutsch-tschechischen Immersionstheater-Inszenierung, Aufführungen in Prag und Chemnitz.	5400 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Taupunkte e.V.	PARTNER Depresivní děti touží po penězích

Setkání – německo-český hudební projekt <p>Begegnungen – deutsch-tschechisches Musikprojekt</p> Pět koncertů německého pěveckého sboru a českého orchestru v Dolním Sasku a Česku. Fünf Konzerte eines deutschen Chores und eines tschechischen Orchesters in Niedersachsen und in Tschechien.	8000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER SingAkademie Niedersachsen	PARTNER Bohemia Sinfonieorchester Prag

Umělecká spolupráce mezi Laufem a Loktem <p>Künstlerische Zusammenarbeit zwischen Lauf und Loket</p> Výstava laufského uměleckého okruhu v Lokti: skulptury, práce se sklem a tkaninami, akryly a akvarely. Ausstellung des Laufer Künstlerkreises in Loket: Skulpturen, Glas- und Textilarbeiten, Acryl- und Aquarellmalerei.	500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Laufer Künstlerkreis	PARTNER Jitka Hlavsová

Europe Blues Train Festival (2018) <p>Europe Blues Train Festival (2018)</p> Desátý ročník úspěšného Blues Train Festivalu s koncerty ve třech českých a šesti německých městech. Zehnter Jahrgang des erfolgreichen Blues Train Festivals mit Konzerten in drei tschechischen und sechs deutschen Städten.	8000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER art.e.m.artists & events	PARTNER Jaroslav Foršt

Velký podzimní koncert (2018) – Puccini a Dvořák <p>Großes Herbstkonzert (2018) – Puccini und Dvořák</p> Podzimní koncert českého amatérského sboru ve Waldsassen a přípravné soustředění za účasti pěveckého dorostu. Herbstkonzert eines tschechischen Amateurchores in Waldsassen und Vorbereitungstreffen unter Beteiligung des sängerischen Nachwuchses.	80000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Rastislav Blansko, z. s.	PARTNER Basilikachor Waldsassen

Mezi námi <p>Zwischen uns</p> Česko-německé taneční večery zaměřené na moderní výrazový tanec, které se uskuteční v České republice a Německu.. Deutsch-tschechische Tanzaufführungen mit modernem Ausdruckstanz, die in der Tschechischen Republik wie auch in Deutschland stattfinden.	70000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ProART	PARTNER Tanzkompanie Golde G. Die TANZwerkstatt

12. ročník mezinárodního festivalu duchovní hudby Hudební léto Borska <p>12. Jahrgang des internationalen Musikfestivals „Musiksommer Bor/Haid“</p> Česko-německá spolupráce a společné koncerty v rámci hudebního festivalu konaného v kostelích na česko-bavorském pomezí. Deutsch-tschechische Zusammenarbeit bei gemeinsamen Konzerten im Rahmen eines Musikfestivals, das in Kirchen im bayerisch-böhmischen Grenzland stattfindet.	40000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Borská Loreta, o. s.	PARTNER Stadt Pleystein

Make it Better with Cimala <p>Mach es Besser mit Cimala</p> Streetartové instalace německého umělce Jense Bessera a českého umělce Michala Cimaly v rámci festivalu Metronome Festival Prague. Moderovaná diskuse se zástupci komerční i neoficiální streetartové scény. Street-Art-Installationen des deutschen Künstlers Jens Besser und des tschechischen Künstlers Michal Cimala im Rahmen des Prager Metronome Festivals. Moderierte Diskussion mit Vertretern der kommerziellen und der inoffiziellen Street-Art-Szene.	120000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Metronome Production, s. r. o.	PARTNER Jens Besser

Mezinárodní plenér Milíře (2018) <p>Internationaler Plenair Milíře (2018)</p> Týdenní společný pobyt šesti německých a šesti českých umělců s následnou výstavou. Einwöchiger gemeinsamer Aufenthalt von 6 deutschen und 6 tschechischen Künstlern mit anschließender Ausstellung.	60000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Krajská umělecká asociace, z. s.	PARTNER Europa-Symposium Thurnau

15. mezinárodní festival Jazzový most z Prahy do EU (2018) <p>15. Internationales Festival „Jazz-Brücke“ von Prag in die EU (2018)</p> Koncerty českého big-bandu Kentonmania v Mnichově a Rostocku. Konzerte der tschechischen Big Band „Kentonmania“ in München und Rostock.	80000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Rudolf Mazač	PARTNER Internationale Marketing-Organisation

Mezinárodní hudební festival Luby (2018) <div>Internationales Musikfestival Luby (2018)</div>	55000 CZK
 <div>Šestý ročník festivalu regionálních rockových kapel z obou stran hranice.<div>Sechster Jahrgang eines Festivals mit regionalen Rockbands von beiden Seiten der Grenze.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hudební spolek Schönbach, z. s.	PARTNER TTV Erlbach 1984 e.V.

Prezentace německé kulturní scény v rámci mezinárodního festivalu nového cirkusu a pouličního divadla Cirkulum 2018 a příprava česko-německého workshopu <div>Präsentation der deutschen Kulturszene im Rahmen des internationalen Festivals für Neuen Zirkus und Straßentheater CIRKULUM 2018 und Konzeption eines deutsch-tschechischen Workshops</div>	5 000 EUR
 <div>Vystoupení německých uměleckých skupin Die Buschs a Omnivolant na festivalu nového cirkusu v Ostravě.<div>Auftritt der deutschen Duos „Die Buschs“ und „Omnivolant“ auf einem Cirque-Nouveau-Festival in Ostrava.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cirkus trochu jinak, z. s.	PARTNER Omnivolant

Německé kino @ Finále Plzeň <div>Deutsches Kino @ Finále Pilsen</div>	160000 CZK
 <div>Sekce „Německé kino“ v rámci filmového festivalu Finále Plzeň. Účast asi dvaceti německých filmových profesionálů ve filmových porotách a panelových diskusích.<div>Rubrik „Deutsches Kino“ im Rahmen des Filmfestivals Finále Pilsen. Beteiligung von ca. zwanzig deutschen Filmschaffenden in den Filmjursy und an Blockdiskussionen.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Film Servis Plzeň, s. r. o.	PARTNER FilmFestival Cottbus

Eva Koťátková: Justiční vražda Jakoba Mohra – Theater und Orchester Heidelberg <div>Eva Koťátková: Justizmord des Jakob Mohr – Theater und Orchester Heidelberg</div>	100000 CZK
 <div>Německá inscenace divadelní hry „Justiční vražda Jakoba Mohra“ Evy Koťátkové prezentovaná divadlem a orchestrem z Heidelbergu.<div>Deutsche Inszenierung des Theaterstücks „Justizmord des Jakob Mohr“ von Eva Koťátková, aufgeführt vom Theater und Orchester Heidelberg.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Are	PARTNER Theater und Orchester Heidelberg

Poločas rozpadu 4.1 – mezinárodní scénografické sympozium <div>Halbwertzeit 4.1 – internationales Szenografiesymposium</div>	25000 CZK
 <div>Čtyřdenní konference pro umělce s dvěma českými, jedním německým a třemi účastníky z jiných zemí.<div>Viertägige Konferenz von Kunstschaffenden mit zwei tschechischen, einem deutschen Teilnehmer und drei Teilnehmern aus Drittländern.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ČOSDAT, z. s.	PARTNER Lukas Noll

Umělecké rezidence – DEPO2015 a Kronach leuchtet: světlo, interaktivní instalace a digitální umění <div>Künstlerresidenzen – „DEPO2015“ und „Kronach leuchtet“: Licht, interaktive Installationen und Digitalkunst</div>	130000 CZK
 <div>Umělecké rezidence pro české a německé tvůrce v oblasti světelného designu, prezentace výsledků na festivalu v Kronachu.<div>Residenzaufenthalte für deutsche und tschechische Künstler im Bereich Lichtdesign, Präsentation der Ergebnisse auf einem Festival in Kronach.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Plzeň 2015, zapsaný ústav	PARTNER Kronach Creativ e.V.

Umění pro klima <div>Kunst für das Klima</div>	80000 CZK
 <div>Umělecký workshop a následná výstava k problematice životního prostředí v severních Čechách.<div>Künstlerischer Workshop und anschließende Ausstellung zur Umweltproblematik in Nordböhmen.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Limity jsme my, z. s.	PARTNER Klimakollektiv e.V.

„Někam jinam“ v Německu i Čechách (2018) <div>„Anderswohin“ in Deutschland und Tschechien (2018)</div>	80000 CZK
 <div>Divadelní zpracování příběhu českých evangelických exulantů v Berlíně-Rixdorfu, turné po sedmi německých a dvou českých městech.<div>Theateradaption der Geschichte tschechischer evangelischer Emigranten in Berlin-Rixdorf, Tournee durch sieben deutsche und zwei tschechische Städte.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Divadlo Tineola, Praha	PARTNER Theater Rafael Zwischenraum Berlin

Poutníci po hvězdách <div>Die Sternwanderer</div>	145000 CZK
 <div>Mezigenerační divadelní projekt v Chemnitz a Varnsdorfu.<div>Generationenübergreifendes Theaterprojekt in Chemnitz und Varnsdorf.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Městské divadlo Varnsdorf	PARTNER Taupunkt e.V.

Dokumentární film „Krušné hory – hraniční příběhy Němců a Čechů“ <div>Dokumentarfilm „Das Erzgebirge – Grenzgeschichten von Deutschen und Tschechen“</div>	10000 EUR
 <div>Dokumentární film o soužití Němců a Čechů v pohraničním regionu Krušných hor mezi Kraslicemi, Nejdkem a Božím Darem.<div>Dokumentarfilm über das Zusammenleben von Deutschen und Tschechen in der erzgebirgischen Grenzregion zwischen Kraslice, Nejdek und Boží Dar.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Filmstudio Sirius GbR	PARTNER JoN – Jde o Nejdek, z. s.

„Tanzen und Springen“ – hudba a tanec na renesančních panských dvorech <div>„Tanzen und Springen“ – Musik und Tanz aus den Herrenhöfen der Renaissance</div>	36600 CZK
 <div>Dvě společná vystoupení českých a německých hudebníků a tanečníků, zabývajících se renesanční kulturou.<div>Zwei gemeinsame Auftritte tschechischer und deutscher Musiker und Tänzer, die sich mit Renaissancekultur befassen.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cantus Firmus, z. s.	PARTNER Schembart-Gesellschaft Nürnberg

Prostorová disonance (II): Ensemble Mosaik v Bauhausu <div>Räumliche Dissonanz (II): Ensemble Mosaik im Bauhaus</div>	50000 CZK
 <div>Koncert berlínského souboru „nové hudby“ Ensemble Mosaik v galerii Plato v Ostravě a diskuse s posluchači.<div>Konzert des Berliner Ensembles für Neue Musik „Mosaik“ in der Galerie Plato in Ostrava einschließlich Publikumsgespräch.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Galerie Plato, Ostrava	PARTNER Ensemble Mosaik GbR

Dny české a německé kultury (2018) <div>Tschechisch-Deutsche Kulturtage (2018)</div>	50000 EUR
 <div>Prezentace českého umění a kultury v Drážďanech a kultury v Ústí nad Labem a dalších městech Euroregionu Elbe/Labe.<div>Divadelní, filmové, literární a hudební akce, výstavy, workshopy, přednášky a diskuse pro širokou veřejnost.<div>Präsentation tschechischer Kunst und Kultur in Dresden und deutscher Kultur in Ústí nad Labem und in weiteren Städten der Euroregion Elbe/Labe.<div>Theater-, Film-, Literatur- und Musikveranstaltungen, Ausstellungen, Workshops, Vorträge und Diskussionen für die breite Öffentlichkeit.</div></div></div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER KG Euroregion	PARTNER Collegium Bohemicum, o. p. s.

Z čista jasna / Out of the blue („One Moment 2“) <div>Out of the Blue („One Moment 2“)</div>	4000 EUR
 <div>Pokračování spolupráce čtyř českých a čtyř německých umělkyní v rámci společné výstavy v Praze.<div>Fortsetzung der Zusammenarbeit von vier tschechischen und vier deutschen Künstlerinnen bei einer gemeinsamen Ausstellung in Prag.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Künstlergruppe Lojp	PARTNER Alžběta Josefy

Z lázní do lázní – z Karlových Varů do Baden-Baden <div>Bädersprung – von Karlsbad nach Baden-Baden</div>	2500 EUR
 <div>Společná výstava osmi českých a německých umělců v Baden-Baden.<div>Gemeinsame Ausstellung von acht tschechischen und deutschen Künstlern in Baden-Baden.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Andreas Ewert Kulturförderung Baden-Baden	PARTNER Městská galerie Karlovy Vary

Zpívání bez hranic <div>Singen ohne Grenzen</div>	32000 CZK
 <div>Víkendové setkání pražského chlapeckého sboru Bruncvík a Chorakademie Chemnitz – společný workshop a koncert.<div>Wochenendtreffen des Prager Knabenchores Bruncvík und der Chorakademie Chemnitz – gemeinsamer Workshop und Konzert.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Chlapecký sbor Bruncvík	PARTNER Taupunkt e.V.

Rezidenční pobyt pro Helenu Hladilovou v rámci výstavního projektu „Hier könnte Ihr Titel stehen“ <div>Residenzaufenthalt für Helena Hladilová im Rahmen des Ausstellungsprojekts „Hier könnte Ihr Titel stehen“</div>	1500 EUR
 <div>Účast české umělkyně na mezinárodním rezidenčním programu v Berlíně.<div>Teilnahme einer tschechischen Künstlerin an einem internationalen Residenzprogramm in Berlin.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kleine Humboldt Galerie Berlin	PARTNER Helena Hladilová

Deska 2018 <div>Tafel 2018</div>	30000 CZK
 <div>Výstava současné německé umělkyně Irène Mélixové „na“ galerii Deska v Ústí nad Labem.<div>Ausstellung der deutschen Gegenwarts Künstlerin Irène Mélix „auf“ der Galerie Tafel in Ústí nad Labem.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obraz doby	PARTNER Irène Mélix

Feinkošt – česko-německé turné krátkých filmů <div>Feinkošt – die tschechisch-deutsche Kurzfilmtournee</div>	3000 EUR
 <div>Prezentace českých a německých krátkých filmů v Čechách a Německu za účasti filmových tvůrců z obou zemí.<div>Präsentation deutscher und tschechischer Kurzfilme in Deutschland und Tschechien unter Beteiligung von Filmschaffenden aus beiden Ländern.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER AG Kurzfilm e.V.	PARTNER Czech Film Center, Praha

Škola tančí – česko-německá spolupráce Tanz in Schulen – eine deutsch-tschechische Kooperation	3 500 EUR
Účast 11 německých a 11 českých pedagogů a umělců na dvou networkingových setkáních na téma tance ve škole. Teilnahme von 11 deutschen und 11 tschechischen Lehrkräften und Künstlern an zwei Vernetzungstreffen zum Thema Tanz in Schulen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum choreografického rozvoje SE.S.TA, z. s.	
PARTNER Tanzplattform Rhein-Main (Träger: Künstlerhaus Mousonturm Frankfurt am Main GmbH)	

Hudba v synagogách plzeňského regionu (2018) Musik in Synagogen der Pilsener Region (2018)	30 000 CZK
Komorní koncert dvou českých interpretek v synagoze ve Flossu. Kammerkonzert zweier tschechischer Interpretinnen in der Flosser Synagoge.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek pro hudbu v synagogách, z. s.	PARTNER Jüdische Gemeinde Weiden

20. mezinárodní výtvarné sympozium – Milníky 20. Internationales Kunstsymposium – Meilensteine	60 000 CZK
Desetidenní česko-německé umělecké sympozium s následnou výstavou v Zubrnících a Praze. Zehntägiges deutsch-tschechisches Kunstsymposium mit anschließenden Ausstellungen in Zubrnice und in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sukus, z. s.	PARTNER Lahn Artists e.V.

Německý divadelní festival Pardubice 2018 (14. ročník) Deutsches Theaterfestival Pardubice 2018 (14. Jahrgang)	199800 CZK
Čtrnáctý ročník divadelního festivalu v německém jazyce pro žáky základních a středních škol, studenty Univerzity Pardubice a veřejnost. Divadelní expedice do Budyšína a Drážďan s prohlídkou města. Vierzehnter Jahrgang eines deutschsprachigen Theaterfestivals für Schüler von Grund- und Oberschulen, Studenten der Universität Pardubice und für die Öffentlichkeit. Theaterausflüge nach Bautzen und Dresden einschließlich Stadtbesichtigung.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Goethe-Zentrum, Pardubice	PARTNER Galli Theater München

Vizuálně hudební intervence Na Kalvárii Visuell-musikalische Intervention Na Kalvárii	30 000 CZK
Série česko-německých uměleckých setkání, výstav a koncertů na Kalvárii u Ostrého na Litoměřicku. Serie von deutsch-tschechischen Kunsttreffen, Ausstellungen und Konzerten auf dem Kalvarienberg bei Ostré im Bezirk Litoměřice.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pro kompot, z. s.	PARTNER Blaue Fabrik e.V.

Prezentace současného výtvarného umění německých autorů v České republice Präsentation von Gegenwartskunst deutscher bildender Künstler in der Tschechischen Republik	39 000 CZK
Dvě výstavy méně známých německých umělců v ČR. Zwei Ausstellungen weniger bekannter deutscher Künstler in der ČR.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Omnium, z. s.	PARTNER Heimatspflegerin der Sudetendeutschen

„Vampyr“ 3.0 – česko-německé obrazotvorné opojení podle Heinricha Marschnera „Der Vampyr“ 3.0 – ein deutsch-tschechischer Imaginationsraum nach Heinrich Marschner	7200 EUR
Nastudování česko-německo-polského vícežánrového představení na motivy opery Heinricha Marschnera a jeho uvedení na festivalu v Žitavě. Einstudierung einer deutsch-tschechisch-polnischen Multigenrevorstellung nach Motiven einer Oper Heinrich Marschners und deren Aufführung auf einem Festival in Zittau.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderverein „Kommen und Gehen“ – Das Sechsstädtebundfestival e.V.	PARTNER Hornopolický chrámový sbor Hvězda

Das Filmfest 13 (2018) Das Filmfest 13 (2018)	350 000 CZK
Třináctý ročník přehlídky současné německy mluvené kinematografie z Německa, Rakouska a Švýcarska. Doprovodné programy pro středoškoláky. Dreizehnter Jahrgang eines Festivals deutschsprachiger Gegenwartsfilme aus Deutschland, Österreich und der Schweiz. Begleitprogramme für Oberschüler.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Lucerna-Barrandov	PARTNER German Films Service + Marketing GmbH

Kchun: Purgatio aneb očistné putování Čechami a Saskem Kchun: Purgatio oder eine läuternde Wanderung durch Böhmen und Sachsen	50 000 CZK
Česko-německé koncerty, přednášky a videoinstalace, inspirované Dantovou Božskou komedií. Deutsch-tschechische Konzerte, Vorträge und Videoinstallationen, inspiriert von Dantes Göttlicher Komödie.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Arbor – spolek pro duchovní kulturu	PARTNER Ev.-Luth. Kirchengemeinde St. Johannis Zittau

„No one future“ „No one future“	90 000 CZK
Komponovaný hudebně edukativní program kladoucí si za cíl propojit klubové scény a protagonisty současné české a německé elektronické hudby. Zusammengestelltes Musikbildungsprogramm mit dem Ziel, Klubszene und Protagonisten der deutschen und tschechischen elektronischen Gegenwartsmusik zu vernetzen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Public Art, o.p.s	PARTNER Trans-Media-Akademie Hellerau e.V.

23. ročník Pražského divadelního festivalu německého jazyka Prager Theaterfestival deutscher Sprache, 23. Jahrgang	110 000 EUR
Prezentace zajímavých a progresivních divadelních představení z německojazyčné oblasti. Inspirace pro české divadlo a jeho diváky. Präsentation interessanter und progressiver Theaterinszenierungen aus dem deutschen Sprachraum. Inspiration für das tschechische Theater und Publikum.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Theater.cz, z. s.	PARTNER Thalia Theater GmbH

Mistrovský varhanní kurs v Úterý (2018) Orgelmeisterkurs in Úterý (2018)	27 500 CZK
Česko-německý varhanní kurs v barokním kostele v Úterý. Deutsch-tschechischer Orgelkurs in der Barockkirche Úterý.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kulturista, spolek pro kulturu a cestovní ruch	PARTNER Hochschule für katholische Kirchenmusik Regensburg

Mikulovské výtvarné sympozium „dílna“ (2018), 25. ročník – čtvrtstoletí Nikolsburger Kunstsymposium „Werkstatt“ (2018), 25. Jahrgang – ein Vierteljahrhundert	50 000 CZK
Účast německého umělce na uměleckém sympoziu v Mikulově. Teilnahme eines deutschen Künstlers an einem Künstlersymposium in Mikulov.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER město Mikulov	PARTNER Werner Mally

Za kulturou do Libereckého kraje Kulturreise in die Region Liberec	32 500 CZK
Setkání orchestru Big'O'Band z Liberce a Stadtkapelle Baunach, vystoupení německých muzikantů na dvou koncertech v Libereckém kraji a jejich účast na workshopech pro mladé hudebníky. Treffen des Liberecer Orchesters Big'O'Band und der Stadtkapelle Baunach, Auftritt deutscher Musiker auf zwei Konzerten in der Region Liberec und deren Beteiligung an Workshops für junge Musiker.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kultura, z. s.	PARTNER Musikverein Stadtkapelle Baunach e.V.

Spoluúčast na slavnostním koncertě ludwigsburského symfonického orchestru v Ludwigsburgu Mitbeteiligung an einem Festkonzert des Sinfonieorchesters der Stadt Ludwigsburg in Ludwigsburg	40 000 CZK
Vystoupení pěveckého sboru Ondrášek v Ludwigsburgu – společně koncerty se Sinfonieorchester der Stadt Ludwigsburg a Jugendmusikschule Stuttgart. Auftritte des tschechischen Ondrášek-Chores in Ludwigsburg – gemeinsame Konzerte mit dem Sinfonieorchester der Stadt Ludwigsburg und der Jugendmusikschule Stuttgart.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení přátel sboru Ondrášek, z. s.	PARTNER Sinfonieorchester Ludwigsburg e.V.

Operace Kámen Operation Kámen	9 000 EUR
Pražská premiéra a čtyři reprízy představení o provokační akci StB z let 1948–1951, nastudovaného ve spolupráci drážďanských a pražských divadelníků. Prager Premiere und vier Aufführungen eines Stücks über eine provokante Aktion des tschechoslowakischen Geheimdienstes StB in den Jahren 1948–1951. Einstudierung in Zusammenarbeit von Dresdner und Prager Theaterschaffenden.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Staatsschauspiel Dresden	PARTNER Divadlo Archa – scéna pro současné umění

Umělecké sympozium na Starém nádraží Wiesau Künstlersymposium im Alten Bahnhof Wiesau	3 300 EUR
Týdenní česko-německé tvůrčí setkání ve Wiesau jako první akce v budoucím komunitním centru. Einwöchiges deutsch-tschechisches Kreativtreffen in Wiesau als erste Veranstaltung in einem zukünftigen Gemeindezentrum.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER BBK Ndb./Opf.e.V.	PARTNER Václav Fiala

Dva komorní koncerty v rámci hudebního festivalu Uckermärkische Musikwochen 2018 Zwei Kammerkonzerte im Rahmen des Festivals Uckermärkische Musikwochen 2018	1 550 EUR
Dvě vystoupení českých umělců na festivalu Uckermärkische Musikwochen 2018. Zwei Auftritte tschechischer Künstler bei den Uckermärkischen Musikwochen 2018.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Uckermärkische Musikwochen e.V.	PARTNER Ivana Brouková

1 →	Kassel_Prag <div>Kassel_Prag</div> <div>Společný výstavní projekt studentů výtvarných akademií z Prahy a Kasselu, tematizující 80. výročí podpisu Mnichovské dohody. Gemeinsames Ausstellungsprojekt von Studierenden der Kunstakademien Prag und Kassel, das den 80. Jahrestag der Unterzeichnung des Münchener Abkommens thematisiert.</div> <div>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Akademie výtvarných umění, Praha</div> <div>PARTNER Kunsthochschule Kassel</div>	120000 CZK
	Mikulovské premiéry a rarity <div>Mikulover Premieren und Raritäten</div> <div>Koncerty, přednášky, workshopy a mistrovské třídy čtyř německých umělců na Kytarovém festivalu v Mikulově. Konzerte, Vorträge, Workshops und Meisterkurse von vier deutschen Künstlern im Rahmen des Gitarrenfestivals Mikulov.</div> <div>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kytarový festival Mikulov / Guitar Festival Mikulov, z. s.</div> <div>PARTNER Jens Wagner</div>	65000 CZK
	Invisible Republic: #stillovingtherevolution <div>Invisible Republic: #stillovingtherevolution</div> <div>Pražská premiéra autorského divadelního představení zabývajícího se událostmi roku 1968 v různých evropských zemích. Prager Premiere einer Autorentheaterinszenierung zu den Ereignissen des Jahres 1968 in verschiedenen europäischen Ländern.</div> <div>ŽADATEL ANTRAGSTELLER andcompany&Co.</div> <div>PARTNER Divadlo Archa, o. p. s.</div>	7500 EUR
	Jdu a ohlížím se <div>Zurücksehen im Vorangehen</div> <div>Výstava berlínské umělkyně Gisely Weimannové v Praze a doprovodný program za účasti hudebníků a skladatelů z Německa. Ausstellung der Berliner Künstlerin Gisela Weimann in Prag und Begleitprogramm unter Beteiligung von Musikern und Komponisten aus Deutschland.</div> <div>ŽADATEL ANTRAGSTELLER NEIRO Association for Expanding Arts, z. s.</div> <div>PARTNER Gisela Weimann</div>	50000 CZK
	Zelenka Festival Praha – Drážďany <div>Zelenka Festival Prag – Dresden</div> <div>Dva společné koncerty souborů Dresdner Kammerorchester a Ensemble Inégal v Praze a Drážďanech a kolokvium věnované dílu hudebního skladatele J. D. Zelenky. Zwei gemeinsame Konzerte des Dresdner Kammerorchesters und des Ensembles Inégal in Prag und Dresden und Kolloquium zum Werk des Komponisten J. D. Zelenka.</div> <div>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ensemble Inégal</div> <div>PARTNER Dresdner Hofmusik e.V.</div>	200000 CZK
1 →	Koncert tří zemí <div>Drei-Länder-Konzert</div> <div>Společný koncert pěveckých sborů z Aše, Rehau a Oelsnitz. Výstava kreseb dětí na téma budoucnosti sousedských vztahů v pohraničí v ašském muzeu. Gemeinsames Konzert von Chören aus AŠ, Rehau und Oelsnitz. Ausstellung im Museum AŠ mit Kinderzeichnungen zum Thema Zukunft der nachbarschaftlichen Beziehungen in der Grenzregion.</div> <div>ŽADATEL ANTRAGSTELLER pěvecký sbor Chorus Egrensis</div> <div>PARTNER Gesangverein 1848 Rehau</div>	40120 CZK
	Soundwatch – Berlin Music Film Festival (festival hudebních filmů) <div>Soundwatch – Berlin Music Film Festival</div> <div>Speciální program festivalu s vystoupeními pražských hudebníků Pavla Krause a Tadeáše Haagera. Spezielles Festivalprogramm mit Auftritten der Prager Musiker Pavel Kraus und Tadeáš Haager.</div> <div>ŽADATEL ANTRAGSTELLER filmokratie Berlin</div> <div>PARTNER Konektiv, z. s.</div>	1200 EUR
3 →	Český výběr (2018/2019) <div>Tschechische Auslese (2018/2019)</div> <div>100 literárních čtení českých spisovatelů v 10 německých městech. Insgesamt 100 Lesungen tschechischer Schriftsteller in 10 deutschen Städten.</div> <div>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Větrné mlýny</div> <div>PARTNER binooki GmbH & Co. KG</div>	750000 CZK
	KammerMACHEN XII – novinky z divadla, tance, hudby a zvukových umění <div>KammerMACHEN XII – Neuigkeiten aus Theater, Tanz, Musik und Klangkunst</div> <div>Účast českých umělců na festivalu alternativní kultury v Chemnitz. Beteiligung tschechischer Künstler an einem Alternativkulturfestival in Chemnitz.</div> <div>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Oscar e.V.</div> <div>PARTNER Kati Linek</div>	2800 EUR

	Malešovské zlořečení <div>Der Fluch von Malešov</div> <div>Společné vystoupení českých a německých šermířů v rámci třídenního středověkého festivalu v Malešově. Gemeinsamer Auftritt deutscher und tschechischer Schwertfechter im Rahmen eines dreitägigen Mittelalter-Festivals in Malešov.</div> <div>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Škola šermu Fenris, Praha</div> <div>PARTNER Schwertfechtgruppe „Einherjer“ Ingelheim</div>	50000 CZK
	Alice Kasper (pracovní titul) <div>Alice Kasper (Arbeitstitel)</div> <div>Nastudování česko-německé inscenace německé autorky a divadelní režisérky Vanessy Emdeové a její uvedení v Ústí nad Labem a Hamburku. Einstudierung einer deutsch-tschechischen Inszenierung der deutschen Autorin und Theaterregisseurin Vanessa Emde und deren Aufführung in Ústí nad Labem und Hamburg.</div> <div>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Passage Zustand (Vanessa Emde und Malten Wiedenhofer GbR)</div> <div>PARTNER Veřejný sál Hraničář, z. s.</div>	6500 EUR
	Akademie komorní hudby (2018) <div>Akademie für Kammermusik (2018)</div> <div>Dva studijní pobyty a tři společné koncerty mladých českých a německých hudebníků ve středních Čechách. Zwei Studienaufenthalte und drei gemeinsame Konzerte deutscher und tschechischer Nachwuchsmusiker in Mittelböhmen.</div> <div>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Akademie komorní hudby</div> <div>PARTNER Villa Musica Rheinland-Pfalz</div>	135000 CZK
	Land a Art setkání Königsmühle (2018) <div>Land- & Art-Treffen Königsmühle (2018)</div> <div>Česko-německé setkání s landartovými instalacemi a kulturním programem v zaniklé pohraniční osadě Königsmühle u Loučné v Krušných Horách. Deutsch-tschechisches Treffen mit Landart-Installationen und Kulturprogramm in der verschwundenen Grenzortschaft Königsmühle bei Loučná im Erzgebirge.</div> <div>ŽADATEL ANTRAGSTELLER DoKrajín, z. s.</div> <div>PARTNER Lichtfabrik e.V.</div>	120000 CZK
	Zprostředkování profesionalizace a podpora českého umělce v Berlíně během Berlin Art Week <div>Professionalisierungs- und Netzwerkprogramm für einen tschechischen Künstler in Berlin während der Berlin Art Week</div> <div>Měsíční rezidenční pobyt českého umělce v Berlíně. Einmonatiger Residenzaufenthalt eines tschechischen Künstlers in Berlin.</div> <div>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Berlinerpool Arts Network</div> <div>PARTNER AIR Futura, Praha</div>	500 EUR
	Andreas Töpfer: Backbone <div>Andreas Töpfer: Backbone</div> <div>Samostatná výstava současného německého kreslíře a grafického designéra Andrease Töpfera v galerii U Dobrého pastýře v Brně. Einzelausstellung des deutschen Gegenwartszeichners und Grafikdesigners Andreas Töpfer in der Galerie U Dobrého pastýře Brünn.</div> <div>ŽADATEL ANTRAGSTELLER TIC Brno, p. o.</div> <div>PARTNER Andreas Töpfer</div>	100000 CZK
	25. mezinárodní divadelní festival Postupim: Unidram 2018 <div>25. Internationales Potsdamer Theaterfestival Unidram 2018</div> <div>Dvě vystoupení pražského souboru Věra Ondrašíková and Collective s představením Guide na mezinárodním divadelním festivalu Unidram v Postupimi. Zwei Auftritte des Prager Ensembles Věra Ondrašíková and Collective mit der Inszenierung „Guide“ auf dem internationalen Theaterfestival Unidram in Potsdam.</div> <div>ŽADATEL ANTRAGSTELLER T-Werk e.V.</div> <div>PARTNER Věra Ondrašíková and Collective</div>	1980 EUR
	NaFiM a Deutsche Kinemathek: interaktivní výstava jako efektivní prostředek neformální filmové výchovy dětí a mládeže <div>NaFiM und Deutsche Kinemathek: Eine interaktive Ausstellung als effizientes Mittel der Bildung von Kindern und Jugendlichen im Bereich Film</div> <div>Expertní setkání a česko-německá odborná výměna v rámci vytváření interaktivní expozice muzea českého filmu. Expertentreffen und deutsch-tschechischer Fachaustausch im Rahmen der Erstellung einer interaktiven Ausstellung des Filmmuseums Prag.</div> <div>ŽADATEL ANTRAGSTELLER NaFiM, Praha</div> <div>PARTNER Deutsche Kinemathek – Museum für Film und Fernsehen</div>	70000 CZK
	Putující obraz. Joe May – mistr výmarské kinematografie <div>Das wandernde Bild. Joe May – Meister des Weimarer Kinos</div> <div>Pražská odezva festivalu německého historického filmu za účasti německých odborníků. Prager Reminiszenz eines Festivals des deutschen historischen Films unter Beteiligung deutscher Fachleute.</div> <div>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Národní filmový archiv v Praze</div> <div>PARTNER CineGraph – Hamburgisches Centrum für Filmforschung</div>	70000 CZK
	Pralin <div>Pralin</div> <div>Navázání dlouhodobé spolupráce mezi nezávislými divadelními scénami v Praze a Berlíně. Vystoupení zástupců berlínské nezávislé scény v Praze. Anknüpfung einer langfristigen Zusammenarbeit zwischen der Berliner und der Prager freien Theaterszene. Auftritte von Vertretern der Berliner freien Szene in Prag.</div> <div>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nová síť, z. s.</div> <div>PARTNER Performing Arts Programm Berlin</div>	537000 CZK

40 let od vzniku Československa: 1. srpna 1918 vznikla Československá republika

40

41

Fly me to the moon <p>Fly me to the moon</p>	100000 CZK
Společný koncert a setkání českého a německého sboru – Brixihو akademického souboru Praha a Arion Singers Waldkirch. Samostatný koncert pražského sboru ve Freiburgu. Gemeinsames Konzert und Treffen eines deutschen und eines tschechischen Chors (Arion Singers Waldkirch und Brixihو akademický soubor Prag).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Brixihو akademický soubor	PARTNER Arion Singers (MuGV Arion e.V. Waldkirch)
Oberon Trio <p>Oberon Trio</p>	80000 CZK
Vystoupení renomovaného německého souboru Oberon Trio na koncertě v Dolních Břežanech u Prahy. Auftritt des renommierten deutschen Oberon-Trios auf einem Konzert in Dolní Břežany bei Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Vía musica ad beatum, z. s.	PARTNER Oberon Trio
Československá emigrace v Německu <p>Tschechoslowakische Immigration in Deutschland</p>	50000 CZK
Samostatná sekce o Čechích a Slovácích, které historické události 20. století přivedly k emigraci do Německa, v rámci mezinárodního festivalu dokumentárních filmů v Jihlavě. Separater Block über Tschechen und Slowaken, die aufgrund der historischen Ereignisse des 20. Jahrhunderts nach Deutschland emigrierten, im Rahmen des internationalen Dokumentarfilmfestivals Jihlava.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER MDFD Ji.hlava / DOC.DREAM	PARTNER Studio Hamburg Enterprises GmbH
Blížkost i vzdálenost <p>Nähe und Distanz</p>	160000 CZK
Dva šestidenní tvůrčí pobyty deseti českých a německých mladých umělců v Praze a Bochumí. Společná výstava, kreativní workshopy a přednášky týkající se kulturního fundraisingu. Zwei sechstägige Kreativ-Aufenthalte für zehn deutsche und tschechische junge Künstler in Prag und Bochum. Gemeinsame Ausstellung, Kreativ-Workshops und Vorlesungen zu Thema Kultur-Fundraising	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Performatiła	PARTNER Institut für Theaterwissenschaft / Szenische Forschung, Ruhr-Universität Bochum
Mezinárodní festival komorní hudby EuroArt Praha <p>Internationales Kammermusikfestival EuroArt Prag</p>	26000 CZK
Společný koncert Stamicova kvarteta a německého klavíristy Thomase Duise – interpretace klavírního kvintetu německého skladatele Philippa Scharwenky. Gemeinsames Konzert des Stamicovo kvarteto und des deutschen Pianisten Thomas Duis – Interpretation eines Klavierquintetts des deutschen Komponisten Philipp Scharwenka.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stamic creative, s. r. o.	PARTNER Thomas Duis
Nová hudba na druhou (8. ročník) <p>Neue Musik hoch zwei (8. Jahrgang)</p>	4000 EUR
Šest koncertů a seminářů zaměřených na současnou klasickou hudbu v České republice a Bavorsku. Sechs Konzerte und Seminare klassische Gegenwartsmusik in Bayern und der Tschechischen Republik.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Michael Emanuel Bauer	PARTNER Pražská konzervatoř
Divadelní inscenace Jabloňová panna <p>Puppentheateraufführung „Die Apfelbaumjungfrau“</p>	1070 EUR
Tři loutková představení Jakuba Folvarčného v českém a německém jazyce pro dětské publikum ve Speinshartu a Mnichově. Drei Puppentheatervorstellungen Jakob Folvarčnýs für Kinder in deutscher und tschechischer Sprache in Speinshart und München.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Česká škola bez hranic – Tschechische Schule ohne Grenzen e.V.	PARTNER Ústav úžasu, z. s.
Jiří Gruša, Evropan <p>Jiří Gruša, Europäer</p>	300000 CZK
Dokumentární film o Jiřím Grušovi, významné osobnosti česko-německých vztahů. Dokumentarfilm über Jiří Gruša, eine bedeutende Persönlichkeit in den deutsch-tschechischen Beziehungen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prokop Toman Informatika	PARTNER Deutsche Gesellschaft für Osteuropakunde e.V.
Kultura bez hranic: setkávání Čechy – Bavorsko (2019) <p>Kultur ohne Grenzen: Begegnung Bayern – Böhmen (2019)</p>	25000 EUR
Pokračování jednoho z nejdůležitějších projektů česko-bavorské kulturní výměny. Fortsetzung eines der wichtigsten Projekte des bayerisch-böhmischen Kulturaustausches.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum Bavaria Bohemia (CeBB)	PARTNER Koordináční centrum česko-německých výměn mládeže Tandem, Plzeň

42

11. durynské dny adjuvantů: česko-německá poznávací cesta za starou hudbou <p>11. Thüringer Adjuvantentage 2018: Tschechisch-deutsche Entdeckungsreise in die Alte Musik</p>	6000 EUR
Vystoupení pražského souboru Capella Mariana na festivalu staré hudby Thüringer Adjuvantentage a účast českých umělců na muzikologickém kolokviu. Auftritt des Prager Ensembles Capella Mariana auf dem Festival Alter Musik „Thüringer Adjuvantentage“ und Beteiligung tschechischer Künstler an einem musikwissenschaftlichen Kolloquium.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Academia Musicalis Thuringiae e.V.	PARTNER Cappella Mariana

Bíle kvetoucí modřinky – Pavel Richtr a Reinhold Engberding <p>Weißblühende Blaumeisen – Pavel Richtr und Reinhold Engberding</p>	70000 CZK
Společná výstava českého umělce Pavla Richtra a německého umělce Reinholda Engberdinga v Galerii kritiků v Praze. Gemeinschaftsausstellung des tschechischen Künstlers Pavel Richtr und des deutschen Künstlers Reinhold Engberding in der Prager Galerie Kritiků.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení výtvarných kritiků a teoretiků, česká sekce AICA	PARTNER Pavel Richtr

Drážďanská cena lyriky (2018) <p>Dresdner Lyrikpreis (2018)</p>	8000 EUR
Příprava a realizace dalšího ročníku Drážďanské ceny lyriky. Vorbereitung und Umsetzung eines weiteren Jahrgangs des Dresdner Lyrikpreises.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderverein für das Erich-Kästner-Museum / Dresdner Literaturbüro e.V.	PARTNER Tvar – obtýdenník živé literatury

Akamus Berlin a Czech Ensemble Baroque Choir, první společný projekt dvou špičkových těles z Německa a Česka <p>Akamus Berlin und Czech Ensemble Baroque Choir, erstes gemeinsames Projekt zweier Spitzenensembles aus Deutschland und Tschechien</p>	160000 CZK
Koncertní provedení Gluckovy opery Orfeus a Eurydika v podání berlínské Akademie für alte Musik a českého souboru Czech Ensemble Baroque Choir za řízení německého dirigenta Alexandra Liebreicha. Konzertaufführung von Glucks Oper „Orpheus und Eurydike“ in der Darbietung der Berliner Akademie für Alte Musik und des Czech Ensemble Baroque Choir unter Leitung des deutschen Dirigenten Alexander Liebreich.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Filharmonie Brno	PARTNER Akademie für Alte Musik Berlin

Výstava: Medea reptá. Radikální umělkyně za železnou oponou <p>Ausstellung: Medea muckt auf. Radikale Künstlerinnen hinter dem Eisernem Vorhang</p>	10000 EUR
Prezentace děl pěti českých výtvarnic na výstavě nonkonformních umělkyně ze zemí bývalého východního bloku a účast české historičky umění na přípravě výstavního katalogu. Präsentation von Werken fünf tschechischer bildender Künstlerinnen in einer Dresdner Ausstellung nonkonformer Künstlerinnen aus den Ländern des ehemaligen Ostblocks und Beteiligung einer tschechischen Kunsthistorikerin an der Vorbereitung des Ausstellungskatalogs.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Staatliche Kunstsammlungen Dresden	PARTNER Národní galerie v Praze

Transformace geometrie <p>Transformation der Geometrie</p>	200000 CZK
Výstava v Městské knihovně v Praze, která představí díla významných umělců pracujících se strukturálními koncepty, ze soukromých sbírek Siegfrieda Grauwinkela z Berlína a Miroslava Velfla z Prahy. Ausstellung in der Stadtbibliothek Prag mit Werken bedeutender, mit strukturalen Konzepten arbeitender Künstler aus den Privatsammlungen Siegfried Grauwinkel (Berlin) und Miroslav Velfl (Prag).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Galerie hlavního města Prahy	PARTNER Sammlung Grauwinkel Berlin

3 →	Koule a Zámek na Loiře – dramatici David Drábek a Roman Sikora (scénická čtení jako doprovodný program k Lipskému knižnímu veletrhu 2019) (Einsame Spitze und Schloss an der Loire – die Dramatiker David Drábek und Roman Sikora (szenische Lesungen als Begleitprogramm zur Leipziger Buchmesse 2019)	6000 EUR
	Dvě scénická čtení českých dramatiků na Lipském knižním veletrhu 2019. Zwei szenische Lesungen von tschechischen Dramatikern auf der Leipziger Buchmesse 2019.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Drama Panorama: Forum für Übersetzung und Theater e.V.	PARTNER Roman Sikora	

Koncert Hudba ve stínu holocaustu <p>Konzert „Musik im Schatten des Holocaust“</p>	3000 EUR	
Koncert z díla Viktora Ullmanna a dalších terežinských skladatelů, konající se v Berlíně u příležitosti Mezinárodního dne obětí holocaustu. Konzert mit Werken Viktor Ullmanns und weiterer Theresienstädter Komponisten in Berlin anlässlich des Internationalen Gedenktags für die Opfer des Holocaust.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Noemí Arts&Media, agentura pro mezinárodní komunikaci	PARTNER musica reanimata, Förderverein zur Wiederentdeckung NS-verfolgter Komponisten und ihrer Werke e.V.	

43

Překročit hranice Grenzen überschreiten	40000 CZK
Tři scénická čtení českého překladu současné německé divadelní hry v Činoherním studiu města Ústí nad Labem. Spolupráce studentů germanistiky a slavistiky z univerzit v Ústí nad Labem a Drážďanech. Drei szenische Lesungen der tschechischen Übersetzung eines deutschen Gegenwartsdramas im Schauspielstudio Ústí nad Labem. Zusammenarbeit zwischen Germanistik- und Slavistik-Studierenden der Universitäten Ústí nad Labem und Dresden.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Činoherní studio města Ústí nad Labem	
PARTNER Technische Universität Dresden, Fakultät Sprach-, Literatur und Kulturwissenschaften, Institut für Slavistik	

3 →	Programové pásmo českých filmů s klasickou literární předlohou / výroba titulků Filmreihe klassischer tschechischer Literaturverfilmungen / Erstellung von Untertiteln	3360 EUR
	Programové pásmo složené z českých filmových děl s klasickou literární předlohou na úvod Lipského knižního veletrhu 2019. Programmreihe mit tschechischen Verfilmungen klassischer literarischer Vorlagen zu Beginn der Leipziger Buchmesse 2019.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Schaubühne Lindenfels	PARTNER Národní filmový archiv v Praze	

Výstava Jiřího Šalamouna Ausstellung von Jiří Šalamoun	60000 CZK
Výstava významného českého grafika a ilustrátora Jiřího Šalamouna v Berlíně. Ausstellung des bedeutenden tschechischen Grafikers und Illustrators Jiří Šalamoun in Berlin.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Natálie Drtinová	PARTNER Galerie 100, Berlin

Hudební most Praha – Drážďany 2018: 10 let existence (část říjen 2018 – leden 2019) Musikbrücke Prag – Dresden 2018: 10-jähriges Bestehen (Oktober 2018 – Januar 2019)	300000 CZK
Dalších osm koncertů u příležitosti desetiletého výročí Hudebního mostu Praha – Drážďany. Weitere acht Konzerte anlässlich des zehnjährigen Bestehens der Musikbrücke Prag – Dresden.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium 1704, o. p. s. – pražský barokní orchestr	PARTNER Ev.-Luth. Annen-Matthäus-Kirchgemeinde Dresden

Nostalgiáda reloaded – hostování tanečního představení v Praze a regionech – Brotfabrik Bühne Bonn a ALT@RT, z. ú., Praha Nostalgiade reloaded – Gastspiel der Tanztheaterkoproduktion in Prag und anderen Städten – Brotfabrik Bühne Bonn und ALT@RT, z. ú., Praha	3000 EUR
Pokračování česko-německých představení současného tanečního divadla v Praze, Plzni a Pardubicích. Fortsetzung von deutsch-tschechischen Aufführungen des aktuellen Tanztheaters in Prag, Pilsen und Pardubice.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Brotfabrik Bühne Bonn	PARTNER ALT@RT, z. ú.

Praha – Berlín 2018: Pohled zpět do budoucnosti Prag – Berlin 2018: Blick zurück nach vorn	17500 EUR
Festival české kultury v Berlíně. Festival der tschechischen Kultur in Berlin.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Občanské sdružení Dědictví a budoucnost	PARTNER Festival tschechischer Kunst und Kultur e.V.

Černá a bílá Schwarz – Weiß	40000 CZK
Vytvoření a prezentace tří uměleckých artefaktů německého výtvarníka Christiana Helwinga v dominikánském klášteře při kostele sv. Jiljí v Praze. Erstellung und Präsentation dreier künstlerischer Artefakte des bildenden Künstlers Christian Helwing im Dominikanerkloster bei der Prager St.-Ägidius-Kirche.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Klášter dominikánů, Praha	PARTNER Christian Helwing

4 →	Budoucnost sousedství Zukunft der Nachbarschaft	25000 EUR
	Účast Centra Bavaria Bohemia na mimořádné výzvě k podpoře organizačního rozvoje. Teilnahme des Centrums Bavaria Bohemia an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum Bavaria Bohemia (CeBB)	PARTNER *	

4 →	Rozvoj vzdělávacích programů v oblasti pražské německé literatury a zvýšení efektivity knihovny PLD Erweiterung der Bildungsprogramme auf dem Gebiet der Prager deutschen Literatur und Erhöhung der Effizienz der Bibliothek des PLH	300000 CZK
	Účast Pražského literárního domu na mimořádné výzvě k podpoře organizačního rozvoje. Teilnahme des Prager Literaturhauses an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pražský literární dům autorů německého jazyka	PARTNER *	

Organizace promítání filmů a programu v rámci 42. mezinárodního přeshraničního filmového festivalu (2019) Organisation von Filmvorführungen und Rahmenprogramm im Rahmen der 42. Internationalen Grenzland-Filmtage (2019)	3300 EUR
Navázání spolupráce mezi filmovým festivalem Grenzland-Filmtage Selb a českým projektovým partnerem z Aše: projekce filmů, výstava fotografií, filmový workshop pro děti. Anknüpfung einer Zusammenarbeit zwischen dem Filmfestival Grenzland-Filmtage Selb und einem tschechischen Projektpartner aus AŠ: Vorführung von Filmen, Fotoausstellung, Film-Workshop für Kinder.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Verein zur Förderung grenzüberschreitender Film- und Kinokultur e.V.	PARTNER Kulturní centrum LaRitma, p. o.

4 →	Vybudování KulturDači Aufbau der KulturDatscha	20000 EUR
	Účast Kulturního centra Řehlovice na mimořádné výzvě k podpoře organizačního rozvoje. Teilnahme des Kulturzentrums Řehlovice an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kulturní centrum Řehlovice	PARTNER *	

4 →	Rozvoj kulturních aktivit Collegia Bohemica Weiterentwicklung der kulturellen Aktivitäten des Collegium Bohemicum	500000 CZK
	Účast Collegia Bohemica na mimořádné výzvě k podpoře organizačního rozvoje. Teilnahme des Collegium Bohemicum an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium Bohemicum, o. p. s.	PARTNER *	

Festival Bazaar a LIGNA 2019 Festival Bazaar und LIGNA 2019	130000 CZK
Česko-německá spolupráce při vytvoření a uvedení české verze interaktivního divadelně-tanečního představení Opojení a zlost. Premiéra a dvě reprízy v Praze. Deutsch-tschechische Zusammenarbeit bei der Einstudierung und Aufführung einer tschechischen Version der interaktiven Tanztheatervorstellung „Rausch und Zorn“. Premiere und zwei Wiederaufführungen in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Live Performance Bazaar, z. s.	PARTNER Ligna Hamburg

Emmy Destinn – Bouře a klid (pracovní název) Emmy Destinn – Sturm und Ruhe (Arbeitstitel)	90000 CZK
Česko-německá spolupráce na vytvoření tanečně-hudebního představení na motivy osudů Emy Destinnové. Uvedení představení v Brně a Chotěbuzi. Deutsch-tschechische Zusammenarbeit bei der Einstudierung einer Tanz-und Musiktheaterinszenierung nach Motiven aus dem Leben der Sängerin Emmy Destinn. Aufführungen in Brünn und Cottbus.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ProART	PARTNER Tanzkompanie Golde G. Die TANZwerkstatt

Mezinárodní hudební festival J. C. F. Fischera (2019) Internationales Musikfestival J. C. F. Fischer (2019)	115000 CZK
Vystoupení Rastatter Hofkapelle na festivalu staré a varhanní hudby v Karlovarském kraji. Auftritt der Rastatter Hofkapelle auf einem Festival für Alte Musik und Orgelmusik in der Karlsbader Region.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Festum Organi, z. s.	PARTNER Eva Leonie Kühhass

16. filmový festival Nisa: Němci a Češi (filmová témata Homo politicus, České panorama a Deutsches Fenster) 16. Neiße Filmfestival: Deutsche und Tschechen (Filmreihen Fokus „Homo politicus“, „České panorama“ und „Deutsches Fenster“)	7500 EUR
Česko-německá spolupráce a kulturní výměna v rámci trojnárodního filmového festivalu. Deutsch-tschechische Zusammenarbeit und kultureller Austausch im Rahmen eines trinationalen Filmfestivals.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Neiße Filmfestival, c/o Kunstbauerkino e.V.	PARTNER Městské divadlo Varnsdorf

Spitfire Company v Staatstheater Darmstadt Spitfire Company im Staatstheater Darmstadt	80000 CZK
Rezidenční umělecký pobyt a workshop pražského souboru Spitfire Company v Darmstadtu. Künstlerischer Residenzaufenthalt und Workshop des Prager Ensembles Spitfire Company in Darmstadt.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bezhlaví, z. s.	PARTNER Staatstheater Darmstadt

Stručné dějiny hnutí – česko-německý divadelní projek Kurze Geschichte der Bewegung – ein deutsch-tschechisches Theaterprojekt	†300000 CZK
Česko-německá inscenace vycházející z románu české prozaičky Petry Hůlové. Uvedení představení v Praze a Norimberku. Deutsch-tschechische Inszenierung auf Grundlage eines Romans der tschechischen Prosaschriftstellerin Petra Hůlová. Aufführung der Inszenierung in Prag und Nürnberg.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Městská divadla pražská	PARTNER Staatstheater Nürnberg, Stiftung Staatstheater Nürnberg

	
	
Jubilate Deo: Slavná vícesborová díla italských a německých mistrů (koncert); Italské vlivy v německé hudbě 17. století (interpretační seminář) Jubilate Deo: Berühmte mehrchörige Werke italienischer und deutscher Meister (Konzert); Italienische Einflüsse in der deutschen Musik des 17. Jahrhunderts (Interpretationsseminar)	150000 CZK
Vystoupení dráždanského souboru Instrumenta Musica na 20. ročníku festivalu Letní slavností staré hudby, účast německých umělců na interpretačním semináři pro studenty hudby. Auftritt des Dresdner Ensembles Instrumenta Musica auf dem 20. Jahrgang des Sommerfestivals für Alte Musik, Beteiligung deutscher Künstler an einem Interpretationsseminar für Musikstudierende.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium Marianum – Týnská škola, s. r. o.	PARTNER Instrumenta Musica GbR Nisini & Scheerer
Koncertní spolupráce a každoroční koncerty pro sbor a orchestr Konzertante Zusammenarbeit und jährliche Konzerte für Chor und Orchester	6000 EUR
Dva společné koncerty německého pěveckého sboru a českého orchestru v Bavorsku. Zwei gemeinsame Konzerte eines deutschen Chores und eines tschechischen Orchesters in Bayern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kantorei St. Magdalena Herzogenaurach	PARTNER Komorní orchester Caecilia, Karlovy Vary
Circus Sonnenstich na Jatkách78 Circus Sonnenstich im Theater Jatka78	5000 EUR
Nastudování a uvedení inkluzivního česko-německého divadelního představení žánru nového cirkusu. Einstudierung und Aufführung einer deutsch-tschechischen Inklusionstheatervorstellung des Genres Cirque Nouveau.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jatka78	PARTNER Zentrum für bewegte Kunst e.V.
3 → Hravé čtení Komenského Orbis pictus (workshop pro děti i dospělé) Spielerische Lektüre des Orbis pictus von J. A. Comenius (Workshop für Kinder und Erwachsene)	50000 CZK
Řada workshopů pro děti, v nichž bude představena kniha Orbis pictus Jana Ámose Komenského. Eine Reihe von Workshops für Kinder, in denen das Buch „Orbis pictus“ von J. A. Comenius vorgestellt wird.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ondřej Skripnik	PARTNER Anne Hultsch
	
Memories of Fools Memories of Fools	210000 CZK
Nastudování česko-německého autorského představení žánru nového cirkusu a jeho uvedení v Praze a Berlíně. Einstudierung einer deutsch-tschechischen Autorentheaterinszenierung aus dem Genre des Cirque Nouveau und deren Aufführung in Prag und Berlin.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cirk La Putyka, o. p. s.	PARTNER Chamäleon Productions GmbH
	
Cyklus koncertů Monumenta VIVA Konzertreihe Monumenta VIVA	85000 CZK
Koncertní řada na podporu památek v česko-německém pohraničí s účastí německých umělců. Konzertreihe zur Förderung von Baudenkmalern in der deutsch-tschechischen Grenzregion unter Beteiligung deutscher Künstler.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Omnium, z. s.	PARTNER Heimattpflegerin der Sudetendeutschen
	
Tak se dělá jaro #3 – česko-německý kulturní festival v Brémách So macht man Frühling #3 – deutsch-tschechisches Kulturfestival in Bremen	15000 EUR
Třetí ročník mezižánrového kulturního festivalu v Brémách. Dritter Jahrgang eines genreübergreifenden Kulturfestivals in Bremen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Globale e.V.	PARTNER Ing. arch. Martin Hrdina
	
Rozsvítit maják_2 Den Leuchtturm erleuchten_2	150000 CZK
Pokračování úspěšného uměleckého projektu s výstavami a divadelním představením v Praze. Fortsetzung eines erfolgreichen künstlerischen Projektes mit Ausstellungen und einer Theateraufführung in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sukus, z. s.	PARTNER Lahn Artists e.V.
	
3 → Společné naslouchání: PRALIPZ – Česko a my Gemeinsam lauschen: PRALIPZ – Tschechien & wir	2000 EUR
Tři audioliterární představení v Lipsku. Drei audio-literarische Vorstellungen in Leipzig.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Geräuschkulisse Lepizig	PARTNER Český rozhlas

100000 CZK

100000 CZK

100000 CZK

100000 CZK

100000 CZK

	
	
Who Is Frau Troffea? Who Is Frau Troffea?	100000 CZK
Řada tanečních představení ve veřejném prostoru v Praze a Mnichově. Eine Reihe von Tanzveranstaltungen im öffentlichen Raum in Prag und München.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER danceWATCH, z. s.	PARTNER Tanzbüro München
	

	
	
Kus: Česka: Druhá sklizeň (2019) Ein Stück: Tschechien: Nachlese (2019)	3500 EUR
Rezidenční pobyt českého dramatika Romana Sikory v Berlíně, překladatelský workshop, scénické čtení, setkání s diváky. Residenzaufenthalt des tschechischen Dramatikers Roman Sikora in Berlin, Übersetzer-Workshop, szenische Lesung, Begegnung mit Zuschauern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Drama Panorama: Forum für Übersetzung und Theater e.V.	PARTNER Roman Sikora
	

	
	
3 → Překladiště: německé turné (2019) VERSSchmuggel: Lesereise in Deutschland (2019)	15000 EUR
Řada čtení českých a německých básníků z projektu „VERSSchmuggel / Překladiště“ v Německu. Lesereise deutscher und tschechischer Dichter aus dem Projekt VERSSchmuggel durch Deutschland.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Haus für Poesie	PARTNER Protimluv, z. s.
	

	
	
Česko-německé sborové setkání Praha – Mnichov Tschechisch-deutsches Chöretreffen Prag – München	200000 CZK
Dva společné koncerty amatérských smíšených sborů Canticorum iubilo z Prahy a Sollner Kantorei z Mnichova. Zwei gemeinsame Konzerte der gemischten Amateurchöre Canticorum iubilo aus Prag und Sollner Kantorei aus München.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Noemí Arts & Media, agentura pro mezinárodní komunikaci	PARTNER Ernst Hagerer
	

	
	
4 → Kdo se neodváží, nic nezíská Wagen und gewinnen	25000 EUR
Účast spolku Bremer Bündnis für deutsch-tschechische Zusammenarbeit na mimořádné výzvě k podpoře organizačního rozvoje. Teilnahme des Vereins Bremer Bündnis für deutsch-tschechische Zusammenarbeit an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bremer Bündnis für deutsch-tschechische Zusammenarbeit e.V.	PARTNER *
	

	
	
Pražská voda – výstava Christl Mudrákové v pražské Galerii Entrance Prager Wasser, Ausstellung von Christl Mudrak, Galerie Entrance Prag	35000 CZK
Pražská výstava současné berlínské umělkyně Christl Mudrákové. Prager Ausstellung der Berliner Gegenwartskünstlerin Christl Mudrak.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Galerie Entrance	PARTNER Christl Mudrak
	

	
	
Akademie komorní hudby (2019) Akademie für Kammermusik (2019)	240000 CZK
Celoroční cyklus studijních pobytů a společných česko-německých koncertů studentů hudby z České republiky a Německa. Ganzjähriger Zyklus von Studienaufenthalten und gemeinsamen deutsch-tschechischen Konzerten von Musikstudierenden aus Deutschland und der Tschechischen Republik.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Akademie komorní hudby	PARTNER Villa Musica Rheinland-Pfalz
	

	
	
3 → Knihy těch druhých – prezentace časopisu Ostragehege č. 91 (zvláštní vydání české literatury) na Lipském knižním veletrhu 2019 Die Bücher der Anderen – Präsentation der Zeitschrift „Ostragehege“ Nr. 91 (Sonderausgabe zur tschechischen Literatur) auf der Leipziger Buchmesse 2019	2500 EUR
Prezentace zvláštního čísla časopisu Ostragehege na knižním veletrhu v Lipsku. Präsentation einer Sonderausgabe der Zeitschrift „Ostragehege“ auf der Leipziger Buchmesse.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Literarische Arena e.V.	PARTNER Radek Fridrich
	

	
	
Hudební most Praha – Drážďany 2019 (část leden–duben 2019) Musikbrücke Prag – Dresden 2019 (Januar – April 2019)	300000 CZK
Pokračování koncertů Collegia 1704 v Praze a Drážďanech. Fortsetzung der Konzerte des Collegiums 1704 in Prag und Dresden.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium 1704, o. p. s. – pražský barokní orchestr	PARTNER Ev.-Luth. Annen-Matthäus-Kirchgemeinde Dresden
	

	
	
2 → Kurátorský výzkum pro realizaci projektu The Glass Project@Česká republika (AT) Kuratorische Recherche zur Umsetzung des Projekts „The Glass Project@Czech Republic (AT)“	1000 EUR
Studijní cesta dvou německých umělkýň a kurátorek, zabývajících se sklem, do České republiky. Příprava společných výstav. Rechercheise zweier deutscher Künstlerinnen und Kuratorinnen, die sich mit Glas beschäftigen, in die Tschechische Republik. Vorbereitung gemeinsamer Ausstellungen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER The Glass Project	PARTNER TGK – Technique, Glass & Art Ltd.

46

47

DISKUSNÍ FÓRA A ODBORNÁ SPOLUPRÁCE

Dialogforen und fachlicher Austausch

Moje silná rodina – meine starke Familie Moje silná rodina – meine starke Familie	7 000 EUR
Mezigenerační projekt ke zprostředkování řemeslných zvyků a tradic. Generationenübergreifendes Projekt zur Vermittlung von handwerklichen Bräuchen und Traditionen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Grüne Schule grenzenlos e.V.	PARTNER Diagnostický ústav a středisko výchovné péče, Brno
Znalostní komunikace v podmínkách vícejazyčného prostředí Wissenskommunikation unter Bedingungen von Mehrsprachigkeit	3 400 EUR
Dvoudenní konference v Liberci k metodám a strategiím vícejazyčné komunikace ve vědeckém prostředí. Zweitägige Konferenz in Liberec zu Methoden und Strategien mehrsprachiger Kommunikation im wissenschaftlichen Umfeld.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Technická univerzita v Liberci, Fakulta přírodovědně-humanitní a pedagogická, katedra německého jazyka	PARTNER Technische Universität Berlin
Češi, Němci a Židé: soužití tří národů (oživlá synagoga) Tschechen, Deutschen und Juden: Das Zusammenleben der drei Nationen (die belebte Synagoge)	150 000 CZK
Česko-německá řada akcí a doprovodný program v Památníku česko-německo-židovského spoluzití v synagoze v Hartmanicích. Deutsch-tschechische Veranstaltungsreihe und Begleitprogramm in der Gedenkstätte des Zusammenlebens von Tschechen, Deutschen und Juden in der Synagoge Hartmanice.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER spolek Památník Hartmanice	PARTNER EJF gemeinnützige AG, EJF-Akademie für Bildung und internationale Zusammenarbeit, Sozialakademie Silberbach
Mezikulturní a jazyková heterogenita v bavorsko-českém příhraničí Interkulturelle und sprachliche Heterogenität im bayerisch-böhmischen Grenzraum	241 950 CZK
Odborná výměna mezi studenty pedagogiky z Pasova a Českých Budějovic. Fachlicher Austausch zwischen Pädagogik-Studierenden aus Passau und České Budějovice.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích, Pedagogická fakulta	PARTNER Universität Passau
Česko-německá expertní výměna (studijní pobyt) a tisková konference ke vzniku Institutu paměti národa v Praze Deutsch-tschechischer Expertenaustausch (Studienaufenthalt) und Pressekonferenz zur Gründung des Instituts des nationalen Gedächtnisses in Prag	75 000 CZK
Dvě studijní cesty do Berlína a Drážďan do institucí zabývajících se vyrovnáním se s minulostí a účast německých odborníků na tiskové konferenci v Praze. Zwei Studienreisen nach Berlin und Dresden zu Institutionen der Vergangenheitsaufarbeitung sowie Beteiligung deutscher Experten an einer Pressekonferenz in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Post Bellum, o. p. s.	PARTNER Gedenkstätte Bautzner Straße Dresden (Trägerverein Erkenntnis durch Erinnerung e.V.)

48

1968 – perspektivy z česko-polsko-německého trojmezí 50 let později: mezinárodní filmový workshop v rámci 15. ročníku Filmového festivalu Nisa 1968 – Perspektiven aus dem Dreiländereck D-CZ-PL 50 Jahre später: Internationaler Filmworkshop zum 15. Neißer Filmfestival		3 900 EUR
Trilaterální filmový workshop pro mládež na téma výročí roku 1968 jako doprovodný program Filmového festivalu Nisa. Trilateraler Film-Workshop für Jugendliche zum Thema „Jubiläum des Jahres 1968“ als Begleitprogramm des Neißer Filmfestivals.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Neißer Filmfestival, c/o Kunstbauerkino e.V.	PARTNER Brána Trojzemí	

Česko-německý výcvikový tábor vodního záchranářství se psy Deutsch-tschechisches Trainingscamp Wasserarbeit mit Hunden		60 000 CZK
Týdenní setkání a trénink vždy 30 českých a německých vodních záchranářů. Einwöchiges Treffen und Training von jeweils ca. 30 deutschen und tschechischen Mitgliedern von Wasserrettungsteams.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Plav! Vodní záchranářina se psy, z. s.	PARTNER Wasserarbeitsgruppe Sachsen WAG e.V.	

Čeština jako cizí jazyk v teorii a praxi – pracovní setkání lektorů češtiny jako cizího jazyka Tschechisch als Fremdsprache in der Theorie und Praxis – Arbeitstreffen von LektorInnen des Tschechischen als Fremdsprache		2 174 EUR
Odborná konference k metodám zprostředkování jazyka a kultury pro lektory češtiny jako cizího jazyka. Fachtagung zu Methoden der Sprach- und Kulturvermittlung für Lehrkräfte des Tschechischen als Fremdsprache.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Universität Leipzig	PARTNER Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, Ústav bohemistických studií	

Putovní výstava (Ne)přišli, aby zůstali – dlouhá cesta k novému začátku Wanderausstellung „(Nicht) Gekommen, um zu bleiben – der lange Weg zum Neubeginn“		3 500 EUR
Dvojjazyčná putovní výstava o německých rodáčích z Broumovska a jejich aktivitách ve prospěch česko-německého smíření a obnovy společného kulturního dědictví. Zweisprachige Wanderausstellung über deutsche Landsleute aus der Region Broumov und ihre Aktivitäten für die deutsch-tschechische Versöhnung und die Erneuerung des gemeinsamen Kulturerbes.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Heimatkreis Braunau / Sudetenland e.V.	PARTNER město Broumov	

Vzájemnou výměnou zkušeností k inkluzivnímu vzdělávání Gegenseitiger Erfahrungsaustausch zur inklusiven Bildung		350 000 CZK
Studijní cesty, workshopy a vytvoření informačního materiálu o inkluzi postižených dětí a mládeže v Německu a v Česku. Studienreisen, Workshops und Erstellung von Informationsmaterial zur Inklusion behinderter Kinder und Jugendlicher in Deutschland und Tschechien.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Česká odborná společnost pro inkluzivní vzdělávání	PARTNER Primus-Schule Berg Fidel Münster	

Terapeuticko-relaxační víkend pro rodiče českých a německých dětí závislých na drogách Therapeutisches Entspannungswochenende für Eltern drogenabhängiger Kinder aus Deutschland und Tschechien		120 000 CZK
Česko-německé setkání osob nepřímo postižených drogovou závislostí v jižních Čechách. Deutsch-tschechisches Treffen in Südböhmen für indirekt von Drogenabhängigkeit Betroffene.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER PREVENT 99, z. ú.	PARTNER Lions Club Weiden Goldene Straße	

Dva semináře o aktuálních tématech sociální práce v česko-německém pohraničí Zwei Seminare zu aktuellen Themen sozialer Arbeit im deutsch-tschechischen Grenzgebiet		6 500 EUR
Dvojjazyčné semináře s českými a německými účastníky o sociálních tématech.. Zweisprachige Seminare mit tschechischen und deutschen Teilnehmern zu sozialen Themenschwerpunkten.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF gAG Berlin	PARTNER Základní škola, mateřská škola a rodinné centrum „Čtyřlístek“, Mariánské Lázně	

Právní souvislosti politických protestů ve Spolkové republice Německo, NDR a ČSSR v letech 1968–1989 Politische Proteste in der Bundesrepublik Deutschland, DDR und ČSSR 1968–1989 im juristischen Kontext		2 200 EUR
Jednodenní seminář v Praze k dějinám práva. Eintägiges rechtshistorisches Seminar in Prag.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Deutsch-Tschechische Juristenvereinigung	PARTNER Ústav pro studium totalitních režimů	

Kino Synagoga Kino Synagoge		100 000 CZK
Cyklus česko-německých komentovaných filmových projekcí v Horské synagoze v Hartmanicích, zaměřený na téma okupace, šoa a připomínky obětí nacismu. Zyklus deutsch-tschechischer kommentierter Filmvorführungen in der Bergsynagoge Hartmanice zum Thema Okkupation, Shoa und Gedenken an die Opfer des Nazismus.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Rašelina – kulturní spolek	PARTNER EJF gemeinnützige AG, EJF-Akademie für Bildung und internationale Zusammenarbeit, Sozialakademie Silberbach	

1 →		
-------------------------	--	--

Deset let souznění – minulost a budoucnost Zehn Jahre Zusammenklang – Vergangenheit und Zukunft	120000 CZK
Dvě setkání českých a německých pozounových sborů se společnými zkouškami a koncerty v Třebenicích a Praze. Zwei Treffen von tschechischen und deutschen Posaunenchören mit gemeinsamen Proben und Konzerten in Třebenice und Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Consonare – evangelické pozounové sbory, z. s.	PARTNER Ev.-luth. Kirchgemeinde Jonsdorf

28. setkání Archeologické pracovní skupiny východní Bavorsko/západní a jižní Čechy/Horní Rakousko v Niederalteichu, okr. Deggendorf 28. Treffen der Archäologischen Arbeitsgemeinschaft Ostbayern/West- und Südböhmen/Oberösterreich in Niederalteich, Lkr. Deggendorf	3680 EUR
Třídenní česko-německá archeologická konference. Dreitägige deutsch-tschechische archäologische Fachtagung.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Geschichtsverein für den Landkreis Deggendorf e.V.	PARTNER Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích

2. ViceVersa: německo-česká překladatelská dílna 2. ViceVersa: Deutsch-tschechische Übersetzerwerkstatt	126500 CZK
Překladatelský workshop k publikacím v oblasti beletrie, odborné literatury, divadelních her, esejistiky a poezie. Translatologischer Workshop zu Publikationen in den Bereichen Belletristik, Sachbuch, Theater, Essay und Lyrik.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Doris Kouba (für den Deutschen Übersetzerfonds)	PARTNER Institut umění – Divadelní ústav, Praha

Příběhy a stopy minulosti ožívají Geschichten und Spuren der Vergangenheit werden lebendig	20000 CZK
Čtyři česko-německé workshopy v Grünhainu a Františkově k regionálním dějinám a pobyt českých studentů v Grünhainu. Vier deutsch-tschechische Workshops in Grünhain und Františkov zur Regionalgeschichte sowie Aufenthalt tschechischer Studierender in Grünhain.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek nad Ploučnicí	PARTNER Stadt Grünhain-Beierfeld

Workshop k tématu Polská, česká a slovenská literatura o holocaustu: Encyklopedický projekt Workshop zum Thema „Polnische, tschechische und slowakische Holocaustliteratur: Ein enzyklopädisches Projekt“	2250 EUR
Německá a česká účast na trilaterálním setkání literárních vědců. Deutsche und tschechische Beteiligung an einem trilateralen Treffen von Literaturwissenschaftlern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jiří Holý	PARTNER Justus-Liebig-Universität Gießen, Institut für Slavistik

DE_Turecká akademie_CZ DE_Türkische Akademie_CZ	100000 CZK
Německá a česká účast na třítydenním semináři o turecké literatuře a kultuře. Deutsche und tschechische Beteiligung an einem dreiwöchigen Seminar zur türkischen Literatur und Kultur.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Větrné mlýny	PARTNER Universität Hamburg, Asien-Afrika-Institut, Abteilung für die Geschichte und Kultur des Vorderen Orients

Sacrum 2018 – 3. ročník konference Sacrum 2018 – 3. Jahrgang der Konferenz	70000 CZK
Dvoudenní česko-německá konference o ochraně sakrálních památek. Zweitägige deutsch-tschechische Konferenz zum Schutz sakraler Denkmäler.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Omnium, z. s.	PARTNER Heimatspflegerin der Sudetendeutschen

Česko-německé projekty a aktivity v rámci 69. sudetoněmeckých dnů 18.–20. 5. 2018 v Augsburgu Deutsch-tschechische Projekte und Aktivitäten im Rahmen des 69. Sudetendeutschen Tages am 18.–20. Mai 2018 in Augsburg	14000 EUR
Česko-německé projekty a aktivity v rámci 69. sudetoněmeckých dnů. Deutsch-tschechische Projekte und Aktivitäten im Rahmen des 69. Sudetendeutschen Tages.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sudetendeutsche Landsmannschaft Bundesverband e.V.	PARTNER SKS – Informační středisko Praha, s. r. o.

Co nás rozdělilo, může dnes spojovat? Kann uns verbinden, was uns getrennt hat?	92000 CZK
Týdenní česko-německý seminář a workshop k reflexi společné historie, současnosti a budoucnosti. Einwöchiges deutsch-tschechisches Seminar und Workshop zur Reflexion der gemeinsamen Geschichte, Gegenwart und Zukunft.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Servitus, z. s.	PARTNER Aktion Sühnezeichen Friedensdienste e.V.

Forum Visegrád in Short(s) (2018) Forum Visegrád in Short(s) (2018)	6000 EUR
Česká sekce 30. Filmfestu Dresden. Tschechischer Anteil beim 30. Filmfest Dresden.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Filminitiative Dresden e.V.	PARTNER Czech Film Center, Praha

Komunitní divadlo pro přeshraniční sousedství: Dnes jako před sto lety? Kommunitätstheater für grenzüberschreitende Nachbarschaft: Heute wie vor 100 Jahren?

Zkouška a čtyři uvedení divadelní hry s německými a českými amatérskými herci, festival k obnově kostela. Probe und vier Aufführungen eines Theaterstücks mit deutschen und tschechischen Laienschauspielern, Festival zur Erhaltung einer Kirche.

 ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Centrum svaté Zdislavy, z. s.**

 ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Centrum svaté Zdislavy, z. s.**

 ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Centrum svaté Zdislavy, z. s.**

 ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Centrum svaté Zdislavy, z. s.**

Komunitní divadlo pro přeshraniční sousedství: Dnes jako před sto lety? Kommunitätstheater für grenzüberschreitende Nachbarschaft: Heute wie vor 100 Jahren?	44000 CZK
Zkouška a čtyři uvedení divadelní hry s německými a českými amatérskými herci, festival k obnově kostela. Probe und vier Aufführungen eines Theaterstücks mit deutschen und tschechischen Laienschauspielern, Festival zur Erhaltung einer Kirche.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum svaté Zdislavy, z. s.	PARTNER Hillersche Villa Zittau gGmbH

4 →		
-------------------------	--	--

Organizační rozvoj Ackermann-Gemeinde Organisationsentwicklung der Ackermann-Gemeinde	25000 EUR
Účast Ackermann-Gemeinde na mimořádné výzvě k podpoře organizačního rozvoje. Teilnahme der Ackermann-Gemeinde an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ackermann-Gemeinde e.V.	PARTNER Sdružení Ackermann-Gemeinde, z. s.

28. česko-německé brněnské symposium Dialog uprostřed Evropy: Stíny svobody 28. deutsch-tschechisches Brüner Symposium – Dialog in der Mitte Europas: „Schatten (auf) der Freiheit“	14000 EUR
28. ročník tradičního česko-německého diskusního setkání. 28. Jahrgang eines traditionellen deutsch-tschechischen Diskusstreffens.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ackermann-Gemeinde e.V.	PARTNER Společnost Bernarda Bolzana

Česko-německá studia – podpora stipendistů Deutsch-Tschechische Studien – Unterstützung der Stipendiat/innen	19000 EUR
Čtyři desetiměsíční pobyty studentů na partnerské univerzitě v sousední zemi. Vier zehntonatige Aufenthalte für Studierende an der Partneruniversität im Nachbarland.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Universität Regensburg, Bohemicum, Deutsch-Tschechische Studien	PARTNER Univerzita Karlova v Praze, Fakulta sociálních věd

Výstava Po stopách prvních podnikatelů a živnostníků na Broumovsku Auf den Spuren der ersten Industriellen und Gewerbetreibenden des Braunauer Ländchens	30000 CZK
Dočasná instalace výstavy vytvořené českými badateli v prostorách spolku Heimatkreis Braunau ve Forchheimu. Von tschechischen Wissenschaftlern erstellte Ausstellung in den Räumen des Heimatkreises Braunau in Forchheim.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institut regionální paměti, Broumov	PARTNER Heimatkreis Braunau e.V.

Udržení kompetencí a vztahů, vybudování nových kooperačních struktur a financování pro Nadaci Brücke/Most Erhalt von Kompetenzen und Netzwerken sowie Aufbau neuer Kooperations- und Finanzierungsstrukturen für die Brücke/Most-Stiftung	40000 EUR
Institucionální podpora dlouholetého ústředního aktéra česko-německé spolupráce ve prospěch kontinuity projektové činnosti. Trägerförderung zugunsten der Kontinuität der Projektarbeit für einen langjährigen zentralen Akteur der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Brücke/Most-Stiftung	PARTNER Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds

Německé dokumentární filmy na Life Sciences Film Festivalu 2018 Deutsche Dokumentarfilme beim Life Sciences Film Festival 2018	50000 CZK
Osmý ročník mezinárodní soutěže dokumentárních filmů, přednášek a odborných diskusí na téma ochrany životního prostředí, zemědělství a výživy. Präsentation des 8. Jahrgang eines internationalen Dokumentarfilmwettbewerbs mit Vorträgen und fachlichen Diskussionen zum Thema Umweltschutz, Ernährung und Landwirtschaft. Präsentation deutscher Filme und Beteiligung von Fachleuten aus Deutschland.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Harvest Films, z. s.	PARTNER Dorcon Film UG (haftungsbeschränkt)

Šestý ročník pražsko-mnichovské studentské konference o staroseverském náboženství, literatuře a kultuře Sechster Jahrgang einer studentischen Konferenz der Universitäten Prag und München zur altnordischen Religion, Literatur und Kultur	32000 CZK
Česko-německá konference v Mnichově. Deutsch-tschechische Konferenz in München.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, ústav germánských studií	PARTNER Ludwig-Maximilians-Universität München, Institut für Nordische Philologie

Česko-německé partnerství v oblasti migrační politiky: společné hledání udržitelného imigračního systému EU Deutsch-tschechische Partnerschaft für Migrationspolitik: Gemeinsame Suche nach einem nachhaltigen Einwanderungssystem der EU	1250 EUR
Česká účast na mezinárodním jednodenním semináři v Berlíně na téma migrační politiky. Tschechische Beteiligung an einem internationalen eintägigen Seminar in Berlin zum Thema Migrationspolitik.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum Sebevědomé Česko, z. ú.	PARTNER Veto! Für den Rechtsstaat e.V.

 ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Centrum Sebevědomé Česko, z. ú.**

 ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Centrum Sebevědomé Česko, z. ú.**

 ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Centrum Sebevědomé Česko, z. ú.**

 ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Centrum Sebevědomé Česko, z. ú.**

50

51

Putovní výstava ANO/NE Wanderausstellung JA/NEIN	250000 CZK
Interaktivní open-air výstava se zážitkovým workshopem pro mládež v Drážďanech a česko-německé setkání mládeže na téma spolupráce s tajnou policií v komunistických zemích. Interaktive Open-Air-Ausstellung mit Erlebnisworkshops für Jugendliche in Dresden sowie deutsch-tschechisches Jugendtreffen zum Thema Geheimdienstmitarbeit in kommunistischen Ländern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Post Bellum, o. p. s.	PARTNER Gedenkstätte Bautzner Straße Dresden (Trägerverein Erkenntnis durch Erinnerung e.V.)

Khamoro 2018: Romové v časech první a druhé světové války Khamoro 2018: Roma in der Zeit des Ersten und Zweiten Weltkriegs	200000 CZK
Prezentace výstavy o perzekucí německých Romů a Sintů za vlády nacistického režimu v rámci festivalu Khamoro v Praze. Präsentation einer Ausstellung über die Verfolgung der deutschen Sinti und Roma während des Nazi-Regimes im Rahmen des Prager Festivals Khamoro.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Slovo 21, z. s.	PARTNER Documentation and Cultural Centre of German Sinti and Roma

Workshop: Praha ve fejetonu – Fejeton v Praze Workshop: Prag im Feuilleton – Feuilleton in Prag	63250 CZK
Německá a česká účast na dvoudenním mezinárodním vědeckém workshopu v Praze. Deutsche und tschechische Beteiligung an einem zweitägigen internationalen wissenschaftlichen Workshop in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, ústav germánských studií	PARTNER Eberhard-Karls-Universität Tübingen, Philosophische Fakultät, Slavisches Seminar

Festival Olomoucké dny německého jazyka Festival Olmützer Kulturtage	80000 CZK
Týdenní česko-německý festival kultury. Einwöchiges deutsch-tschechisches Kulturfestival.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Vědecká knihovna v Olomouci	PARTNER Fachhochschule Bielefeld

Společně po stopách Jana Husa a české reformace Praha – Marburg Gemeinsam auf den Spuren von Jan Hus und der böhmischen Reformation Prag – Marburg	20600 CZK
Čtyřdenní setkání vždy 20 členů dvou partnerských evangelických farností z Prahy a Marburgu. Viertägiges Treffen von je 20 Mitgliedern zweier evangelischer Partnergemeinden aus Prag und Marburg.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Farní sbor Českobratrské církve evangelické, Praha-Horní Počernice	PARTNER Lutherische Pfarrkirche St. Marien Marburg

8. mezinárodní konference Moravian (2018) 8. Internationale Moravian-Konferenz (2018)	41000 CZK
Konference k historii moravských bratří pořádaná každé tři roky. Alle drei Jahre stattfindende Konferenz zur Geschichte der Mährischen Brüder.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER MORAVIAN Historicko-vlastivědná společnost	PARTNER Sudetendeutsche Landsmannschaft, Heimatlandschaftsbetreuer des Kuhländchens

Protidrogový vlak „Revolution train“ a prosazování česko-německých vizí a inovací ve vzdělávání ke zdravému životnímu stylu Antidrogenzug „Revolution train“ und Förderung von deutsch-tschechischen Visionen und Innovationen in Bildungsmaßnahmen zur gesunden Lebensführung	386000 CZK
Odborné workshopy na české a německé straně s cílem nacházet v návaznosti na drogovou prevenci inovativní metody v oblasti vzdělávání ke zdravému životnímu stylu. Fach-Workshops auf deutscher und tschechischer Seite mit dem Ziel, in Verbindung mit der Drogenprävention innovative Methoden der Erziehung zu einem gesunden Lebensstil zu finden.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nové Česko	PARTNER Große Kreisstadt Annaberg-Buchholz

Spojené světy (2018) Verbundene Welten (2018)	120000 CZK
Několik kulturních akcí se zapojením postižených osob. Mehrere Kulturveranstaltungen mit Einbindung benachteiligter Menschen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Slunečnice, z. s.	PARTNER Diakonie Pirna, Offene Sozialarbeit

Osudy Němců z Jizerských hor od roku 1989 do současnosti (díl IV) Das Schicksal der Deutschen aus dem Isergebirge von 1989 bis in die Gegenwart (Teil IV)	69500 CZK
Čtvrtá a poslední část výstavního projektu. Vierter und letzter Teil des Ausstellungsprojekts.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek Němců a přátel německé kultury	PARTNER Isergebirgs-Museum Neugablonz

Mezinárodní konference Karl Postl / Charles Sealsfield v českých zemích a v USA Internationale Konferenz „Karl Postl / Charles Sealsfield in den Böhmischen Ländern und den USA“	40000 CZK
Dvoudenní mezinárodní konference v Praze o osobnosti a díle amerického spisovatele českého původu žijícího v 19. století. Zweitägige internationale Konferenz in Prag zu Person und Nachwirkung eines amerikanischen Schriftstellers böhmischer Herkunft im 19. Jahrhundert.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, ústav germánských studií	PARTNER Technische Universität Dortmund, Fakultät Kulturwissenschaften, Institut für Anglistik und Amerikanistik

Výroční společná konference MEROR-BOBA na téma „Spolupráce DGB a ČMKOS – Regionální kraje Bavorsko a Karlovarský a Plzeňský kraj“ Jubiläumskonferenz MEROR-BOBA zum Thema „Zusammenarbeit von DGB und ČMKOS – Regionen Bayern, Karlsbad und Pilsen“	100000 CZK
Setkání vždy 25 odborářů v Karlových Varech. Treffen von je 25 Gewerkschaftsmitgliedern in Karlovy Vary.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Českomoravská konfederace odborových svazů	PARTNER Deutscher Gewerkschaftsbund, Bezirk Bayern, Abteilung Grenzüberschreitende Beziehungen

Výzvy pro demokracii ve střední Evropě: Český a německý pohled / česko-německé lekce demokracie Herausforderungen für die Demokratie in Mitteleuropa: Die tschechische und die deutsche Perspektive / deutsch-tschechische Lektionen in Demokratie	180000 CZK
Workshop a panelová diskuse v Praze na téma populismus a krize demokracie ve střední Evropě. Workshop und Podiumsdiskussion in Prag zum Thema Populismus und Krise der Demokratie in Mitteleuropa.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nadace Forum 2000	PARTNER Zentrum Liberale Moderne

Průmysl 4.0, kultura 2.0 a nová média – skutečnost, tendence a mýty – výroční zasedání International Network on Cultural Diversity and New Media (CultMedia) Industrie 4.0, Kultur 2.0 und die Neuen Medien – Realitäten, Tendenzen, Mythen – Jahrestagung des International Network on Cultural Diversity and New Media (CultMedia)	200000 CZK
Třídenní mezinárodní konference v Praze o výzvách digitalizace.. Dreitägige internationale Konferenz in Prag zu den Herausforderungen der Digitalisierung.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Filosofický ústav AV ČR	PARTNER Technische Universität Chemnitz

Výchova bez násilí v příhraničí Gewaltfreie Erziehung im Grenzgebiet	42000 CZK
Odborné workshopy pro aktivní vedoucí rodičovských skupin v Děčíně a kurs pro rodiče v Tisé. Fachworkshops für aktive Elternkursleiter in Děčín sowie Kurs für Eltern in Tisá.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dobrovolnické centrum, z. s.	PARTNER Deutscher Kinderschutzbund Landesverband Sachsen e.V.

Co byla normalizace? Československo 1969–1989. Výroční konference Collegia Carolina, výzkumného institutu pro historii Česka a Slovenska, ve spolupráci s ústavem hospodářských a sociálních dějin FF UK Was war die Normalisierung? Die Tschechoslowakei 1969–1989. Jahrestagung des Collegium Carolinum, Forschungsinstitut für die Geschichte Tschechiens und der Slowakei, in Kooperation mit dem Institut für Wirtschafts- und Sozialgeschichte der Philosophischen Fakultät der Karlsuniversität Prag	8500 EUR
Mezinárodní konference o pražském jaru. Internationale Konferenz zum Prager Frühling.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium Carolinum	PARTNER Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, ústav hospodářských a sociálních dějin

23. česko-německý terminologický seminář pro právní překladatele a tlumočníky 23. Deutsch-tschechisches Terminologie-Seminar für juristische Übersetzer und Dolmetscher	50000 CZK
Odborné setkání německých a českých soudních tlumočnicků. Fachtreffen von deutschen und tschechischen Gerichtsdolmetschern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Komora soudních tlumočnicků ČR	PARTNER Viola Mrusek

Dokumentace historických hřbitovů a drobných kaplí v regionu Kravařska (Fulnek, Odry) Dokumentation der historischen Friedhöfe und kleinen Kapellen in der Region Kuhländchen (Fulnek, Odry)	70000 CZK
Zdokumentování křesťanských a židovských hřbitovů a kapliček na Kravařsku a následná prezentace formou výstavy, semináře a publikace. Dokumentation christlicher und jüdischer Friedhöfe und kleiner Kapellen in der Region Kravařsko (Kuhländchen) und anschließende Präsentation in Form einer Ausstellung, eines Seminars und einer Publikation.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Omnium, z. s.	PARTNER Heimatspflegerin der Sudetendeutschen

Cyklus Monumenta VIVA 2019 – prezentace společného česko-německého kulturního dědictví <p>Zyklus Monumenta VIVA 2019 – Präsentation des gemeinsamen deutsch-tschechischen Kulturerbes</p> Česko-německá řada seminářů k památkové péči a ke společnému architektonickému dědictví. Deutsch-tschechische Seminarreihe zur Denkmalspflege und zum gemeinsamen architektonischen Erbe.	150000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Omnium, z. s.	PARTNER Heimatspflegerin der Sudetendeutschen

Konference „Sacrum 2018“ – Heiligenhof, Bad Kissingen, SRN <p>Tagung „Sacrum 2018“ – Heiligenhof, Bad Kissingen, BRD</p> Prezentace českých spolků a obcí angažujících se v obnově společného českého a německého kulturního dědictví na konferenci v Bad Kissingen. Präsentation tschechischer Vereine und Gemeinden, die sich für die Erneuerung des gemeinsamen tschechischen und deutschen Kulturerbes einsetzen, auf einer Konferenz in Bad Kissingen.	65000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Omnium, z. s.	PARTNER Heimatspflegerin der Sudetendeutschen

Česko-německá letní škola: Česko-německým dialogem k lepšímu porozumění <p>Deutsch-tschechische Sommerschule: Durch deutsch-tschechischen Dialog zum besseren Verständnis</p> Pětidenní česko-německé setkání na téma jazykových kompetencí. Fünftägiges deutsch-tschechisches Treffen zum Thema Fremdsprachenkompetenz.	65000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení Ackermann-Gemeinde	PARTNER Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde

Média a technologie: inovativní žurnalistika ve zpochybňovaném politickém prostředí <p>Medien und Technologie: Innovativer Journalismus in einer in Frage gestellten politischen Landschaft</p> Konference pro mediální odborníky na téma „Pozitivní či negativní vliv technologií na demokratickou úlohu médií“. Konferenz von Medienexperten zum Thema „Positive und negative Einflüsse von Technologien auf die demokratische Aufgabenstellung der Medien“.	3000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Keynote, s. r. o.	PARTNER Media in Cooperation and Transition gGmbH

Státník, vizionář, intelektuál: Tomáš Garrigue Masaryk revisited <p>Staatsmann, Visionär, Intellektueller: Tomáš Garrigue Masaryk revisited</p> Dvoudenní konference o životě, díle a odkazu prvního československého prezidenta. Zweitägige Konferenz zum Leben, Werk und Nachwirken des ersten tschechoslowakischen Präsidenten.	3600 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Universität Leipzig, Philologische Fakultät, Institut für Slavistik	PARTNER Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, ústav české literatury a komparistiky

1918–2018: proměny němčiny jako národnostního jazyka v českém školství <p>1918–2018: Der Wandel des Deutschen als Minderheitensprache im tschechischen Schulwesen</p> Jednodenní konference se 100 účastníky o dějinách a současnosti školství národnostních menšin a o výuce němčiny v Česku. Eintägige Konferenz mit 100 Teilnehmern zu Geschichte und Gegenwart des Minderheitenschulwesens und Deutschunterrichts in Tschechien.	85000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Shromáždění německých spolků v ČR	PARTNER Institut für Auslandsbeziehungen e.V.

Stálá expozice Horních vsí <p>Dauerausstellung der Oberdörfer</p> Dvojazyčná výstava o historii bývalých obyvatel tzv. Horních vsí v regionu Ralska. Zweisprachige Ausstellung zur Geschichte der ehemaligen Bewohner der sog. Oberdörfer in der Region Ralsko.	30000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení Náhlov v oblasti Ralsko	PARTNER Heimatgruppe der Oberdörfer

Sklářské sympozium Tusta Vitrea – Setkávání / Begegnungen <p>Glassymposium Tusta Vitrea – Setkávání / Begegnungen</p> Čtyřdenní česko-německé sympozium o uměleckém sklářství pořádané v Domažlicích. Viertägiges deutsch-tschechisches Symposium zum Glaskunsthandwerk in Domažlice.	70000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Městské kulturní středisko v Domažlicích	PARTNER Stadt Furth im Wald / Kulturamt

Účast na závěrečném koncertu k uctění památky Mistra Jana Husa v Kostnici <p>Teilnahme am Abschlusskonzert zum Gedenken an Jan Hus in Konstanz</p> Cesta českého dětského a mládežnického pěveckého sboru z Karviné do Kostnice. Reise des tschechischen Kinder- und Jugendchores Permoník aus Karviná nach Konstanz.	59500 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení Permoník, spolek	PARTNER Musikschule Konstanz

Příprava a prezentace česko-německé verze výstavy „Bůh miluje cizince“ <p>Erstellung und Präsentation einer deutsch-tschechischen Version der Ausstellung „Gott hat den Fremdling lieb“</p> Česká verze výstavy s uprchlickou tematikou v Bibli a v dnešní době. Tschechische Version einer Ausstellung zur Flüchtlingsproblematik in der Bibel und heute.	30000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Českokobratrská církev evangelická	PARTNER Gustav-Adolf-Werk e.V.

Studijní pobyt v Terezíně <p>Studienaufenthalt in Theresienstadt</p> Třídenní pobyt 10 německých studentů hudby ke studiu díla židovských skladatelů v terezínském ghettu. Dreitägiger Aufenthalt von 10 deutschen Musikstudierenden zur Erforschung des Schaffens jüdischer Komponisten im Ghetto Theresienstadt.	80000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institut terezínských skladatelů, z. s.	PARTNER Universität Potsdam (Abraham Geiger Kolleg)

Landscape Festival Praha (2018) <p>Landscape Festival Prag (2018)</p> Týdenní česko-německý workshop pro studenty v rámci mezinárodního festivalu městské krajinářské tvorby. Einwöchiger deutsch-tschechischer Workshop für Studierende im Rahmen eines internationalen Festivals zur urbanen Landschaftsgestaltung.	4500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Architectura, z. s.	PARTNER BDLA – Bund Deutscher Landschaftsarchitekten e.V.

2. sympozium České společnosti pro hudební fyziologii a medicínu hudebníků <p>2. Symposium der Tschechischen Gesellschaft für Musikphysiologie und Musikmedizin</p> Jednodenní sympozium českých a německých hudebních fyziologů v Praze. Eintägiges Symposium tschechischer und deutscher Musikphysiologen in Prag.	5300 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Česká společnost pro hudební fyziologii a medicínu hudebníků	PARTNER Institut für Musikphysiologie und Musikmedizin, Hochschule für Musik, Theater und Medien Hannover

Tři akce k různým aspektům německo-české spolupráce v pohraničí <p>Drei Veranstaltungen zu verschiedenen Aspekten deutsch-tschechischer Zusammenarbeit im Grenzgebiet</p> Česko-německé workshopy k různým tématům v Haus Silberbach. Deutsch-tschechische Workshops zu verschiedenen Themen im Haus Silberbach.	4300 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF gAG Berlin	PARTNER Základní škola Zahradka, Praha

Společně čelíme výzám (I) <p>Wir stellen uns Herausforderungen gemeinsam (II)</p> Návštěva a reciproční návštěva dvou partnerů k výměně zkušeností ohledně integrace uprchlíků v Německu a Česku. Besuch und Gegenbesuch beider Partner zum Erfahrungsaustausch über die Integration von Flüchtlingen in Deutschland und Tschechien.	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Integrační centrum Praha	PARTNER Landeshauptstadt München, Referat für Arbeit und Wirtschaft, Kommunale Beschäftigungspolitik und Qualifizierung

Konference Práce 4.0 <p>Tagung Arbeit 4.0</p> Jednodenní konference mladých podnikatelů na téma robotizace, digitalizace a dopadů na pracovní svět. Eintägige Konferenz von Jungunternehmern zu den Themen Robotisierung, Digitalisierung und die Auswirkungen auf die Arbeitswelt.	38250 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER JCI South Bohemia	PARTNER Wirtschaftsjunioren Bayern e.V.

Setkávání v příhraničí na Zlaté cestě <p>Grenz-und Begegnungsraum Goldene Straße</p> Česko-německá muzejní konference a dva workshopy pro mladé účastníky na téma Zlaté cesty v rámci Evropského roku kulturního dědictví. Deutsch-tschechische Museumstagung und zwei Workshops für Jugendliche zum Thema Goldene Straße im Rahmen des Europäischen Kulturerbejahres.	5500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Verein Via Carolina-Goldene Straße e.V.	PARTNER Muzeum Českého lesa, Tachov

Mezinárodní debaty mládeže / Jugend debattiert international – soutěž v České republice <p>Jugend debattiert international – Landeswettbewerb Tschechien</p> Debatní soutěž pro české žáky v německém jazyce k aktuálním společensko-politickým tématům. Debattierwettbewerb für tschechische Schüler in deutscher Sprache zu aktuellen gesellschaftspolitischen Themen.	10000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Goethe-Institut Prag	PARTNER Gymnázium Rumburk

		
Homeaffairs – Internal Security Forum Prague (2018) <div>Homeaffairs – Internal Security Forum Prague (2018)</div>		3250 EUR
Účast českých a německých odborníků na třídenní mezinárodní konferenci. Teilnahme von tschechischen und deutschen Experten an einer dreitägigen internationalen Konferenz.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evropské hodnoty, z. s.	PARTNER Veto! Für den Rechtsstaat e.V.	
Cibulka mezi Pasovem a Prahou <div>Cibulka zwischen Passau und Prag</div>		95000 CZK
Česko-německá setkání v Praze a Pasově u příležitosti vydání dvojjazyčné brožury, věnované osobnosti pasovského biskupa Leopolda Thuna-Hohensteina a jím založené usedlosti Cibulka v Praze 5. Deutsch-tschechisches Treffen in Prag und Passau anlässlich der Herausgabe einer zweisprachigen Broschüre über den Passauer Bischof Leopold Thun-Hohenstein und das von ihm gegründete Anwesen Cibulka in Prag 5.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek Hájovna	PARTNER Bistum Passau	
20. Dresdner Schmalfilmtage – projekt transformace: Film a hudba + Soukromé století <div>20. Dresdner Schmalfilmtage – Projekt Transformation: Film plus Musik + Das private Jahrhundert</div>		3400 EUR
Česko-německá část festivalu krátkých filmů v Drážďanech. Deutsch-tschechischer Teil des Schmalfilmfestivals in Dresden.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER riesa efau. Kultur Forum Dresden	PARTNER Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem, Fakulta umění a designu	
Akademie komorní hudby (podzim 2018) <div>Akademie für Kammermusik (Herbst 2018)</div>		65000 CZK
Studijní týden a pět koncertů česko-německého komorního orchestru v Německu a Česku. Studienwoche und fünf Konzerte eines deutsch-tschechischen Kammerorchesters in Deutschland und Tschechien.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Akademie komorní hudby	PARTNER Villa Musica Rheinland-Pfalz	
Česko-německé vztahy, jejich historie a budoucnost v kontextu evropské politiky – společná konference organizovaná v Praze JEF CZ a JEF DE <div>Deutsch-tschechische Beziehungen, ihre Geschichte und Zukunft im Kontext der europäischen Politik. Gemeinsame Konferenz von JEF CZ und JEF DE in Prag</div>		1650 EUR
Čtyřdenní konference mládeže o česko-německých vztazích v kontextu evropské politiky. Viertägige Jugendkonferenz zu den deutsch-tschechischen Beziehungen im Kontext der Europapolitik.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Mladí evropané – JEF CZ, z. s.	PARTNER Junge Europäische Föderalisten Bayern e.V.	
1 →		
Vize a výzvy 1989–2019 <div>Visionen und Herausforderungen 1989–2019</div>		180000 CZK
Třídenní konference v Praze se 120 účastníky v rámci tématu roku 2018. Dreitägige Konferenz in Prag mit 120 Teilnehmern im Rahmen des Jahresthemas 2018.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení Ackermann-Gemeinde	PARTNER Sozialwerk der Ackermann-Gemeinde	
4 →		
Antikomplex: Tvář v tvář minulosti a budoucnosti <div>Antikomplex: Von Angesicht zu Angesicht mit der Vergangenheit und der Zukunft</div>		494960 CZK
Účast spolku Antikomplex na mimořádné výzvě k podpoře organizačního rozvoje. Teilnahme des Vereins Antikomplex an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Antikomplex, z. s.	PARTNER *	
Unbekanntes Altwatergebirge / Neznámé Jeseníky – překlad dokumentárního filmu do češtiny <div>Unbekanntes Altwatergebirge / Neznáme Jeseníky – Übersetzung eines Dokumentarfilms ins Tschechische</div>		15500 CZK
Česká verze dokumentárního filmu o Jeseníkách a jejich bývalých i současných obyvatelích. Tschechische Fassung eines Dokumentarfilms über das Altwatergebirge und seine ehemaligen wie heutigen Bewohner.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek Němců a přátel německé kultury	PARTNER Edwin Bude	
4 →		
Pozor, velikáni! Milan Kundera a Bohumil Hrabal – nové úvahy <div>Achtung, ein großer Autor! Milan Kundera und Bohumil Hrabal neu betrachtet</div>		9500 EUR
Čtyřdenní česko-německá konference o Bohumilu Hrabalovi a Milanu Kunderovi v Lipsku. Viertägige deutsch-tschechische Konferenz zu Bohumil Hrabal und Milan Kundera in Leipzig.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Universität Leipzig, Philologische Fakultät, Institut für Slavistik	PARTNER Moravská zemská knihovna, Brno	

56

Oponu vzhůru! Ženy v parlamentu a politice v mezinárodním srovnání. <div>Konference u příležitosti 100. výročí zavedení ženského volebního práva v Německu a Československu</div> <div>Vorhang auf! Frauen in Parlament und Politik im internationalen Vergleich.</div> <div>Konferenz zum 100-jährigen Jubiläum der Einführung des Frauenwahlrechts in Deutschland und der Tschechoslowakei</div>		5000 EUR
Třídenní česko-německá konference o roli žen v parlamentní politice v perspektivě mezinárodního srovnání. Dreitägige deutsch-tschechische Konferenz über die Rolle von Frauen in der parlamentarischen Politik aus international-vergleichender Perspektive.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER KGParl – Kommission für Geschichte des Parlamentarismus und der politischen Parteien e.V.	PARTNER Masarykův ústav a Archiv AV ČR	
Visegrád in Short(s) <div>Visegrád in Short(s)</div>		4000 EUR
Účast českých filmařů na diskusích a workshopech v rámci odborné sekce festivalu Filmfest Dresden. Beteiligung tschechischer Filmschaffender an Diskussionen und Workshops im Rahmen einer Fachsektion des Filmfestes Dresden.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Filminitiative Dresden e.V.	PARTNER Czech Film Center, Praha	

Visegrád in Short(s) <div>Visegrád in Short(s)</div>		4000 EUR
Účast českých filmařů na diskusích a workshopech v rámci odborné sekce festivalu Filmfest Dresden. Beteiligung tschechischer Filmschaffender an Diskussionen und Workshops im Rahmen einer Fachsektion des Filmfestes Dresden.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Filminitiative Dresden e.V.	PARTNER Czech Film Center, Praha	

Česko-německý program pro mladé profesionály (2019): Czech-German Young Professionals Program (CGYPP) – Bridging the Gaps <div>Deutsch-Tschechisches Programm für junge Nachwuchsführungskräfte (2019): Czech-German Young Professionals Program (CGYPP) – Bridging the Gaps</div>		805050 CZK
Výměnný program pro české a německé mladé lidi ve vedoucích pozicích v oblasti politiky, hospodářství, nevládních organizací, pro zástupce místních a regionálních samospráv a médií. Společné semináře s odborníky v obou zemích. Austauschprogramm für junge tschechische und deutsche Führungskräfte aus Politik, Wirtschaft und Nichtregierungsorganisationen, für Vertreter lokaler und regionaler Kommunalverwaltungen sowie der Medien. Gemeinsame Seminare mit Experten in beiden Ländern.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Asociace pro mezinárodní otázky (AMO), Praha	PARTNER Europäische Akademie Berlin (EAB) e.V.	

Workcamps Omnium (2019) <div>Workcamps Omnium (2019)</div>		95000 CZK
Šest česko-německých setkání při obnově a drobné údržbě památek spojených s bývalými německými obyvateli českých zemí. Sechs deutsch-tschechische Treffen, Renovierungsarbeiten und kleinere Instandhaltungsmaßnahmen an Denkmälern, die mit den ehemaligen deutschen Einwohnern der böhmischen Länder verbunden sind.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Omnium, z. s.	PARTNER Heimatspflegerin der Sudetendeutschen	

4 →		
Omnium pro budoucnost <div>Omnium für die Zukunft</div>		500000 CZK
Účast spolku Omnium na mimořádné výzvě k podpoře organizačního rozvoje. Teilnahme des Vereins Omnium an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Omnium, z. s.	PARTNER *	

Persona Dolls – ohlédnutí, výměna a společně vstříc novým výzvám <div>Persona Dolls – Rückblick, Austausch und neue Herausforderungen gemeinsam bewältigen</div>		174300 CZK
Dvě vzdělávací akce v Berlíně a Praze pro 38 německých a českých účastníků k výměně a evaluaci metody Persona Dolls užívané v Německu a Česku. Zwei Bildungsveranstaltungen in Berlin und Prag für 38 deutsche und tschechische Teilnehmer zu Austausch und Evaluation der in Deutschland und Tschechien angewandten Methode „Persona Dolls“.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Člověk v tísni, o. p. s.	PARTNER Internationale Akademie Berlin für innovative Pädagogik, Psychologie und Ökonomie gGmbH, Institut für den Situationsansatz (ISTA)	

Dvě akce k propojení veřejnosti a zlepšení životní kvality Čechů a Němců v pohraničí <div>Zwei Veranstaltungen zur Vernetzung und Verbesserung der Lebensqualität von Tschechen und Deutschen in der Grenzregion</div>		5400 EUR
Fotografický workshop a workshop k násilí v zařízeních pro mládež. Ein Fotoworkshop und ein Workshop zur Gewalt in Einrichtungen der Jugendhilfe.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF gAG Berlin	PARTNER Základní škola, mateřská škola a rodinné centrum Čtyřlístek, Mariánské Lázně	

Kulturou proti antisemitismu (2019) <div>Mit Kultur gegen Antisemitismus (2019)</div>		200000 CZK
Česko-německé setkání žáků v Praze a Terezíně k připomínce holocaustu. Deutsch-tschechisches Schülertreffen in Prag und Theresienstadt zum Gedenken an den Holocaust.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ICEJ ČR	PARTNER ICEJ Deutscher Zweig, e.V.	

57

4 →	Žádost o finanční podporu pracovního místa na částečný úvazek „česká muzejní pedagožka / český muzejní pedagog“ pro Historický park Bärnau – Tachov a pro ArchaeoCentrum Čechy – Bavorsko	25 000 EUR
	Antrag auf Förderung einer Teilzeitstelle „tschechische Museumpädogogin / tschechischer Museumspädagoge“ für den Geschichtspark Bärnau – Tachov und für das ArchaeoCentrum Bayern – Böhmen	
	Účast spolku Via Carolina – Goldene Straße na mimořádné výzvě k podpoře organizačního rozvoje.	
	Teilnahme des Vereins Via Carolina – Goldene Straße an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Verein Via Carolina – Goldene Straße e.V.	PARTNER *

4 →	Rozvoj Živé paměti – inovativní formy seminářů a workshopů pro různé cílové skupiny v rámci česko-německé výměny k tématu 2. světové války	50 000 CZK
	Entwicklung des Vereins Živá paměť – innovative Formen von Seminaren und Workshops für verschiedene Zielgruppen im Rahmen des deutsch-tschechischen Austauschs zum Thema II. Weltkrieg	
	Účast Živé paměti na mimořádné výzvě k podpoře organizačního rozvoje.	
	Teilnahme des Vereins Živá paměť an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Živá paměť, o. p. s.	PARTNER *

	21. národní výběrová konference Evropského parlamentu mládeže v ČR (Olomouc 2019)	70 000 CZK
	21. Nationale Auswahlsitzung des Europäischen Jugendparlaments in der Tschechischen Republik (Olmütz 2019)	
	Mezinárodní konference pro vybrané žáky vyšších škol z Česka, Německa a dalších zemí.	
	Internationale Konferenz für ausgewählte Oberschüler aus Tschechien, Deutschland und weiteren Ländern.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evropský parlament mládeže v ČR, z. s.	PARTNER Europäisches Jugendparlament in Deutschland e.V.

PUBLIKACE

Publikationen

	Margarete Schellová: Deník z Prahy 1945–1946	70 000 CZK
	Margarete Schell: Ein Tagebuch aus Prag 1945–1946	
	Český překlad a vydání deníku pražské Němky Margarete Schellové.	
	Tschechische Übersetzung und Herausgabe des Tagebuchs der Prager Deutschen Margarete Schell.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Středisko společných činností AV ČR, Nakladatelství Academia	PARTNER *

	Aleida Assmannová: Erinnerungsräume: Formen und Wandlungen des kulturellen Gedächtnisses (překlad knihy do češtiny)	80 000 CZK
	Aleida Assmann: Erinnerungsräume: Formen und Wandlungen des kulturellen Gedächtnisses (Tschechische Übersetzung)	
	České vydání a překlad důležité monografie o kulturní paměti.	
	Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer wichtigen Monografie zum kulturellen Gedächtnis.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Karolinum	PARTNER *

	Národní hrdinové – židovské oběti. Holocaust v českém podání (překlad a vydání knihy)	100 000 CZK
	Nationale Helden und jüdische Opfer. Tschechische Repräsentationen des Holocaust (Übersetzung und tschechische Ausgabe des Buches)	
	Český překlad a vydání disertace o vzpomínání na holocaust v české poválečné společnosti.	
	Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Dissertation zur Holocaust-Erinnerung in der tschechischen Nachkriegsgesellschaft.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ústav pro soudobé dějiny AV ČR	PARTNER *

	Winfried Georg Sebald: Byt ve venkovském domě	60 000 CZK
	Winfried Georg Sebald: Logis in einem Landhaus	
	Český překlad a vydání literárních esejů W. G. Sebalda.	
	Tschechische Übersetzung und Herausgabe literarischer Essays von W.G. Sebald.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Paseka	PARTNER *

	Oybin – putování po stopách císaře Karla IV.	50 000 CZK
	Oybin – auf den Spuren Kaiser Karls des IV.	
	Německý překlad a vydání publikace o putování a obcích v Žitavských horách.	
	Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Publikation über Wanderungen und Ortschaften im Zittauer Gebirge.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Petr Polda	PARTNER *

Bronislava Volková: Návrat <div>Bronislava Volková: Heimfahrt</div>	65000 CZK
Česko-německé vydání antologie lyriky Bronislavy Volkové. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Lyrik-Anthologie von Bronislava Volková.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pavel Mervart	PARTNER *

Der Gerber und der Krieg (vydání knihy) <div>Der Gerber und der Krieg (Herausgabe des Buches)</div>	90000 CZK
Německý překlad a vydání sociální biografie obyvatele Čech z období třicetileté války. Deutsche Übersetzung und Herausgabe der sozialen Biografie eines böhmischen Bürgers aus der Zeit des Dreißigjährigen Krieges.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jan Kilián	PARTNER V&R unipress GmbH

Katalog – 20 let Proudění / Strömungen – Umění dává prostoru smysl <div>Katalog – 20 Jahre Proudění / Strömungen – Kunst schafft Raum</div>	150000 CZK
Česko-německé vydání katalogu k 20. výročí symposia Proudění. Deutsch-tschechische Herausgabe eines Katalogs zum 20-jährigen Jubiläum des Symposiums „Strömungen“.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kulturní centrum Řehovice	PARTNER riesa efau Kultur Forum Dresden

Jasná setkání – Klare Begegnungen: česko-německá antologie poezie <div>Jasná setkání – Klare Begegnungen: Eine deutsch-tschechische Lyrik-Anthologie</div>	65000 CZK
Vydání dvojjazyčné antologie s básněmi zhruba 40 německých a českých autorů. Herausgabe einer zweisprachigen Anthologie mit Gedichten von etwa 40 deutschen und tschechischen Autoren.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Klára Hůrková	PARTNER *

ÚLET72 <div>Der Luftpirat von Marienbad</div>	100000 CZK
Německo-české vydání publikace o únosu letadla mladými Čechoslováky do SRN v roce 1972. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über eine von jungen Tschechoslowaken durchgeführte Flugzeugentführung in die BRD im Jahr 1972.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Smršť	PARTNER *

E*forum pro (germano)bohemistiku (2018) <div>E*forum für (Germano)bohemistik (2018)</div>	70000 CZK
Příprava a vydání e-knihy s příspěvky k česko-německým literárním a kulturním dějinám. Vorbereitung und Herausgabe eines E-Books mit Beiträgen zur deutsch-tschechischen Literatur- und Kulturgeschichte.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institut pro studium literatury	PARTNER *

Sola fide – pouhou vírou. Luterská šlechta a její dědictví na Děčínsku a Ústecku <div>Sola fide – allein durch Glauben. Der lutherische Adel und sein Erbe in der Region Děčín und Ústí nad Labem</div>	80000 CZK
Německý překlad a vydání publikace o luterské šlechtě na Děčínsku a Ústecku. Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Publikation zum lutherischen Adel in der Region Děčín und Ústí.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem	PARTNER *

VERSschmuggel / Překladiště: antologie české a německé poezie <div>VERSschmuggel / Překladiště. Poesie aus Tschechien und Deutschland</div>	7500 EUR
Česko-německé vydání antologie lyriky VERSschmuggel / Překladiště. Deutsch-tschechische Herausgabe der Lyrik-Anthologie „VERSschmuggel / Překladiště“.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Haus für Poesie	PARTNER Protimluv, z. s.

Pavel Růt a kol.: Hugo Steiner-Prag (1880–1945) – česko-německá monografie doprovázející dvě výstavy <div>Pavel Růt und Koll.: Hugo Steiner-Prag (1880–1945) – eine tschechisch-deutsche Monografie als Begleitband zu zwei Ausstellungen</div>	200000 CZK
Vydání česko-německé monografie o Hugonu Steinerovi-Pragovi. Herausgabe einer deutsch-tschechischen Monografie über Hugo Steiner-Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER PhDr. Ing. Martin Souček	PARTNER Egerland-Museum und Egerländer Kunstgalerie

Arno Schmidt: Kamenné srdce <div>Arno Schmidt: Das steinerne Herz</div>	70000 CZK
Český překlad a vydání dalšího románu Arno Schmidta. Tschechische Übersetzung und Herausgabe eines weiteren Romans von Arno Schmidt.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Opus – Kristina Mědílková	PARTNER *

Zdeněk Procházka: Cestami krajánek aneb putování po mlýnech a vodních provozech na Tachovsku a Stříbrsku (díl III) <div>Zdeněk Procházka: Auf den Wegen der Mühlgehilfen oder: Wanderung zu Mühlen und Wasserbetrieben des Tachauer und Mieser Gebiets (Teil III)</div>	80000 CZK
Česko-německé vydání publikace o mlýnech a vodních provozech v západních Čechách. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über die Mühlen und Wasserbetriebe in Westböhmen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Českého lesa	PARTNER *

Osudy Němců z Jizerských hor po roce 1945. Dvojjazyčný katalog k čtyřletému výstavnímu cyklu <div>Das Schicksal der Deutschen aus dem Isergebirge nach 1945. Zweisprachiger Katalog zu einem vierjährigen Ausstellungszyklus</div>	70000 CZK
Vydání dvojjazyčného katalogu k čtyřdílné výstavě o osudech Němců z Jizerských hor. Herausgabe eines zweisprachigen Katalogs zu einer vierteiligen Ausstellung über das Schicksal der Deutschen aus dem Isergebirge.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dům česko-německého porozumění, o. p. s.	PARTNER Isergebirgs-Museum Neugablonz

Peter Becher: Adalbert Stifter. Touha po harmonii <div>Peter Becher: Adalbert Stifter. Sehnsucht nach Harmonie</div>	85000 CZK
Český překlad a vydání Stifterovy biografie od Petera Bechera. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Stifter-Biografie von Peter Becher.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Vydavatelství a nakladatelství Srdce Vltavy	PARTNER *

3 →	Vladimír Holan: Sebrané spisy, sv. 9, Lyrika VI: 1961–1965, Na sotnách <div>Vladimír Holan: Gesammelte Werke, Band 9, Lyrik VI: 1961–1965, In den letzten Zügen</div>	20000 EUR
	Česko-německé vydání devátého svazku souborného vydání básnických sbírek Vladimíra Holana. Deutsch-tschechische Herausgabe des neunten Bandes der Gesamtausgabe des lyrischen Werkes von Vladimír Holan.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Universität Heidelberg, Slavisches Institut	PARTNER Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, ústav české literatury a komparatistiky

Michaela Kuklová: Kulturní prostředník a dramatik Peter Lotar (1910–1986) <div>Michaela Kuklová: Der Kulturvermittler und Dramatiker Peter Lotar (1910–1986)</div>	1500 EUR
Německé vydání disertace o česko-švýcarském dramatikovi Peteru Lotarovi. Deutsche Herausgabe einer Dissertation über den tschechisch-schweizerischen Dramatiker Peter Lotar.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hochschule für Musik Franz Liszt Weimar	PARTNER *

Jan Zhořelecký. Třetí syn Karla IV. (kolektivní monografie) <div>Johann von Görlitz. Der dritte Sohn Karls IV. (Kollektive Monografie)</div>	4000 EUR
Německý překlad a vydání kolektivní monografie o Janu Zhořeleckém. Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer kollektiven Monografie über Johann von Görlitz.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Oberlausitzische Gesellschaft der Wissenschaften e.V.	PARTNER Univerzita Karlova v Praze, Filozofická fakulta, ústav českých dějin, oddělení starších dějin

Wolfram Wette: Rotmistr Anton Schmid. Hrdina humanity <div>Wolfram Wette: Feldwebel Anton Schmid. Ein Held der Humanität</div>	70000 CZK
Český překlad a vydání studie o působení a osudu rotmistra wehrmachtu Antona Schmida. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Studie zu Wirken und Schicksal des Wehrmacht-Feldwebels Anton Schmid.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Prostor	PARTNER *

3 →	Orbis pictus pro nejmenší <div>Orbis pictus für die Jüngsten</div>	140000 CZK
	Německo-česko-latinské vydání výběru z Komenského díla Orbis pictus. Deutsch-tschechisch-lateinische Herausgabe einer Auswahl aus Comenius' Werk „Orbis pictus“.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ondřej Skřípník	PARTNER *

3 →	Vzpomínky pro budoucnost. Egodokument české avantgardy od Karla Honzíka <div>Erinnerungen für die Zukunft. Ein Egodokument der tschechischen Avantgarde von Karel Honzík</div>	8000 EUR
	Český překlad a vydání vzpomínek českého avantgardního umělce a architekta Karla Honzíka. Deutsche Übersetzung und Herausgabe der Erinnerungen des tschechischen Avantgarde-Künstlers und Architekten Karel Honzík.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Technische Universität Dresden, Mitteleuropa-Zentrum	PARTNER *

3 →	Sylva Fischerová: Evropa je jako židle Thonet, Amerika je pravý úhel <div>Sylva Fischerová: Europa ein Thonet-Stuhl, Amerika ein rechter Winkel</div>	3000 EUR
	Německý překlad a vydání románu Sylvy Fischerové. Deutsche Übersetzung und Herausgabe eines Romans von Sylva Fischerová.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Balaena Verlag	PARTNER *

Hilde Dominová: Básně <div>Hilde Domin: Gedichte</div>	80000 CZK
Český překlad a vydání básní Hilde Dominové. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe der Gedichte von Hilde Domin.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pavel Mervart	PARTNER *

Peter Demetz: Rané texty. Eseje, kritiky, recenze (1947–1957) <div>Peter Demetz: Frühe Texte. Essays, Kritiken, Rezensionen (1947–1957)</div>	50000 CZK
Český překlad a vydání vybraných textů Petera Demetze. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe ausgewählter Texte von Peter Demetz.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Aula	PARTNER *

Jiří Gruša: Souborné dílo – Básně <div>Jiří Gruša: Gesammelte Werke – Gedichte</div>	80000 CZK
Vydání dalšího svazku souborného díla Jiřího Gruši. <div>Herausgabe eines weiteren Bandes der gesammelten Werke von Jiří Gruša.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Barrister & Principal	PARTNER *

Peter Zimmerling: Evangelická mystika <div>Peter Zimmerling: Evangelische Mystik</div>	50000 CZK
Český překlad a vydání monografie o evangelické mystice. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Monografie zur evangelischen Mystik.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Trigon-knihy, s. r. o.	PARTNER *

Martin Schulze Wessel: Pražské jaro <div>Martin Schulze Wessel: Der Prager Frühling</div>	100000 CZK
Český překlad a vydání monografie o pražském jaru 1968. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Monografie zum Prager Frühling 1968.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Argo	PARTNER Philipp Reclam jun. Verlag GmbH

Pavel Kohn: Kolikrát přešel mrak, sbírka básní z let 1945–1949 <div>Pavel Kohn: Wie oft ist die Wolke über uns hinweggeflogen. Gedichte eines Überlebenden des Holocaust aus den Jahren 1945–1949</div>	5000 EUR
Německý překlad a vydání básní Pavla Kohna. <div>Deutsche Übersetzung und Herausgabe der Gedichte von Pavel Kohn.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Rut Kohn	PARTNER *

Hans Belting: Němci a jejich umění: problematické dědictví <div>Hans Belting: Die Deutschen und ihre Kunst: Ein schwieriges Erbe</div>	80000 CZK
Český překlad a vydání uměleckohistorické publikace Hanse Beltinga. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer kunsthistorischen Publikation von Hans Belting.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER B & P Publishing, z. ú.	PARTNER *

Jiří Padevět: Průvodce protektorátní Prahou. Místa – události – lidé <div>Jiří Padevět: Prag 1939–1945. Orte, Ereignisse, Menschen (Das „Protektorat“ Böhmen und Mähren)</div>	10000 EUR
Německý překlad a vydání publikace o Praze za německého protektorátu Čechy a Morava. <div>Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Publikation über Prag während des deutschen Protektorats Böhmen und Mähren.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Mitteldeutscher Verlag GmbH	PARTNER *

Monografie o historii města Rokytnice (700 let) <div>Historische Monografie der Stadt Rokytnice (700 Jahre)</div>	200000 CZK
Vydání monografie o historii města Rokytnice v Orlických horách. <div>Herausgabe einer Monografie über die Geschichte der Stadt Rokytnice im Adlergebirge.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER město Rokytnice v Orlických horách	PARTNER *

Jürgen Eder: Politika a literatura ve 20. století. Příspěvky k nezbytnému diskursu <div>Jürgen Eder: Politik und Literatur im 20. Jahrhundert. Ein notwendiger Diskurs</div>	50000 CZK
Český překlad a vydání 17 literárněvědných esejů. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe von 17 literaturwissenschaftlichen Essays.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích, Filozofická fakulta, ústav česko-německých areálových studií a germanistiky	PARTNER *

Kurt Krolop: Studie o německé literatuře (ed. Jiří Stromšík) <div>Kurt Krolop: Studien zur deutschen Literatur (Herausgegeben von Jiří Stromšík)</div>	96000 CZK
Český překlad a vydání vybraných studií Kurta Krolopa. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe ausgewählter Studien von Kurt Krolop.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Triáda	PARTNER *

Texty formalistické estetiky. Edice pramenů k Johannu Friedrichu Herbartovi a herbartistické teoretické tradici (ed. Ingo Stöckmann) <div>Ingo Stöckmann (Hrsg.): Texte der formalistischen Ästhetik. Eine Quellenedition zu Johann Friedrich Herbart und zur herbartianischen Theorietradition</div>	3000 EUR
Česko-německé vydání edice pramenů k J. F. Herbartovi a herbartistické teoretické tradici. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe einer Quellenedition zu J. F. Herbart und zur herbartianischen Theorietradition.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn	PARTNER Univerzita Palackého v Olomouci, Filozofická fakulta, katedra germanistiky

Kupci v Rakouském císařství. Stružnice – Praha – Vídeň <div>Kaufleute im österreichischen Kaiserreich. Straubnitz – Prag – Wien</div>	80000 CZK
Česko-německé vydání publikace o obchodnících ze Stružnice. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über die Kaufleute aus Straubnitz.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Petr Fletcher	PARTNER *

Rudolf Prekop, Martin Mlynarič, Michal Stehlík, Martin Souček: Křížky <div>Rudolf Prekop, Martin Mlynarič, Michal Stehlík, Martin Souček: Kreuze</div>	200000 CZK
Česko-německé vydání rozsáhlé publikace o lidových křížích na Dačicku. <div>Deutsch-tschechische Herausgabe einer umfassenden Publikation über die Volkskreuze in der Region um Dačice.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Arbor vitae societas, s. r. o.	PARTNER Südmährerbund e.V. Bund der Vertriebenen aus Südmähren und Südböhmen

3 →	Jaromír Typlt: Michal über Nacht <div>Jaromír Typlt: Michal über Nacht</div>	30000 CZK
	Vydání německého překladu básnické prózy českého spisovatele Jaromíra Typlta. <div>Herausgabe der deutschen Übersetzung einer lyrischen Prosaerzählung des tschechischen Schriftstellers Jaromír Typlt.</div>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Kant	PARTNER *

	Lubomír Král: Historie židovské kopané v Československu <div>Lubomír Král: Geschichte des jüdischen Fußballs in der Tschechoslowakei</div>	100000 CZK
	České vydání publikace o historii židovského fotbalu v Československu. <div>Tschechische Herausgabe einer Publikation über die Geschichte des jüdischen Fußballs in der Tschechoslowakei.</div>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Lubomír Král	PARTNER *

3 →	Pavel Kohout: Aus den Tagebüchern eines Europäers (pracovní název) <div>Pavel Kohout: Aus den Tagebüchern eines Europäers (Arbeitstitel)</div>	7000 EUR
	Německý překlad a vydání vzpomínek Pavla Kohouta. <div>Deutsche Übersetzung und Herausgabe der Erinnerungen von Pavel Kohout.</div>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Osburg Verlag GmbH	PARTNER *

	Marie Prebslová: Návrat do rodného města Klášterce <div>Marie Prebslová: Heimkehr in meinen Geburtsort Klösterle</div>	70000 CZK
	Německé a české vydání knihy vzpomínek z Klášterce nad Ohří. <div>Deutsche und tschechische Herausgabe eines Erinnerungsbuches aus Klösterle an der Eger.</div>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER město Klášterec nad Ohří	PARTNER *

3 →	Dora Kaprálová: Berlínský zápisník <div>Dora Kaprálová: Berliner Notizbuch</div>	3800 EUR
	Německý překlad a vydání deníku Dory Kaprálové. <div>Deutsche Übersetzung und Herausgabe des Tagebuchs von Dora Kaprálová.</div>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Balaena Verlag	PARTNER *

	Jan Křen: Dvě století střední Evropy (2005) <div>Jan Křen: Zwei Jahrhunderte Mitteleuropa (2005)</div>	20000 EUR
	Německý překlad a vydání rozsáhlé monografie o historii střední Evropy. <div>Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer umfassenden Monografie über die Geschichte Mitteleuropas.</div>	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium Carolinum	PARTNER *

62

63

Rüdiger Safranski: Goethe: Život jako umělecké dílo <div>Rüdiger Safranski: Goethe: Kunstwerk des Lebens</div>	100000 CZK
Český překlad a vydání biografie J. W. Goetha. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Biografie J. W. Goethes.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum pro studium demokracie a kultury (CDK)	PARTNER *

Milan Hrabal: Když ryby odlétají <div>Milan Hrabal: Wenn die Fische davonfliegen</div>	3 400 EUR
Německý překlad a vydání vybraných básní Milana Hrabala. <div>Deutsche Übersetzung und Herausgabe ausgewählter Gedichte von Milan Hrabal.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER POP-Verlag Ludwigsburg	PARTNER *

Rozvoj sociálních dovedností dětí s autismem i jiným handicapem <div>Sozial-emotionale Kompetenzförderung bei Kindern mit Autismus und anderer Benachteiligung</div>	65 000 CZK
Český překlad a vydání dvou knih o emočním vývoji dětí. <div>Tschechische Übersetzung und Herausgabe zweier Bücher zur emotionalen Entwicklung bei Kindern.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Pasparta	PARTNER Loewe Verlag GmbH

Pavel Žůrek, Irena Veselá: Maurus Haberhauer (1746–1799) a hudební kultura benediktinského kláštera v Rajhradě v 18. století <div>Pavel Žůrek, Irena Veselá: Maurus Haberhauer (1746–1799) und die Musikkultur des Benediktinerklosters in Raigern im 18. Jahrhundert</div>	1 000 EUR
České vydání monografie o skladatelí Maurovi Haberhauerovi. <div>Tschechische Herausgabe einer Monografie über den Komponisten Maurus Haberhauer.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Moravská zemská knihovna, Brno	PARTNER Sudetendeutsches Musikinstitut

Jan Larisch: Světící biskup Josef Schinzel <div>Jan Larisch: Der Weihbischof Josef Schinzel</div>	40 000 CZK
Německý překlad a vydání publikace o biskupovi Josefu Schinzelovi. <div>Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Publikation über den Bischof Josef Schinzel.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Slezský německý spolek	PARTNER Sozialwerk der Ackermann-Gemeinde e.V.

OBNOVA PAMÁTEK

Renovierung von Baudenkmälern

Renovierung von Baudenkmälern je seznam projektů obnovy památek v Česku a v zahraničí, které byly financovány z Evropského fondu pro obnovu památek v roce 2004.

Projekt je realizován v oblasti bývalé Sudet, kde byly v roce 1945 vyvlastněny německé památky. V roce 2004 byly tyto památky prohlášeny za kulturní dědictví Evropy a Evropský fond pro obnovu památek jim poskytl prostředky na jejich obnovu. Projekt je realizován v oblasti bývalé Sudet, kde byly v roce 1945 vyvlastněny německé památky. V roce 2004 byly tyto památky prohlášeny za kulturní dědictví Evropy a Evropský fond pro obnovu památek jim poskytl prostředky na jejich obnovu.

Projekt je realizován v oblasti bývalé Sudet, kde byly v roce 1945 vyvlastněny německé památky. V roce 2004 byly tyto památky prohlášeny za kulturní dědictví Evropy a Evropský fond pro obnovu památek jim poskytl prostředky na jejich obnovu. Projekt je realizován v oblasti bývalé Sudet, kde byly v roce 1945 vyvlastněny německé památky. V roce 2004 byly tyto památky prohlášeny za kulturní dědictví Evropy a Evropský fond pro obnovu památek jim poskytl prostředky na jejich obnovu.

Projekt je realizován v oblasti bývalé Sudet, kde byly v roce 1945 vyvlastněny německé památky. V roce 2004 byly tyto památky prohlášeny za kulturní dědictví Evropy a Evropský fond pro obnovu památek jim poskytl prostředky na jejich obnovu. Projekt je realizován v oblasti bývalé Sudet, kde byly v roce 1945 vyvlastněny německé památky. V roce 2004 byly tyto památky prohlášeny za kulturní dědictví Evropy a Evropský fond pro obnovu památek jim poskytl prostředky na jejich obnovu.

Rekonstrukce dřevěných prvků hlavní věže kostela sv. Jakuba v Mrzlicích jako místa setkávání Čechů a Němců <div>Rekonstruktion der Holzelemente des Hauptturmes der St.-Jakobus-Kirche in Mrzlice (Merschlitz) als Begegnungsort von Deutschen und Tschechen</div>	125 000 CZK
Rekonstrukce schodiště věže kostela v Mrzlicích, který slouží jako kulturní centrum okolních obcí a místo česko-německých setkávání. <div>Rekonstruktion der Treppe im Turm einer Kirche in Mrzlice (Merschlitz), die als Kulturzentrum für die umliegenden Gemeinden und als deutsch-tschechischer Begegnungsort dient.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek na záchranu kostela sv. Jakuba v Mrzlicích	PARTNER Stifterkreis Kirche Merschlitz

Pořízení nových zvonů do kostela sv. Mikuláše v Čisté <div>Beschaffung neuer Glocken für die Nikolauskirche in Čistá (Lauterbach)</div>	300000 CZK
Pořízení velkého zvonu Mikuláš a malého zvonu Petr pro kostel sv. Mikuláše v Čisté s příspěním německých rodáků z Hřebečska. <div>Beschaffung der großen Nikolausglocke und der kleinen Petersglocke für die Nikolauskirche in Čistá (Lauterbach) mit Unterstützung ehemaliger deutscher Landsleute aus der Region Hřebečsko (Schönhengstgau).</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER obec Čistá u Litomyšle	PARTNER Landschaftsrat der Sudetendeutschen Landsmannschaft – Kreis Zwittau – Ort Lauterbach

Obnova rodinné hrobky Gaschů v Chodově <div>Renovierung des Familiengrabes der Familie Gasch in Chodov (Chodau)</div>	200000 CZK
Obnova rodinné hrobky významné chodovské rodiny, která založila strojírenskou tradici města. <div>Restaurierung des Familiengrabs einer renommierten Chodover Familie, welche die Maschinenbautradition der Stadt begründet hat.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER město Chodov	PARTNER Familie Gasch

Oprava části střechy a krovu kostela v Děpolticích <div>Teilreparatur des Daches und des Dachstuhls der Kirche in Děpoltice (Depoltowitz)</div>	280000 CZK
Oprava střechy a krovu nad presbytářem kostela sv. Isidora v Děpolticích, na jehož obnovu přispívají od roku 1991 i původní němečtí obyvatelé obce. <div>Reparatur von Dach und Dachstuhl über dem Chor der St.-Isidor-Kirche in Děpoltice (Depoltowitz), deren Erneuerung seit 1991 auch von ehemaligen deutschen Bewohnern der Ortschaft unterstützt wird.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER městys Dešenice	PARTNER Ehemalige Bewohner der Pfarrei Depoltowitz

Obnova fasády kostela sv. Markéty v Mošnově <div>Erneuerung der Fassade an der St.-Margareten-Kirche in Mošnov (Engelswald)</div>	350000 CZK
Obnova fasády věže a průčelí kostela sv. Markéty v Mošnově, který společně s hřbitovem pravidelně navštěvují rodáci z Kravařska. <div>Renovierung von Turm- und Frontfassade der Margaretenkirche in Mošnov (Engelswald), die gemeinsam mit dem Friedhof regelmäßig von ehemaligen Landsleuten aus dem Kuhländchen besucht wird.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Mošnov	PARTNER Alte Heimat, Verein heimattreuer Kuhländler e.V. (Adolf Klohs)

Obnova střechy lodi kostela Nejsv. Trojice v Javorníku <div>Restaurierung des Daches über dem Kirchenschiff der Dreifaltigkeitskirche in Javorník (Jauernig)</div>	600000 CZK
 <div>Oprava střechy kostela v Javorníku, jehož obnova je součástí nově navázané spolupráce s německými rodáky z Javornicka. Reparatur des Daches einer Kirche in Javorník (Jauernig), deren Renovierung Teil einer neu geknüpften Zusammenarbeit mit ehemaligen deutschen Bewohnern der Region ist.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Javorník ve Slezsku	PARTNER Heimatbund Jauernig und Umgebung e.V.

Oprava střešní konstrukce kostela sv. Petra a Pavla v Broumově <div>Reparatur der Dachkonstruktion an der Kirche St. Peter und Paul in Broumov (Braunau)</div>	400000 CZK
 <div>Pokračování opravy střechy farního kostela v Broumově, který je navštěvován také broumovskými rodáky žijícími v Německu. Fortsetzung der Dachreparatur in einer Pfarrkirche in Broumov (Braunau), die auch von ehemaligen Broumover Landsleuten aus Deutschland besucht wird.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Broumov	PARTNER Heimatkreis Braunau / Sudetenland e.V.

Obnova věže kostela Navštívení Panny Marie v Ženklavě <div>Renovierung des Turms der Kirche Mariä Heimsuchung in Ženklava (Senftleben)</div>	600000 CZK
 <div>Oprava věže kostela v Ženklavě na Novojičínsku s pomocí původních německých obyvatel, kteří obec pravidelně navštěvují. Reparatur eines Kirchturms in Ženklava (Senftleben) bei Nový Jičín mit Unterstützung ehemaliger deutscher Bewohner der Region, die die Ortschaft regelmäßig besuchen.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Ženklava	PARTNER Walter Grossmann

Hřbitovní kaple Všemily <div>Friedhofskapelle Všemily (Schemmel)</div>	160000 CZK
 <div>Obnova hřbitovní kaple ve Všemilech – vytvoření pietního místa jako připomínky soužití Čechů a Němců v této části bývalých Sudet. Renovierung der Friedhofskapelle in Všemily (Schemmel) – Schaffung eines Gedenkortes zur Erinnerung an das Zusammenleben von Deutschen und Tschechen in diesem Teil des ehemaligen Sudetenlandes.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER obec Jetřichovice	PARTNER Heimatverband Kreis Tetschen-Bodenbach e.V.

Restaurování varhan a obnova interiéru kostela v Nových Lublicích <div>Restaurierung der Orgel und Renovierung des Kirchenraumes in Nové Lublice (Neu-Lublitz)</div>	450000 CZK
 <div>Restaurování původních varhan, oprava elektroinstalace a interiéru kostela v Nových Lublicích s aktivní účastí německých rodáků z Opavska. Restaurierung der Originalorgel und Erneuerung der Elektroinstallation und des Innenraums in einer Kirche in Nové Lublice (Neu-Lublitz) unter aktiver Beteiligung ehemaliger deutscher Landsleute aus der Region Opava (Troppau).</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Nové Lublice	PARTNER Heimatkreisgemeinschaft Troppau e.V. – Ortsbetreuer Neu-Lublitz

Oprava fasády a restaurování vitrajových oken kostela sv. Michaela Archanděla v Rokytnici nad Jizerou (pokračování, etapa 2019) <div>Reparatur der Fassade und Restaurierung der Glasfenster in der Kirche St. Michael in Rokytnice nad Jizerou (Rochlitz an der Iser) – Fortsetzung, Etappe 2019</div>	300000 CZK
 <div>Pokračování obnovy vnější fasády lodi kostela, restaurování tří vitrajových oken a instalace ochranných mříží kostela v Rokytnici nad Jizerou. Fortführung der Erneuerung der Außenfassade am Kirchenschiff, Restaurierung von drei Bleiglasfenstern und Installation von Schutzgittern an einer Kirche in Rokytnice nad Jizerou (Rochlitz an der Iser).</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Rokytnice nad Jizerou	PARTNER Bernd Riesener

Záchrana Starého hřbitova v Kamenickém Šenově (4. etapa) <div>Rettung des Alten Friedhofs in Kamenický Šenov (Steinschönau) – 4. Etappe</div>	100000 CZK
 <div>Další etapa restaurování památkově chráněných náhrobků na Starém hřbitově v Kamenickém Šenově v úzké česko-německé spolupráci. Weitere Restaurierungsetappe denkmalgeschützter Grabsteine auf dem Alten Friedhof in Kamenický Šenov (Steinschönau) in enger deutsch-tschechischer Zusammenarbeit.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Občanský spolek Sonov	PARTNER Freunde und Partner von Kamenický Šenov / Steinschönau und Umgebung e.V.

Oprava kaple na Brantlově dvoře ve Vimperku <div>Reparatur der Kapelle auf dem Brantlhof in Vimperk (Winterberg)</div>	350000 CZK
 <div>Rekonstrukce kaple na původním Brantlhofu ve Vimperku ve spolupráci občanského spolku Vimpersko a německých rodáků z Vimperku. Rekonstruktion einer Kapelle auf dem ehemaligen Brantlhof in Vimperk (Winterberg) in Zusammenarbeit eines Vimperker Bürgervereins mit ehemaligen deutschen Bewohnern der Stadt.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Vímpersko, z. s.	PARTNER Heimatsammlung Stadt Winterberg in Freyung e.V.

Obnova kaple a hřbitova v Krásných Loučkách u Krnova <div>Renovierung der Kapelle und des Friedhofs in Krásné Loučky (Schönwiese) bei Jägerndorf</div>	300000 CZK
 <div>Renovace kaple a německých náhrobků evangelického hřbitova v Krásných Loučkách u Krnova. Renovierung der Kapelle und deutscher Grabsteine auf dem evangelischen Friedhof in Krásné Loučky (Schönwiese) bei Krnov (Jägerndorf).</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Omnium, z. s.	PARTNER Heimatspflegerin der Sudetendeutschen

Místo setkávání – kostel v Nových Domcích u Rozvadova (etapa 2) <div>Ort der Begegnung – die Kirche in Nové Domky (Neuhäusl) bei Roßhaupt (Bauabschnitt 2)</div>	400000 CZK
 <div>Pokračování v opravě střechy empírového kostela v obci Nové Domky u Rozvadova, kde má v česko-německé spolupráci vzniknout expozice o historii Tachovska. Fortsetzung der Dachreparatur an einer Empire-Kirche in der Gemeinde Nové Domky (Neuhäusl) bei Rozvadov (Roßhaupt), wo in deutsch-tschechischer Zusammenarbeit eine Ausstellung über die Geschichte der Region Tachov entstehen soll.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Omnium, z. s.	PARTNER Heimatspflegerin der Sudetendeutschen

Oprava hrobky rodiny Schwestkovy v Šumperku <div>Renovierung des Grabmals der Familie Schwestka in Šumperk (Mährisch Schönberg)</div>	100000 CZK
 <div>Oprava hrobky rodiny Schwestků, jejíž členové přispěli ke stavebnímu rozkvětu města. Sanierung des Grabmals der Familie Schwestka, deren Mitglieder zum baulichen Aufschwung der Stadt beigetragen haben.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER město Šumperk	PARTNER Walter Exler

Obnova věže kostela sv. Mikuláše v Šitboři (2. etapa) <div>Erneuerung des Kirchturms St. Nikolaus in der Gemeinde Šitboř (Schüttwa) – 2. Etappe</div>	500000 CZK
 <div>Další fáze opravy věže původně gotického kostela v Šitboři ve spolupráci Spolku Mikuláš, města Poběžovice a německých rodáků. Weitere Phase der Reparaturarbeiten am Turm einer ursprünglich gotischen Kirche in Šitboř (Schüttwa) in Kooperation zwischen dem Verein Mikuláš, der Stadt Poběžovice und ehemaligen deutschen Landsleuten.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER město Poběžovice	PARTNER Franz Metschl

Obnova kostela Narození Panny Marie v Kryrech <div>Instandsetzung der Kirche Mariä Geburt in Kryry (Kriegern)</div>	300000 CZK
 <div>Zajištění odvodnění a opravy opěrné zdi barokního kostela Narození Panny Marie v Kryrech na Podbořansku. Entwässerung und Reparaturen an der Stützmauer der Barockkirche Mariä Geburt in Kryry (Kriegern) bei Podbořany (Podersam).</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek Dietrich	PARTNER Kulturkreis Podersam-Jechnitz e.V.

Židovský hřbitov v Podbořanech <div>Jüdischer Friedhof in Podbořany (Podersam)</div>	110000 CZK
 <div>Oprava dochovaných náhrobků, vstupu a prostranství židovského hřbitova v Podbořanech. Instandsetzung erhaltener Grabsteine, des Eingangs und der Fläche des jüdischen Friedhofs in Podbořany (Podersam).</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Omnium, z. s.	PARTNER Heimatspflegerin der Sudetendeutschen

Obnova kostela v Novém Sedlišti <div>Renovierung der Kirche in Nové Sedliště (Neu Zedlisch)</div>	350000 CZK
 <div>Obnova pozdně barokního kostela Nejsv. Trojice v Novém Sedlišti na Tachovsku. Renovierung der spätbarocken Dreifaltigkeitskirche in Nové Sedliště (Neu Zedlisch) bei Tachov.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Omnium, z. s.	PARTNER Heimatspflegerin der Sudetendeutschen

Obnova Dittrichovy hrobky v Krásné Lípě <div>Renovierung des Dittrich-Familiengrabmals in Krásná Lípa (Schönlinde)</div>	250000 CZK
 <div>Obnova hrobky rodiny Dittrichů, jejíž architektonické, umělecké i historické kvality mají evropský význam. Renovierung des Grabmals der Familie Dittrich, dessen architektonische, künstlerische und historische Qualität von europäischer Bedeutung ist.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Omnium, z. s.	PARTNER Heimatspflegerin der Sudetendeutschen

Obnova památníku obětem 1. světové války v Dívčím Hradě <div>Renovierung des Denkmals für die Gefallenen des I. Weltkriegs in Dívčí Hrad (Maidelberg)</div>	100000 CZK
 <div>Obnova památníku obětem 1. světové války v Dívčím Hradě na Bruntálsku ve spolupráci s německými rodáky a jejich potomky. Erneuerung eines Denkmals für die Gefallenen des I. Weltkriegs in Dívčí Hrad (Maidelberg) bei Brúntal in Zusammenarbeit mit ehemaligen deutschen Landsleuten und deren Nachfahren.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER obec Dívčí Hrad	PARTNER Rainer Udo Steck

Obnova kostela Nanebevzetí Panny Marie (sv. Šimona a Judy) v Rožmitále na Šumavě (oprava fasády – 1. etapa) <div>Renovierung der Kirche Maria Himmelfahrt (hl. Simon und Judas) in Rožmitál (Rosenthal), Fassade – 1. Etappe</div>	350000 CZK
 <div>První etapa opravy fasády památkově chráněného kostela v Rožmitále na Šumavě s přispěním původních obyvatel obce a Spolkového ministerstva kultury a médií. Erste Etappe der Fassadenrenovierung einer denkmalgeschützten Kirche in Rožmitál na Šumavě (Rosenthal im Böhmerwald) unter Beteiligung ehemaliger deutscher Einwohner der Gemeinde und der Staatsministerin für Kultur und Medien.</div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Rožmitál na Šumavě	PARTNER Förderkreis Katholische Kirche Maria Himmelfahrt Rosenthal

Obnova střechy kaple sv. Jana Nepomuckého v Sedmí Dvorech Wiederherstellung des Dachs der Johannes-von-Nepomuk-Kapelle in Sedm Dvorů (Siebenhöfen)	250000 CZK
Obnova střechy původně barokní kaple sv. Jana Nepomuckého v Sedmí Dvorech, místní části Moravského Berouna. Erneuerung des Dachs der ursprünglich barocken Johannes-von-Nepomuk-Kapelle in Sedm Dvorů (Siebenhöfen), einem Ortsteil der Stadt Moravský Beroun.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Moravský Beroun	PARTNER Vorsitzender des Vorstandes Heimatkreis Bärn e.V.
Dokončení opravy exteriéru a interiéru kostela sv. Máří Magdalény v Mařenicích Fertigstellung der Reparaturen am Ex- und Interieur der St.-Maria-Magdalena-Kirche in Mařenice (Groß-Mergthal)	150000 CZK
Dokončení rekonstrukce kostela v Mařenicích, který byl zachráněn díky angažmá a finanční pomoci z české i německé strany. Fertigstellung der Rekonstruktionsarbeiten an einer Kirche in Mařenice (Groß-Mergthal), die dank des Engagements und der finanziellen Unterstützung von tschechischer wie deutscher Seite gerettet werden konnte.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Mařenice	PARTNER Diözesanstelle der Ackermann-Gemeinde Würzburg
Restaurování interiéru kostela sv. Anny ve Verneřicích Restaurierung des Interieurs der St.-Anna-Kirche in Verneřice (Wernstadt)	250000 CZK
Restaurování pozdně barokního mobiliáře kostela ve Verneřicích, který je každorožně navštěvován německými rodáky. Restaurierung des spätbarocken Mobiliars einer Kirche in Verneřice (Wernstadt), die alljährlich von deutschen Landsleuten besucht wird.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Verneřice	PARTNER Heimatverband Wernstadt
Zvon porozumění Zubrnice – AmbrossGut Schönbrunn Glocke der Verständigung Zubrnice (Saubernitz) – AmbrossGut Schönbrunn	175000 CZK
Pořízení Zvonu porozumění pro kostel sv. Máří Magdalény v Zubrnicích ve spolupráci se skanzenem v Schönbrunnu a zapojením veřejnosti na české i německé straně. Beschaffung der „Glocke der Verständigung“ für die Maria-Magdalena-Kirche in Zubrnice (Saubernitz) in Zusammenarbeit mit dem Freilichtmuseum Schönbrunn und unter Einbeziehung der deutschen und tschechischen Öffentlichkeit.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Skanzen Zubrnice – soubor lidové architektury	PARTNER Förderverein AmbrossGut Schönbrunn e.V.
Rekonstrukce evangelického Kostela pokoje v Chebu – oprava střechy Rekonstruktion der evangelischen Friedenskirche in Cheb (Eger) – Dachrenovierung	500000 CZK
Oprava střechy evangelického Kostela pokoje v Chebu ve spolupráci s partnerským sborem v Marktredwitz. Reparatur des Daches der evangelischen Friedenskirche in Cheb (Eger) in Zusammenarbeit mit der Partnergemeinde aus Marktredwitz.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Farní sbor Českobratrské církve evangelické, Cheb	PARTNER Ev.-luth. Kirchengemeinde Marktredwitz
Oprava hřbitova v Dolní Lipce Instandsetzung des Friedhofs in Dolní Lipka (Nieder-Lipka)	150000 CZK
Dokončení obnovy hřbitova s německými náhrobky v Dolní Lipce u Králík. Fertigstellung der Erneuerungsarbeiten an einem Friedhof mit deutschen Grabsteinen in Dolní Lipka (Nieder-Lipka) bei Králíky.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gostiwar, z. s.	PARTNER Verein der Adlergebirgler
Obnova poutního kostela Panny Marie Sněžné v Kašperských Horách Rekonstruktion der Wallfahrtskirche Maria Schnee in Kašperské Hory (Bergreichenstein)	500000 CZK
Obnova především fasády a vnitřní výmalby novorománského kostela Panny Marie Sněžné v Kašperských Horách, který je významným poutním místem i pro věřící z Bavorska. Erneuerung insbesondere der Fassade und der Bemalung im Innenraum der neoromanischen Kirche Maria Schnee in Kašperské Hory (Bergreichenstein), die auch für Gläubige aus Bayern ein bedeutender Wallfahrtsort ist.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Kašperské Hory	PARTNER Förderkreis Kloster St. Oswald e.V.
Obnova sochařské výzdoby kaple Svatých schodů v Rumburku Erneuerung des Skulpturenschmucks in der Kapelle der Heiligen Stiege in Rumburk (Rumburg)	150000 CZK
Restaurování soch, které patří ke kapli Svatých schodů Lorety v Rumburku, která je navštěvována i turisty a věřícími z Německa. Restaurierung von Skulpturen in der Loretokapelle der Heiligen Stiege in Rumburk, die auch von Touristen und Gläubigen aus Deutschland besucht wird.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolické děkanství – farnost Rumburk	PARTNER Katholische Pfarrei „Mariä Himmelfahrt“
Dokumentace náhrobků a epitařů na židovských hřbitovech v roce 2019 Dokumentation von Grabsteinen und Epitaphen auf jüdischen Friedhöfen im Jahr 2019	199000 CZK
Pokračování dokumentačních prací na židovských hřbitovech v roce 2019. Fortsetzung der Dokumentationsarbeiten auf jüdischen Friedhöfen im Jahr 2019.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Židovská obec v Praze	PARTNER

PARTNERSTVÍ OBCÍ A ZÁJMOVÝCH SDRUŽENÍ *Partnerschaften von Gemeinden und Bürgervereinen*

Přátelství žije napořád Freundschaft lebt immer	70000 CZK
Třídenní sportovní a kulturní program v Rakovníku pro 160 účastníků z obou partnerských měst. Dreitägiges Kultur- und Sportprogramm in Rakovník für 160 Teilnehmer aus beiden Partnerstädten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek pro mezinárodní spolupráci v Rakovníku	PARTNER Verein für internationale Beziehungen Dietzenbach
10 let spolupráce THW Pirna, SDH Chabařovice a města Chabařovice 10 Jahre Kooperationsvereinbarung THW Pirna, Stadt Charbarovice und SDH Charbarovice	4000 EUR
Třídenní setkání německého THW z Pirny a dobrovolných hasičů z Chabařovic včetně setkání 15 německých a 20 českých mladých účastníků. Dreitägiges Treffen des THW Pirna und der Freiwilligen Feuerwehr Charbarovice inklusive eines Jugendtreffens mit 15 deutschen und 20 tschechischen Jugendlichen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Helfer- und Förderverein THW des Landkreises Sächsische Schweiz e.V.	PARTNER Sbor dobrovolných hasičů, Chabařovice
Česko-německý týden kultury a setkání Rohrské léto (2018) Deutsch-tschechische Kultur- und Begegnungswoche „Rohrer Sommer“ (2018)	6000 EUR
Týdenní program určený několika generacím pro české a německé účastníky, s hudbou, literaturou, tancem, divadlem, jazykovými kursy a společnými bohoslužbami. Auf mehrere Generationen ausgerichtetes einwöchiges Programm für deutsche und tschechische Teilnehmer mit Musik, Literatur, Tanz, Theater, Sprachkursen und gemeinsamen Gottesdiensten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institutum Bohemicum der Ackermann-Gemeinde e.V.	PARTNER Sdružení Ackermann-Gemeinde
Letní slavnosti – slavnosti setkání s obcí Libá / Česká republika 2018 Wiesenfest – Begegnungsfest mit der Gemeinde Libá / Tschechien 2018	1000 EUR
Čtyřdenní slavnosti v Hohenbergu za účasti občanů z partnerské obce Libá. Viertägiges Fest in Hohenberg unter Beteiligung von Bürgern aus der Partnergemeinde Libá.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stadt Hohenberg a. d. Eger	PARTNER obec Libá
Mládežnické setkání Cyklotour 2018 Jugendtreffen Fahrradtour 2018	64000 CZK
Desetidenní cyklojízda mladých lidí z partnerských měst Goslar, Beroun a Brzeg. Zehntägige Radtour junger Leute aus den Partnerstädten Goslar, Beroun und Brzeg.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER město Beroun	PARTNER Stadt Goslar

Naše vzájemné vztahy – reflexe 15letého partnerství a plány do budoucna	75000 CZK
Unsere gemeinsamen Beziehungen – Reflexion der 15-jährigen Partnerschaft und Pläne für die Zukunft	
Čtyřdenní společný program občanů partnerských měst Rheinbach a Kamenický Šenov, které spojuje 15 let spolupráce škol a různých zájmových spolků. Viertägiges gemeinsames Programm von Bürgern der Partnerstädte Rheinbach und Kamenický Šenov, die eine 15-jährige Zusammenarbeit von Schulen und Vereinen verbindet.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek přátel Rheinbachu	PARTNER Freunde und Partner von Kamenický Šenov / Steinschönau und Umgebung e.V.

1 →	
Jak vypadá budoucnost, ve které chceme žít? Welche Zukunft wollen wir?	7000 EUR
Osmidenní setkání 22 německých a 23 českých mladých účastníků z Grabowa a Řičan k tématu roku 2018. Achttägliches Treffen von 22 deutschen und 23 tschechischen jungen Menschen aus Grabow und Řičany zum Thema des Jahres 2018.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Amt Grabow	PARTNER město Řičany

Setkání zástupců partnerských spolků Zubří a Rosdorfu – 25 let trvání partnerství	130000 CZK
Treffen von Vertretern aus Partnervereinen der Gemeinden Zubří und Rosdorf – 25 Jahre Partnerschaft	
Oslava 25 let partnerství obcí Zubří a Rosdorf – třídenní setkání se společným sportovním a kulturním programem. Feier des 25. Partnerschaftsjubiläums der Gemeinden Zubří und Rosdorf – dreitägiges Treffen mit gemeinsamem Kultur- und Sportprogramm.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER město Zubří	PARTNER Gemeinde Rosdorf

Dvacet let přátelství Aschheim – Jedovnice	56000 CZK
Zwanzig Jahre Partnerschaft zwischen Aschheim und Jedovnice	
Čtyřdenní návštěva občanů Aschheimu v partnerském městě Jedovnice. Společná oslava dvacetileté spolupráce a výlety po regionu. Viertägiger Besuch von Bürgern aus Aschheim in der Partnerstadt Jedovnice. Gemeinsame Feier des 20-jährigen Partnerschaftsjubiläums und Ausflüge in die Region.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER městys Jedovnice	PARTNER Gemeinde Aschheim

140. výročí od založení hasičského sboru ve Spáleném Poříčí – oslava výročí s přáteli z Ralbitz-Rosenthal	55000 CZK
140 Jahre Feuerwehr in Spálené Poříčí – Jubiläumsfeier mit Freunden aus Ralbitz-Rosenthal	
Oslava výročí založení sboru dobrovolných hasičů ve Spáleném Poříčí s občany partnerské obce Ralbitz-Rosenthal. Feier zum Gründungsjubiläum der Freiwilligen Feuerwehr in Spálené Poříčí mit Einwohnern der Partnergemeinde Ralbitz-Rosenthal.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER město Spálené Poříčí	PARTNER Gemeinde Ralbitz-Rosenthal

1 →	
Kdo jsme a kam kráčíme (650 let od vzniku města Bystřice pod Hostýnem): tmel roku 2018 aneb plný pytel výročí	133000 CZK
Wer wir sind und wohin wir gehen (650jähriges Bestehen der Stadt Bystřice pod Hostýnem): Das verbindende Jahr 2018 oder: ein „Haufen von Jubiläen“	
Účast 105 hostů z německé partnerské obce Salzkotten na oslavách výročí města Bystřice pod Hostýnem a realizace česko-německého workshopu k reflexi minulosti a budoucnosti tohoto partnerství. Teilnahme von 105 Gästen der deutschen Partnergemeinde Salzkotten am Stadtjubiläum in Bystřice pod Hostýnem und Durchführung eines deutsch-tschechischen Reflexionsworkshops zu Vergangenheit und Zukunft der Städtepartnerschaft.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek partnerství měst Bystřice pod Hostýnem-Salzkotten, z. s.	PARTNER Komitee Städtepartnerschaft Salzkotten-Bystřice p.H. e.V.

Partnerský výměnný pobyt mezi obcemi Horní Čermná a Edertal	60000 CZK
Partnerschaftlicher Austauschaufenthalt zwischen den Gemeinden Horní Čermná und Edertal	
Čtyřdenní pobyt delegace z Horní Čermné v partnerské obci Edertal. Výlety do okolí a společně strávené večery. Viertägiger Aufenthalt einer Delegation aus Horní Čermná in der Partnergemeinde Edertal. Ausflüge in die Umgebung und gemeinsame Abende.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER obec Horní Čermná	PARTNER Verein zur Förderung der Partnerschaft Horní Čermná-Edertal e.V.

Žijící partnerství: německo-česká setkání 2018	1700 EUR
Gelebte Städtepartnerschaft: deutsch-tschechische Begegnungen 2018	
Třídenní společný program pro občany partnerských měst v Salzkotten s poznávacími a sportovními aktivitami. Dreitägiges gemeinsames Programm für Einwohner aus beiden Partnerstädten in Salzkotten mit Besichtigungs- und Sportveranstaltungen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Komitee Städtepartnerschaft Salzkotten-Bystřice p.H. e.V.	PARTNER Spolek partnerství Bystřice pod Hostýnem-Salzkotten, z. s.

Společně na cestě	30000 CZK
Gemeinsam unterwegs	
Pokračování partnerské spolupráce aktivních občanů z Příbramska s farností v bavorském Bodenmais – setkání na poutní cestě na Svatou Horu a oprava drobných památek. Fortsetzung der partnerschaftlichen Zusammenarbeit zwischen aktiven Bürgern aus Příbram und Umgebung und einer Pfarrei im bayerischen Bodenmais – Treffen auf der Wallfahrtsroute nach Svatá Hora und Restaurierung kleiner Denkmäler.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Petr Matějíček	PARTNER Sepp Schlecht

45 let vzájemného partnerství, 90 let od založení hasičského sboru v Boxdorfu	50000 CZK
45 Jahre beiderseitige Partnerschaft, 90 Jahre Freiwillige Feuerwehr Boxdorf	
Víkendový pobyt 25 členů hasičského sboru z Výškovic v saském Boxdorfu. Oslava 45 let česko-německé spolupráce dobrovolných hasičů. Wochenendaufenthalt von 25 Mitgliedern einer Feuerwehrmannschaft aus Výškovice im sächsischen Boxdorf. 45-Jahr-Feier der tschechisch-sächsischen Zusammenarbeit zwischen den freiwilligen Feuerwehreinheiten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sbor dobrovolných hasičů, Výškovice	PARTNER Freiwillige Feuerwehr Boxdorf

Tanec a tradice spojují národy a boří hranice	20000 CZK
Tanz und Tradition verbinden Völker und brechen Grenzen	
Čtyřdenní setkání zástupců obcí Březnice (střední Čechy) a Lindow (Braniborsko) s tematikou tance a krojů. Viertägiges Treffen von Vertretern der Gemeinden Březnice (Mittelböhmen) und Lindow (Brandenburg) mit Schwerpunkt Tanz und Trachten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER město Březnice	PARTNER Partnerschaftsverein Internationale Beziehungen der Stadt Lindow (Mark) e.V.

Výměnný pobyt mládeže Horní Čermná – Edertal	4 500 EUR
Jugendaustauschaufenthalt Horní Čermná – Edertal	
Tradiční osmidenní setkání mladých dobrovolných hasičů s účastí 30 německých a 20 českých dětí a jejich vedoucích. Traditionelles achttägiges Jugendfeuerwehrtreffen für jeweils 30 deutsche und tschechische Kinder und Jugendliche und deren junge Leiter.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jugendfeuerwehr Edertal	PARTNER Sbor dobrovolných hasičů, Horní Čermná

Dny setkávání	1 500 EUR
Tage der Begegnung	
Čtyřdenní pobyt zástupců spolku Heimatkreis Braunau a partnerského města Forchheim v Broumově. Diskuse o společných projektech do budoucna. Viertägiger Aufenthalt von Vertretern des Heimatkreises Braunau und der Partnerstadt Forchheim in Broumov. Diskussion über künftige gemeinsame Projekte.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Heimatkreis Braunau / Sudetenland e.V.	PARTNER město Broumov

Mezinárodní fotbalový turnaj starých gard v Drážďanech s kulturním programem	1000 EUR
Internationales Senioren-Fußballturnier in Dresden mit kulturellem Rahmenprogramm	
Třídenní setkání německých a českých fotbalových starých gard (hráčů starších 35 let) z Litoměřic, Míšně, Fuldy a Drážďan se společným programem. Dreitägiges Treffen von deutschen und tschechischen Senioren-Fußballteams (Ü35) aus Litoměřice, Meißen, Fulda und Dresden mit gemeinsamem Programm.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER SG Dresden Striesen e.V.	PARTNER Lito-Partner, z. s.

10 let Wetzlar – Písek	5000 EUR
10 Jahre Wetzlar – Písek	
Konference o budoucnosti česko-německých vztahů v rámci Evropy a oslavy desetiletého partnerství mezi městy Wetzlar a Písek. Konferenz über die Zukunft der deutsch-tschechischen Beziehungen innerhalb Europas und Feier des zehnjährigen Partnerschaftsjubiläums zwischen den Städten Wetzlar und Písek.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kulturamt der Stadt Wetzlar	PARTNER město Písek

Česko-německé setkání žonglérů a kejklířů	3000 EUR
Deutsch-tschechisches Jonglier- und Gauklertreffen	
Třídenní česko-německé setkání žonglérů a kejklířů v návaznosti na divadelní dílnu Aleje. Dreitägiges deutsch-tschechisches Jonglier- und Gauklertreffen im Anschluss an den Theaterworkshop „Aleje“.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jugendbildungsstätte Waldmünchen	PARTNER Knoflík, z. s.

Společná studijní cesta do Nové Role a Lokte	575 EUR
Gemeinsame Studienfahrt nach Nová Role und Loket	
Jednodenní poznávací cesta saského kulturního spolku do Nové Role a Lokte. Společný program se členy spolku Archa Loket. Eintägige Reise eines sächsischen Kulturvereins nach Nová Role und Loket. Gemeinsames Programm mit Mitgliedern des Vereins Archa aus Loket.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Deutsch-tschechischer Kulturverein Potok e.V.	PARTNER Krušnohorský spolek Abertamy

Návštěva Černé Vody a vysvěcení kaple v Roklinách	7000 EUR
Besuch in Černá Voda (Schwarzwasser) und Weihung einer Kapelle in Rokliny	
Čtyřdenní pobyt německých rodáků v Černé Vodě na Jesenicku. Společenský večer a vysvěcení kaple, která byla opravena za přispění bývalých a současných obyvatel obce. Viertägiger Aufenthalt deutscher Landsleute in Černá Voda (Bezirk Jeseník). Gemeinsamer Abend und Weihung einer Kapelle, die mit Zuschüssen ehemaliger und heutiger Einwohner der Gemeinde saniert wurde.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Wilhelm Rubick	PARTNER obec Černá Voda

1 →	Quo vadis Dechow et Ostasov – naše cesty do budoucnosti	2900 EUR
	Quo vadis Dechow et Ostasov – Unsere Wege in die Zukunft	
	Čtyřdenní setkání k reflexi partnerství obcí s 14 českými a 16 německými účastníky.	
	Viertägiges Treffen zur Reflexion der Gemeindeparterschaft mit 14 tschechischen und 16 deutschen Teilnehmern.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderverein der Gemeinde zu Dechow e.V.	PARTNER Spolek přátel Ostasova

	160 let Nejdecké křížové cesty, resp. 10 let od její obnovy	2000 EUR
	160 Jahre Neudeker Kreuzweg bzw. 10 Jahre Wiederherstellung	
	Česko-německé setkání občanů Nejdku a Augburgu při příležitosti 160 let od postavení nejdecké křížové cesty.	
	Deutsch-tschechisches Treffen von Bürgern aus Nejdek und Augsburg anlässlich des 160-jährigen Jubiläums des Nejdeker Kreuzwegs.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Initiative „Die Kinder von damals“	PARTNER JoN – Jde o Nejdek, z. s.

	Německo-české setkání Kolpingových rodin	26000 CZK
	Deutsch-tschechisches Treffen der Kolpingsfamilien	
	Třídenní setkání členů partnerských organizací v Chřibské.	
	Dreitägiges Treffen von Mitgliedern aus Partnerorganisationen in Chřibská.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kolpingova rodina, Praha 8	PARTNER Kolpingwerk DV Dresden-Meißen – Kolpingwerk im Bistum Dresden-Meißen e.V.

	Další rozšíření partnerství měst mezi Kirchlinteln a Letovicemi: Fotovýstava a setkání včelařů	2680 EUR
	Weiterer Ausbau der Städtepartnerschaft zwischen Kirchlinteln und Letovice: Fotoausstellung und Imkertreffen	
	Čtyřdenní pobyt asi 20 občanů Kirchlinteln v partnerském městě Letovice. Instalace fotografické výstavy o Kirchlinteln a jeho okolí a setkání včelařů.	
	Viertägiger Aufenthalt von ca. 20 Bürgern Kirchlintelns in der Partnerstadt Letovice. Installation einer Fotoausstellung über Kirchlinteln und Umgebung, Imkertreffen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ingrid Berger	PARTNER Bohuslav Kuda

	Popráci – 185. rixdorfské koulení balíků slámy – slavnosti česko-německého přátelství v Berlíně	7500 EUR
	Popráci – 185. Rixdorfer Strohhallenrollen – ein Fest der deutsch-tschechischen Freundschaft in Berlin	
	Partnertství dvou východočeských obcí s berlínskou městskou částí. Pestrá městská slavnost, která se vztahuje k příchodu českých exulantů do Rixdorfu.	
	Partnerschaft zweier ostböhmischer Gemeinden mit einem Berliner Stadtteil. Buntes Stadtteilfest, das auf die Ankunft böhmischer Glaubensflüchtlinge in Rixdorf zurückgeht.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Soziokultureller Förderverein für Kommunikations- und Medienarbeit KOMED e.V.	PARTNER město Ústí nad Orlicí

	Pestrý autobus	80000 CZK
	Bunter Bus	
	Čtyřdenní pobyt členů folklorního spolku a farnosti z Kaufbeuren v Jablonci nad Nisou. Aktivní účast na kulturním programu městských Podzimních slavností.	
	Viertägiger Aufenthalt von Mitgliedern eines Folklorevereins und einer Pfarrgemeinde aus Kaufbeuren in Jablonec nad Nisou.	
	Aktive Beteiligung am Kulturprogramm des dortigen Herbstfestes.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost – děkanství Jablonec nad Nisou	PARTNER D’Wertachtaler Kaufbeuren – Heimat- und Trachtenverein

	24. společné hraniční slavnosti Luby – Erlbach	70000 CZK
	24. Gemeinsames Grenzfest Luby – Erlbach	
	Společné česko-německé setkání při hudbě, tanci, soutěžích a hrách pro děti v prostoru hraničního přechodu Luby/Wernitzgrün.	
	Gemeinsames deutsch-tschechisches Treffen bei Musik, Tanz und Spielen für Kinder im Bereich des Grenzübergangs Luby/Wernitzgrün.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER město Luby	PARTNER Stadt Markneukirchen – Ortsteil Erlbach

	24. dny česko-německé kultury Hřebečské přástky, společně s 15. výročím podepsání partnerské smlouvy s městem Staufenberg	85000 CZK
	24. deutsch- tschechische Kulturtage „Schönhengster Schmodern“ gemeinsam mit dem 15. Jubiläum der Städtertnerschaft mit Staufenberg	
	Pětidenní program s vystoupením německých a českých kulturních souborů v Moravské Třebové za účasti německých rodáků, zástupců měst Staufenberg a Göppingen a německé menšiny.	
	Fünftägiges Programm mit Auftritten deutscher und tschechischer Kulturensembles in Moravská Třebová unter Beteiligung von deutschen Landsleuten, Vertretern der Städte Staufenberg und Göppingen und der deutschen Minderheit.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení Němců – regionální skupina Hřebečsko, z. s.	PARTNER Schönhengster Heimatbund e.V.

	Hudebníci z Nejdku a Augsburgu společně – na koncertu Hudba spojuje	47000 CZK
	Musikanten aus Nejdek und Augsburg auf dem Konzert „Musik verbindet“	
	Společný koncert českých a německých hudebníků – nejdeckého pěveckého sboru NejZpěv a mužského pěveckého sboru Kolping v Augsburgu.	
	Gemeinsames in Augsburg stattfindendes Konzert deutscher und tschechischer Musiker – des Nejdeker Chores NejZpěv und des Augsburger Kolping-Männerchores.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER NejZpěv Nejdek, z. s.	PARTNER Initiative „Kinder von damals“

	330. výročí vysvěcení starovodského kostela s česko-německou poutí do Staré Vody	130000 CZK
	330-jähriges Kirchenjubiläum mit deutsch-tschechischer Wallfahrt nach Stará Voda (Altwasser)	
	Česko-německá setkání a bohoslužby u příležitosti oslav 330. výročí vysvěcení kostela sv. Anny ve Staré Vodě, který je významným poutním místem pro Čechy i Němce.	
	Deutsch-tschechisches Treffen und Gottesdienst anlässlich des 330-jährigen Weihjubiläums der St.-Anna-Kirche in Stará Voda, einem für Tschechen und Deutsche wichtigen Wallfahrtsort	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Okrašlovací spolek Lubavia	PARTNER Heimatkreisbetreuer Neutitschein

	5. německo-české lyžařské setkání v Krušných horách	900 EUR
	5. Deutsch-tschechische Ski-Freizeit im Erzgebirge	
	Společný pobyt českých a německých zástupců partnerských měst Salzkotten a Bystřice pod Hostýnem na Klínovci.	
	Gemeinsamer Aufenthalt deutscher und tschechischer Vertreter der Partnerstädte Salzkotten und Bystřice pod Hostýnem auf dem Klínovec.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Komitee Städtepartnerschaft Salzkotten-Bystřice p.H. e.V.	PARTNER Spolek partnerství Bystřice pod Hostýnem-Salzkotten, z. s.

	Setkání německých a českých maratonských závodníků – po stopách historie výroby lesního skla a železnice Most–Freiberg	50000 CZK
	Treffen tschechischer und deutscher Marathonläufer – auf historischen Spuren der Waldglasherstellung und der Eisenbahn Most–Freiberg	
	Česko-německý půlmaraton mezi obcí Moldava a přehradou Fláje s doprovodným programem o historii výroby lesního skla a historické železniční trati.	
	Deutsch-tschechischer Halbmarathon zwischen der Gemeinde Moldava und der Talsperre Fláje einschließlich eines Begleitprogramms zur Geschichte der Waldglasherstellung und einer historischen Eisenbahnstrecke.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Českojiřetínský spolek – spolek pro oživení Krušnohoří	PARTNER Heimatgeschichtsverein Rechenberg-Bienenmühle e.V.

	24. dny česko-německé kultury Hřebečské přástky, společně s 15. výročím podepsání partnerské smlouvy s městem Staufenberg	85000 CZK
	24. deutsch- tschechische Kulturtage „Schönhengster Schmodern“ gemeinsam mit dem 15. Jubiläum der Städtertnerschaft mit Staufenberg	
	Pětidenní program s vystoupením německých a českých kulturních souborů v Moravské Třebové za účasti německých rodáků, zástupců měst Staufenberg a Göppingen a německé menšiny.	
	Fünftägiges Programm mit Auftritten deutscher und tschechischer Kulturensembles in Moravská Třebová unter Beteiligung von deutschen Landsleuten, Vertretern der Städte Staufenberg und Göppingen und der deutschen Minderheit.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení Němců – regionální skupina Hřebečsko, z. s.	PARTNER Schönhengster Heimatbund e.V.

	Hudebníci z Nejdku a Augsburgu společně – na koncertu Hudba spojuje	47000 CZK
	Musikanten aus Nejdek und Augsburg auf dem Konzert „Musik verbindet“	
	Společný koncert českých a německých hudebníků – nejdeckého pěveckého sboru NejZpěv a mužského pěveckého sboru Kolping v Augsburgu.	
	Gemeinsames in Augsburg stattfindendes Konzert deutscher und tschechischer Musiker – des Nejdeker Chores NejZpěv und des Augsburger Kolping-Männerchores.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER NejZpěv Nejdek, z. s.	PARTNER Initiative „Kinder von damals“

	330. výročí vysvěcení starovodského kostela s česko-německou poutí do Staré Vody	130000 CZK
	330-jähriges Kirchenjubiläum mit deutsch-tschechischer Wallfahrt nach Stará Voda (Altwasser)	
	Česko-německá setkání a bohoslužby u příležitosti oslav 330. výročí vysvěcení kostela sv. Anny ve Staré Vodě, který je významným poutním místem pro Čechy i Němce.	
	Deutsch-tschechisches Treffen und Gottesdienst anlässlich des 330-jährigen Weihjubiläums der St.-Anna-Kirche in Stará Voda, einem für Tschechen und Deutsche wichtigen Wallfahrtsort	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Okrašlovací spolek Lubavia	PARTNER Heimatkreisbetreuer Neutitschein

	5. německo-české lyžařské setkání v Krušných horách	900 EUR
	5. Deutsch-tschechische Ski-Freizeit im Erzgebirge	
	Společný pobyt českých a německých zástupců partnerských měst Salzkotten a Bystřice pod Hostýnem na Klínovci.	
	Gemeinsamer Aufenthalt deutscher und tschechischer Vertreter der Partnerstädte Salzkotten und Bystřice pod Hostýnem auf dem Klínovec.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Komitee Städtepartnerschaft Salzkotten-Bystřice p.H. e.V.	PARTNER Spolek partnerství Bystřice pod Hostýnem-Salzkotten, z. s.

	Setkání německých a českých maratonských závodníků – po stopách historie výroby lesního skla a železnice Most–Freiberg	50000 CZK
	Treffen tschechischer und deutscher Marathonläufer – auf historischen Spuren der Waldglasherstellung und der Eisenbahn Most–Freiberg	
	Česko-německý půlmaraton mezi obcí Moldava a přehradou Fláje s doprovodným programem o historii výroby lesního skla a historické železniční trati.	
	Deutsch-tschechischer Halbmarathon zwischen der Gemeinde Moldava und der Talsperre Fláje einschließlich eines Begleitprogramms zur Geschichte der Waldglasherstellung und einer historischen Eisenbahnstrecke.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Českojiřetínský spolek – spolek pro oživení Krušnohoří	PARTNER Heimatgeschichtsverein Rechenberg-Bienenmühle e.V.

SOCIÁLNÍ PROJEKTY A PODPORA MENŠIN

Sozialprojekte und Minderheiten

Mezinárodní fotbalový turnaj a herní slavnost pro hendikepované Internationales Fußballturnier und Spielefest für behinderte Menschen	5 000 EUR
Fotbalový turnaj hendikepovaných hráčů. Fußballturnier für Spieler mit Handicap.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sportverein Weiding e.V.	PARTNER TJ Jiskra Domažlice
Přeshraniční přátelské vztahy a kulturní akce pro seniory (III) Freundschaft und Kultur für Senioren über die Grenzen hinweg (III)	130 000 CZK
Řada setkání seniorů z Klingenthalu/Sasko a Kraslic. Reihe von Treffen für Senioren aus Klingenthal und Kraslice.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek Němců a přátel německé kultury v ČR, Kulturverband ZO Kraslice	PARTNER Seniorenverein Klingenthal e.V.
Společné setkání dobrovolníků ASF Berlin a Židovské obce v Praze na lodi Gemeinsames Treffen den ASF Berlin und der Jüdischen Gemeinde Prag im Rahmen eines Dampferausfluges	10 000 CZK
Společná jízda parníkem po Vltavě pro seniory Židovské obce v Praze a jejich německé dobrovolné pomocníky z ASF Berlin. Gemeinsame Dampferfahrt auf der Moldau für Senioren der Jüdischen Gemeinde Prag und ihre ehrenamtlichen deutschen Helfer von der ASF Berlin.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Židovská obec v Praze	PARTNER Aktion Sühnezeichen Friedensdienste
Společná dovolená pro osoby s mentálním postižením Lebenshilfe „Altmark-West“ gGmbH Gardelegen a Arkadie Teplice ve Skalné u Chebu, ČR Gemeinsamer Urlaub von Menschen mit Behinderung (Lebenshilfe „Altmark-West“ gGmbH Gardelegen und Arkadie Teplice) in Skalna bei Cheb, ČR	70 000 CZK
Společná prázdninová dovolená pro osoby s hendikepem. Gemeinsame Ferienfreizeit für Menschen mit Handicap.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Arkadie, o. p. s.	PARTNER Lebenshilfe Altmark-West gGmbH Gardelegen
Tandemové soustředění zrakově postižených Tandem-Camp für Sehbehinderte	97 000 CZK
Setkání tandemových cyklistů se zrakovým postižením v Boskovicích na jižní Moravě. Tandemfahrertreffen für Sehbehinderte in Boskovice (Südmähren).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER SK Slavia Praha, odbor zrakově postižených	PARTNER Tandem-Hilfen e.V.

25. vandrující Chebští muzikanti 25. Wandernde Egerländer Musikanten	34 000 CZK
Kulturní večer v Mariánských Lázních s prezentací původní německé kultury Chebska – vystoupení tanečních a hudebních souborů. Kulturabend in Mariánské Lázně (Marienbad) mit Präsentation der ursprünglichen deutschen Kultur der Region um Cheb (Egerland) – Auftritte von Tanz- und Musikgruppen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek Němců v Čechách, z. s.	PARTNER Heimatverein Luditz, Buchau, Deutsch-Manetin e.V.
Umění bez hranic: inkluze s postižením i bez něho Kunst ohne Grenzen: Inklusion mit und ohne Behinderung	1 500 EUR
Tři jednodenní workshopy k inkluzi umělců s postižením i bez něho. Drei eintägige Workshops zur Inklusion für Künstler mit und ohne Handicap.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF gAG Berlin	PARTNER Základní škola, mateřská škola a rodinné centrum Čtyřlístek, Mariánské Lázně
Lázeňské a ambulantní rehabilitační pobyty pro seniory německé menšiny Kuraufenthalte und ambulante Behandlungen für Senioren der deutschen Minderheit	2010 650 CZK
Třítýdenní lázeňské pobyty a krátkodobé rehabilitace pro seniory německé menšiny. Dreiwöchige Kuraufenthalte und kurzfristige Rehabilitation für Senioren der deutschen Minderheit.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bohemia Troppau, o. p. s.	PARTNER Shromáždění německých spolků v České republice, z. s.

NÁZEV, PRÁVNÍ FORMA / NAME, RECHTSFORM**Česko-německý fond budoucnosti (nadační fond)****Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds (Stiftungsfonds)**

Česko-německý fond budoucnosti byl založen dne 29. 12. 1997 podepsáním statutu českou a německou vládou, podle českého práva, se sídlem v Praze. Poprvé byl zaregistrován 31. 12. 1997 u OÚ v Praze 7. Definitivní registrace proběhla 25. 3. 1999 u nadačního rejstříku, kde je veden v oddíle N, vložka 206 nadačního rejstříku u Městského soudu v Praze.

Der Deutsch-Tschechische Zukunftsfonds ist ein Stiftungsfonds nach tschechischem Recht mit Sitz in Prag, der mit Unterzeichnung der Satzung durch die tschechische und die deutsche Regierung am 29. 12. 1997 gegründet wurde. Er wurde am 31. 12. 1997 erstmals in Prag registriert. Die definitive Registrierung erfolgte am 25. 3. 1999 im Stiftungsregister des Stadtgerichts Prag.

IČ / REGISTRIRNUMMER

67776841

SÍDLO ORGANIZACE / SITZ DER ORGANISATION**Česko-německý fond budoucnosti****Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds**

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

BANKOVNÍ SPOJENÍ / BANKVERBINDUNG**ČSOB**, Radlická 333/150, 150 57 Praha 5

CZK 4001-0900438403/0300

CZK CZ52 0300 0040 0109 0043 8403 (IBAN)

EUR CZ96 0300 1730 4009 0043 8403 (IBAN)

BIC CEKOCZPP

UniCredit Bank, náměstí Republiky 2090/3a, 110 00 Praha 1

CZK 513169004/2700

CZK CZ15 2700 0000 0005 1316 9004 (IBAN)

EUR CZ68 2700 0000 0005 1316 9020 (IBAN)

BIC BACXCZPP

KONTAKTNÍ ADRESY / KONTAKTE***Sekretariát Česko-německého fondu budoucnosti****Sekretariat des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds**

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

TELEFON 00420-283 850 512, —14

FAX 00420-283 850 503

E-MAIL info@fb.cz

www.fondbudoucnosti.cz / www.zukunftsfonds.cz

Česko-německé diskusní fórum**Deutsch-Tschechisches Gesprächsforum**

Ilona Rožková

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

TELEFON 00420 283 850 512, —14

FAX 00420 283 850 503

E-MAIL ilona.rozkova@fb.cz

www.diskusniforum.cz / www.gespraechsforum.org

ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI

Příloha výroční zprávy 2018

DEUTSCH-TSCHECHISCHER ZUKUNFTSFONDS

Anlage zum Jahresbericht 2018

Datum vyhotovení výroční zprávy

Der Jahresbericht wurde erstellt am

4. 6. 2019

DESIGN Jiří Císler

TISK / DRUCK Kaliba, spol. s r. o.

© Česko-německý fond budoucnosti

Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds, Praha 2019

* Stav k termínu vydání výroční zprávy /
Stand zum Zeitpunkt der Herausgabe des Jahresberichts